



LE PROTECTEUR DU CITOYEN

Assemblée nationale  
Québec

JUSTICE FAIRNESS RESPECT

IMPARTIALITY TRANSPARENCY

2011-2012 ANNUAL REPORT



[www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca)



LE PROTECTEUR DU CITOYEN

Assemblée nationale  
Québec

2011-2012 ANNUAL REPORT



# Table of Contents

MESSAGE FROM THE QUÉBEC OMBUDSPERSON .....	7
VALIDATION REPORT FROM THE INTERNAL AUDITOR .....	11
NOTE TO THE READER .....	13
THE QUÉBEC OMBUDSMAN .....	15
HIGHLIGHTS .....	19
PUBLIC SERVICE .....	25
Commissaire à la déontologie policière .....	27
Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA) .....	27
Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) .....	29
Direction de l'indemnisation des victimes d'actes criminels (IVAC) .....	32
Curateur public .....	34
La Financière agricole du Québec .....	36
Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs .....	38
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport .....	40
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale .....	45
Ministère de la Famille et des Aînés .....	56
Ministère de la Justice .....	59
Ministère de la Sécurité publique - Direction générale des services correctionnels .....	62
Office de la protection du consommateur .....	70
Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) .....	73
Régie du logement .....	75
Revenu Québec .....	
Taxation .....	77
Support-Payment Collection .....	85
Services Québec – Directeur de l'état civil .....	88
Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) .....	
Highway Safety Code .....	91
Compensation of Road Accident Victims .....	97
Tribunal administratif du Québec .....	101

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX AND ITS SERVICE NETWORK . . . . .	105
International Adoption . . . . .	110
Physical Disabilities, Intellectual Disabilities and Pervasive Developmental Disorders . . . . .	113
Addictions. . . . .	118
Troubled Youth . . . . .	119
Age-Related Loss of Independence . . . . .	122
Home Support . . . . .	128
Mental Health . . . . .	130
Physical Health . . . . .	133
Service Support . . . . .	137
PARLIAMENTARY WATCH REPORT . . . . .	141
RESULTS IN FIGURES . . . . .	161
1 Substantiated complaints: A six-sided profile . . . . .	162
2 Requests for service received . . . . .	165
3 Closed requests for service . . . . .	166
4 Complaints and reports closed following an investigation . . . . .	167
5 Source of complaints and reports closed following an investigation . . . . .	170
6 Monitoring of corrective measures . . . . .	172
7 Profile of complaints and reports by government department, public agency, mission or service program . . . . .	173
8 A sector not under the Québec Ombudsman's jurisdiction but for which requests for service raise concerns . . . . .	181
FOLLOW-UP TO RECOMMENDATIONS IN THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S ANNUAL REPORTS (SINCE 2007) . . . . .	183
SUMMARY OF RECOMMENDATIONS IN THE 2011-2012 ANNUAL REPORT . . . . .	199

Québec City  
September 2012

Mr. Jacques Chagnon  
President of the National Assembly  
Parliament Building  
Québec City (Québec) G1A 1A4

Mr. President:

In accordance with section 28 of the Public Protector Act, and section 38 of the Act respecting the Health and Social Services Ombudsman, I have the honour of submitting the 42nd annual report of the Québec Ombudsman for fiscal year 2011-2012.

The annual report on the management of the Québec Ombudsman for the same period also forms part of this document, in accordance with section 35.1 of the Public Protector Act.

Yours respectfully,

A handwritten signature in black ink, reading "R. Saint-Germain". The signature is fluid and cursive, with the first letter of the last name being a large capital 'R'.

Raymonde Saint-Germain  
Québec Ombudsperson



## Message from the Québec Ombudsperson



In order to carry out its mission effectively, the Québec Ombudsman is often required to examine complex and sensitive questions. It must act rigorously and impartially in finding the truth and obtaining the corrections called for when injustices have occurred. At times it must report publicly on what it has found, and this involves proposing realistic recommendations likely to lead to sustainable solutions to the problems observed. However, once these observations become part of public discourse they take on a life of their own, and sometimes without the proper nuances.

At times we do indeed see unacceptable situations. When this happens, the Québec Ombudsman must make its voice heard above the partisan fray and with the sole objective of ensuring that the rights of all citizens are upheld and that they receive the quality services they are entitled to expect from Québec's public services. In this respect, I will continue to assume the responsibilities incumbent on me as the person unanimously appointed by the National Assembly of Québec.

However, it would be a mistake to tar the entire system with the same brush. In most interventions to solve individual situations, the Québec Ombudsman can vouch that the government departments, public agencies and institutions concerned are open to correcting their mistakes when they realize they have made them. The proof: the very high rate of acceptance of our recommendations. I have also seen that the Québec Ombudsman's philosophy (*Remedy for one citizen – remedy for all citizens*) is well received and that the instances concerned are sensitive to the fact that they must solve the problems identified not just for the individuals directly involved, but for every citizen who could be harmed. In a context in which budgets are often stretched to the limit, pragmatic solutions are proposed and implemented.

Similarly, in its interventions to solve systemic problems, the Québec Ombudsman often notices that those on the front line are aware of the dysfunction observed and try to mitigate the effects through various means. There are interesting initiatives for countering the more generalized problems detected. If information about these initiatives and best practices is shared, they can be used in and tailored to other settings. One thing is sure: in every systemic investigation that the Québec Ombudsman conducts, the public servants it interacts with are by and large competent, involved and caring people who believe in the value of public service.

As the Ombudsperson, I share this deep conviction. I believe that once Quebecers actually access public services, the services they get are quality services. It is interesting to note that the most frequent grounds for the complaints submitted to the Québec Ombudsman are access problems and wait times, not the quality of services per se. These problems nonetheless raise questions about public service efficiency and the transparency expected in the distribution of resources. In the course of a number of interventions this year in an array of areas, I was in a position to see the great challenges posed when staff from different institutions or networks must work together to tend to the needs of an individual. I have often spoken out against the silo approach to service delivery.



Here it is not a matter of not knowing that the problem exists. What we need is more openness and mobilization in order to implement flexible formulas geared to citizens' needs, formulas that make it easier to work collaboratively across the board.

Inefficiency at this level is very costly—precious resources are not used to their full potential because action is not harmonized effectively, there is unnecessary overlap, and for those who need multiple services, the situation is utterly deplorable. All too often we are witnesses to what can only be described as games of "administrative ping-pong," whereby institutions keep passing the proverbial buck for delivering services even though no one disputes the fact that the services are necessary.

I acknowledge that there are difficult conditions that make the management of public services complex. That said, often there is much too wide a gap between solid and appropriate policies and action plans that set out a theoretical slate of services and the services as they exist—or do not exist—in the real world. This gap is the cause of much dissatisfaction. Given the shortage of resources in relation to needs, this disconnect and the vagueness surrounding it make it necessary to choose one front-line public service over another, with the resulting risk of citizens being deprived of services and disparity from institution to institution or from region to region.

Often, to make matters worse, there are grey areas in the information on resource distribution and the relative effectiveness of current accountability mechanisms within government departments and public agencies. This is where relevant and clear information makes all the difference. Performance reviews in the public service must include aspects related to respect for rights, access to services, promptness and service quality. Going beyond simple compliance with legal and budgetary requirements, the expanded notion of public service performance must be maintained and used to gauge how our public services are really doing.

These observations stem from the work of my entire team both in our processing of the files of the individuals who seek our assistance and our systemic investigation of certain problems. I wish to thank them for their tireless dedication to the Québec Ombudsman's mission. This annual report marks the close of a strategic planning cycle. The deliberations surrounding the drafting of our 2012-2017 strategic plan brought into focus the importance of putting greater emphasis on the Québec Ombudsman's action on the preventive front, while making sure that we continue to provide effective recourse to citizens who consider that they have been wronged, a role that remains at the heart of what the Québec Ombudsman does.

One of our preferred means of prevention is to propose legislative or regulatory amendments that will nip the unjust treatment of citizens in the bud, or, at least, prevent further injustices from occurring. The implementation of such recommendations can be complex and often requires sustained monitoring by the Québec Ombudsman. I fully understand the context and the issues involved at times. That is why I would be remiss if I did not applaud the work undertaken this year to increase access to justice for the citizens of Québec. I am pleased to note that several legislative amendments recommended by the Québec Ombudsman were passed into law during the last parliamentary session.

In closing, I would like to draw attention to a lesser-known side of the Québec Ombudsman's role. After every investigation involving a complaint that we deem unsubstantiated, our job is to explain the reasons for our conclusion to the citizen who feels that he or she has been dealt with unfairly.

After receiving an explanation, the individual has a better understanding of the decision or the contested situation and the Québec Ombudsman's action helps to restore the citizen's trust in the government. This eminently positive but less visible part of our work also highlights the fact that it is to the advantage of public services to take the time to explain their decisions properly and in their interest to process complaints about them promptly and efficiently. Clear information and transparency will always be assets that earn respect and build credibility.

A handwritten signature in black ink, reading "R. Saint-Germain", is displayed on a light gray rectangular background.

Raymonde Saint-Germain  
Québec Ombudsperson



# Validation report from the internal auditor

Ms. Raymonde Saint-Germain  
Québec Ombudsperson

In accordance with the mandate entrusted to me, I have conducted an examination of the results, explanations, and information presented in the Québec Ombudsman's annual report for the fiscal year ending on March 31, 2012. The Québec Ombudsman's administrators are responsible for the accuracy, completeness and disclosure of the data.

I am responsible for evaluating the plausibility and consistency of the information, based on the work I have done.

This examination was performed in accordance with the international standards of the Institute of Internal Auditors for the professional practice of internal auditing. It consisted of obtaining information and supporting documentation, using analytical procedures, documenting the operation of compilation mechanisms, revising calculations and discussing the information provided. My efforts were focused on the "Results in Figures" section. For the other sections of the report, my work was limited to the figures provided. This examination does not constitute an audit.

Based on my examination, I conclude that the information contained in the Québec Ombudsman's 2011-2012 Annual Report appears to be plausible and consistent in every important respect.



Jean Gamache, Internal Auditor, CPA, CA  
Québec City, July 2012



## Note to the Reader

### WITH A VIEW TO BETTER READABILITY OF THE REPORT:

- the masculine form is intended to be gender inclusive;
- the acronyms for certain agencies and institutions are used when they are familiar to the public and make the text clearer.

### INTEGRATION OF THE ANNUAL REPORTS OF THE QUÉBEC OMBUDSMAN

The Public Protector Act requires that the annual report and the annual management report of the Québec Ombudsman be tabled together in the National Assembly as integrated documents. This enables the Québec Ombudsman to report simultaneously in two separate documents on the outcome of its activities related to its mission as well as its internal management.

Given this special situation, and so that reporting is as comprehensive as possible and both documents can be read separately, some information may overlap.

### PROCESSING SERVICE REQUESTS

Different terms are required to describe each of the steps involved in service-request processing.

Individuals' service requests to the Québec Ombudsman may consist of a third-party *complaint or report* (only situations in the health and social services sector can be reported), a *request for assistance*, a *request for information*, or a *request referred to another organization* by the Québec Ombudsman, which can launch an investigation only if a report or complaint is made.

A complaint or report can be based on more than one ground for dissatisfaction. The Québec Ombudsman examines each of the grounds, which enables it to determine whether a complaint is substantiated. Substantiated complaints confirm the legitimacy of the citizen's position, while unsubstantiated complaints confirm that of the government department or public agency or the health and social services body concerned.

The final step entails informing the citizen of the Québec Ombudsman's conclusions by phone, letter, or any other means of communication. This officially closes the file. Some conclusions contain recommendations that are forwarded to the government department, public agency or health and social services body concerned. In such cases, the Québec Ombudsman follows up on the file until the situation has been rectified. Then, and only then, is the file deemed to be closed.

Readers must therefore bear in mind the distinction between "received" requests, compiled based on the number of requests, and "closed" requests, compiled based on the grounds for the complaint.





# THE QUÉBEC OMBUDSMAN

## Its status, mission, and mandate

The Québec Ombudsman, headed by Raymonde Saint-Germain, is an institution independent of the Québec government. Ms. Saint-Germain was named Ombudsperson by the National Assembly in April 2006 and reappointed for a second term of office in June 2011. The Ombudsperson reports exclusively to the National Assembly.

The institution's mission is to ensure that the rights of individuals, businesses and associations are respected in their relations with the public service. The Québec Ombudsman takes action every day to prevent and correct abuse, errors, negligence, disregard for rights and inaction by public services.

The Québec Ombudsman has had the authority to intervene with government departments and most public agencies since the Public Protector Act was adopted in 1969 and has been responsible for implementing the Act respecting the Health and Social Services Ombudsman since April 2006. It generally acts as a second level of recourse in response to citizens' complaints. It may take direct action further to reports of errors or injustices and may also intervene on its own initiative with the health and social services institutions under its jurisdiction.

The Québec Ombudsman's mandate allows it to help improve the quality of services provided by these government departments, public agencies or institutions. It also assists members of the National Assembly in their role with the public.

---

## Its action

The Québec Ombudsman has the power of recommendation. Its capacity to effect change is essentially based on its ability to influence and persuade. If, after making a recommendation, the Québec Ombudsman sees that appropriate corrective measures have not been taken in a timely fashion, it may notify the government. If it sees fit, it may also publicize the case in a special report or in its annual report to the National Assembly or comment publicly when it deems necessary.



The Québec Ombudsman's actions have a collective impact when it intervenes in response to complaints or reports and corrects the problem for everyone concerned. It may also conduct systemic investigations into public service governance issues on its own initiative.

The Québec Ombudsman also takes preventive action. To correct detrimental situations and prevent them from recurring, it may call the attention of the National Assembly, government departments, public agencies or health and social services institutions to the need for legislative, regulatory or administrative reforms that it believes to be in the public interest. When it deems it appropriate, it proposes amendments in order to improve bills and draft regulations.

All these actions are made possible through the delegation of certain of the Ombudsperson's powers to staff members, who are then granted the title of "Québec Ombudsman delegates."

The Québec Ombudsman's action differs from—yet complements—that of the courts and frequently helps individuals avoid judicial or administrative redress procedures that are often long and onerous.

---

## Its values

The Québec Ombudsman's exercise of these functions and its role as mediator are based on the values of justice, fairness, respect, impartiality and transparency. Its actions are guided by these values, and its employees are required to demonstrate integrity, rigour and empathy.



The Québec Ombudsman's logo symbolizes the search for balance between competing rights. It is a variation on the classic scales of justice. The scales on the left-hand side of the logo evoke justice, while the "P" (for "Protecteur du citoyen") that replaces the right-hand scales refers to fairness.





# HIGHLIGHTS

## COMMISSION ADMINISTRATIVE DES RÉGIMES DE RETRAITE ET D'ASSURANCES (CARRA)

P. 27

The Québec Ombudsman reiterated the need for a regulatory amendment that would allow CARRA to forgive a debt arising from its own error that a beneficiary cannot reasonably be expected to notice.

## COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL (CSST)

P. 29

The Québec Ombudsman noted that the CSST has been known to ignore certain provisions of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, thus depriving injured workers of the benefits stemming from the act or subjecting them to heavier requirements than necessary.

## COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL (CSST) – DIRECTION DE L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS (IVAC)

P. 32

Crime victims had to wait many months before a decision was made concerning their eligibility for the compensation plan.

## CURATEUR PUBLIC

P. 34

The Québec Ombudsman gives an account of situations in which the Curateur public downplayed how important stability is for vulnerable people, even though remaining in their current living environment was crucial.

## LA FINANCIÈRE AGRICOLE DU QUÉBEC

P. 36

The Québec Ombudsman noted that La Financière agricole did not provide sufficient information about the consequences, especially financial ones, of refusing to participate in a Centre d'études sur les coûts de production cost study.

## MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES PARCS

P. 38

When a municipality fails to act in matters of shoreline protection, the Department must step in not only when the work carried out does not comply with a municipal permit, but also when there was no municipal authorization to begin with.

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT

P. 40

The Québec Ombudsman received complaints that illustrate the Department's tendency to "pass the buck" to other instances or to citizens for situations that fall under its responsibility.

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE

P. 45

The assistance granted for medically necessary items must be indexed because often the amounts granted are significantly lower than the going rate for these items. The Québec Ombudsman saw that this had a marked impact on people with physical problems or in a particularly precarious financial situation.

## MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DES AÎNÉS

P. 56

The Québec Ombudsman found that it can take several months for an illegal day care service to receive a notice of non-compliance further to complaints or inspections. One such centre continued operating for more than five years with the full knowledge of the Department.

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

P. 59

The Québec Ombudsman welcomed the various bills introduced to ensure implementation of the Justice Access Plan, aimed at ways of making the current system more flexible. The bills addressed three of the Québec Ombudsman's recommendations, among other things.

## MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE – DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES CORRECTIONNELS

P. 62

The Québec Ombudsman noted pronounced disparities among detention facilities when it comes to social reintegration. In fact, programs like Parcours, an important means of intervention for detainees at risk for re-offending, have been suspended. Furthermore, many institutions do not offer specialized services for inmates convicted of spousal violence or who have a drug addiction.

## OFFICE DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

P. 70

While the Office reports an average hold time of 10 minutes, the Québec Ombudsman found that, depending on the period, it could reach 40 minutes.

## RÉGIE DE L'ASSURANCE MALADIE DU QUÉBEC (RAMQ)

P. 73

Since changes related to aging, employment status and marital status can affect eligibility for the Prescription Drug Insurance Plan, RAMQ should remain attentive to them so it can make any required adjustments.

## RÉGIE DU LOGEMENT

P. 75

Again this year, there were many complaints to the Québec Ombudsman about the wait times for Régie du logement decisions. The legal framework governing the Régie must be changed to shorten wait times and improve efficiency.

## REVENU QUÉBEC – TAXATION

P. 77

The complaints submitted to the Québec Ombudsman revealed that Revenu Québec had charged citizens interest resulting from the Direction du contrôle fiscal's lateness in processing their case.

## REVENU QUÉBEC – SUPPORT-PAYMENT COLLECTION

P. 85

The Québec Ombudsman was informed that Revenu Québec was no longer applying the terms of a Superior Court judgment authorizing it to terminate a support obligation by mutual consent of the parties concerned. Further to the Québec Ombudsman's recommendation, 370 pending cases were processed.

## SERVICES QUÉBEC – DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL

P. 88

The Directeur de l'état civil should be more flexible in adapting its practices to the international mobility that impacts real life in Québec. The Québec Ombudsman was made aware of several situations in which the Directeur could have taken cultural specificities into account in matters of surnames while complying with the law.

## SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (SAAQ) – HIGHWAY SAFETY CODE

P. 91

Whether it be medical check-ups required for maintaining a driver's licence in force or identity checks for driver's licence access, the SAAQ sometimes sets requirements that are impossible to meet or which, after study, prove to be pointless. On the other hand, the Québec Ombudsman has seen that the SAAQ has the openness required to solve certain unusual situations.

## SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (SAAQ) – COMPENSATION OF ROAD ACCIDENT VICTIMS

P. 97

The Québec Ombudsman noted that the SAAQ uses video surveillance where other less intrusive means are available. However, it also took note of the SAAQ's steps to institute a new process to cut down on wait times for execution of Tribunal administratif du Québec decisions.

## TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC

P. 101

Over the past five years, the Québec Ombudsman has witnessed ongoing increases in Tribunal backlogs and processing times.

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX AND ITS SERVICE NETWORK

P. 105

Most substantiated complaints and reports about the Ministère de la Santé et des Services sociaux had to do with difficulties accessing care and services, wait times or failure to respect users' rights.

### → International Adoption

P. 110

At a time when the changing profile of adopted children presents numerous challenges for adoptive parents, the Québec Ombudsman has noted that there are not very many public pre- and post-adoption services, and the few that exist are available only in the Montréal region. Furthermore, the range of services available to applicants varies from one certified body to the next.

→ **Physical Disabilities, Intellectual Disabilities  
and Pervasive Developmental Disorders**

P. 113

The complaints handled by the Québec Ombudsman this year highlight how difficult it is for people with disabilities to obtain the services they need, as well as the complex logistics service network partners face in attempting to work in tandem.

→ **Addictions**

P. 118

Under the Regulation respecting the certification of drug addiction or pathological gambling resources, the Québec Ombudsman can now handle complaints and reports concerning residential, community or private resources that offer residential services and support services. Further to a report, the Québec Ombudsman conducted investigations in five addiction treatment facilities. Most of the problems raised were unfounded.

→ **Troubled Youth**

P. 119

In the wake of certain tragic events, the Québec Ombudsman reminded youth centres and health and social services centres of the importance of carrying out neutral and independent case reviews.

→ **Age-Related Loss of Independence**

P. 122

When the Québec Ombudsman intervened following a report, it found that in making the unlogging of emergency rooms a priority, the authorities had failed to factor in the impact of the hasty transfer of the residents, who were elderly and experiencing a loss of independence, to a transitional residential unit that was ill-prepared to accommodate them.

→ **Home Support**

P. 128

The extent and recurrence of problems in accessing long-term home support services prompted the Québec Ombudsman to carry out an investigation into the issue. The ensuing report showed that there is a gap between the aims of *Chez soi: Le premier choix – La politique de soutien à domicile* (the home support policy) and the daily lives of the people who receive—or should receive—these services.

→ **Mental Health**

P. 130

Again this year, the Québec Ombudsman had to intervene repeatedly regarding the questionable use of means of restraint, notably with respect to insufficient, if any, consideration of the use of alternative measures.

→ **Physical Health**

P. 133

Even though certain services such as physiotherapy, audiology and speech therapy or tests such as colonoscopies are offered in the public system, accessibility to them is reduced because of wait times. The Québec Ombudsman wonders whether access to these services, which can be obtained more quickly in private clinics, is equitable.

### → Service Support

P. 137

Several institutions within the health and social services network did not sufficiently inform citizens deemed non-residents of Québec about the fees they must pay for the care and services they receive at hospitals. In another vein, the Québec Ombudsman welcomes the Department decision to lower the ceiling for the minimum number of kilometres (from 250 to 200) for eligibility for the refund of travel and accommodation expenses incurred for medically prescribed treatments that are not available in a given region.

### RESULTS IN FIGURES

P. 161

In 2011-2012, the Québec Ombudsman intervened with respect to 58 of the 80 government departments and public agencies and 190 of the 299 institutions and agencies in the health and social services network subject to its jurisdiction.







## PUBLIC SERVICE

This section presents the Québec Ombudsman's findings on the failings of government departments and public agencies in interacting with the citizens they must serve. It bears mentioning that these flaws should not be construed as indicative of the public service's overall performance. Obviously, the government departments and public agencies that have the most to do with citizens are more likely to be the subject of complaints and intervention by the Québec Ombudsman. That said, certain defects remain worrisome and warrant being pointed out so that they can be corrected and their recurrence prevented.

The number of complaints and the proportion of substantiated complaints (25.4%) in 2011-2012 are in keeping with trends in recent years. Again this year, unreasonable wait times and administrative inflexibility were frequently cited as reasons for citizens' dissatisfaction and harmful treatment. Given the fact that this is a phenomenon that resurfaces frequently, the Québec Ombudsman wants to remind the public service of the importance of acting with openness and earnestness, in accordance with its primary mission and the Act respecting administrative justice. It is worthwhile repeating that this act stipulates that decisions made by the government with respect to citizens must be based on the principles of diligence, flexibility, accessibility, clarity of information and explained decisions.

Furthermore, the Québec Ombudsman has seen a rise in the tendency towards a shrinking slate of services that differs from region to region, resulting in inequality and an insufficient response to needs. This erosion of services crops up time and again in investigations that also show that these restrictions on services are not officially or clearly indicated.

### **WAIT TIMES: STILL THE NUMBER ONE PROBLEM**

Accounting for more than one third of all substantiated complaints concerning government departments and public agencies, the wait times for obtaining services continue to be the primary reason why citizens turn to the Québec Ombudsman. The unduly long wait for a decision about, for example, an indemnity, a retirement pension or a tax credit, may be hard on citizens, especially those in precarious situations. The time it takes before citizens get a hearing with an administrative tribunal, notably the Régie du logement and the Tribunal administratif du Québec, is a particular cause for concern. In other cases, it is simply a matter of citizens being put on hold for an unreasonable amount of time when they make a phone call.

## ADMINISTRATIVE INFLEXIBILITY: STILL TOO MUCH OF IT

Since the sound management of public monies requires rigour, government departments and public agencies have been instructed to set performance-improvement objectives. However, the goal of efficiency must not be sought at the expense of service to citizens and to the community—the very reason for government. At times citizens are penalized even before the situation and potential impact of the sanction are examined, and that includes determining whether their action was reasonable under the circumstances. When this occurred, the Québec Ombudsman intervened with respect to La Financière agricole du Québec, the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and Revenu Québec, among others.

## BEWARE! SERVICE EROSION IN VARIOUS GOVERNMENT DEPARTMENTS AND PUBLIC AGENCIES

Given the pressure on public finances, the government frequently indexes the fees charged for numerous services, if it does not increase them outright. However, the Québec Ombudsman has noticed that there is not always the same enthusiasm when it comes to indexing citizens' benefits. Cases in point are the benefits granted last-resort financial assistance recipients for medically necessary items, and certain costs and expenses reimbursed to accident victims by the Commission de la santé et de la sécurité du travail and the Société de l'assurance automobile du Québec. This increasingly prevalent erosion of the slate of services in the health and social services sector is spreading to programs and services in the public service sector, and this alarms the Québec Ombudsman.

This chapter covers the deficiencies that best represent substantiated complaints about the public service brought to the Québec Ombudsman's attention. It provides brief descriptions of the problems observed and the corrections made. Firmer resolve to rectify these situations should contribute to improving public services.

Government departments and public agencies are presented in alphabetical order:

- Commissaire à la déontologie policière
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA)
- Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST)
- Curateur public
- La Financière agricole du Québec
- Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs
- Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
- Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale
- Ministère de la Famille et des Aînés
- Ministère de la Justice
- Ministère de la Sécurité publique - Direction générale des services correctionnels
- Office de la protection du consommateur
- Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ)
- Régie du logement
- Revenu Québec
- Services Québec - Directeur de l'état civil
- Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ)
- Tribunal administratif du Québec

---

## Commissaire à la déontologie policière

The Commissaire à la déontologie policière (Police Ethics Commissioner) is an agency that reports to the Minister of Public Security. In its 2010-2011 Annual Report, the Québec Ombudsman decried its lack of cooperation. Since then, there have been numerous discussions, and communication has been restored. The Québec Ombudsman is pleased to say that from now on, the Commissioner will be taking the required measures so that the Québec Ombudsman can properly conduct any investigations that involve the agency.

---

## Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA)

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The Québec Ombudsman observed a significant decrease from 2010-2011 figures in the number of complaints it received concerning the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA). However, it remains that in the past two years the number of complaints has been abnormally high.

There has also been a drop in the number of substantiated complaints.

The complaints have to do mainly with the time it takes to:

- confirm retirement pension amounts;
- process applications for buying back years of service.

The problem has persisted since 2010 and recurrent wait times:

- are often more than a year long;
- were denounced in the Québec Ombudsman's 2010-2011 Annual Report and were the subject of recommendations.

### IMPROVEMENT NOTED: SHORTER TELEPHONE HOLD TIMES

In its last annual report, the Québec Ombudsman indicated that it regularly received complaints about the telephone hold times before talking to CARRA information staff. The agency took various measures to improve the situation, including hiring extra staff and establishing a new call intake system that does not shut down at lunch hour. The Québec Ombudsman was able to ascertain based on statistics that at the end of 2011, the average hold time was generally under two minutes. This hold time was within recognized standards. However, the figures for the first three months of 2012 point to a sizable increase in average hold times which were nonetheless markedly below those for the same period in 2011. CARRA explained that this seasonal spike is caused by the mass mailing of information to citizens. The Québec Ombudsman no longer receives complaints about this, which is a sign that service has improved.

## **EFFORTS TO REDUCE PROCESSING WAIT TIME MUST CONTINUE**

In most cases, the abnormally long processing times were due to updating of CARRA's computer systems and, more specifically, delivery of the RISE<sup>1</sup> system in June 2010. Aware of this situation, CARRA established an action plan specifically designed to reduce wait times.

In the past year, CARRA has reported the results of its efforts to reduce application overload and processing wait times to the Québec Ombudsman on a quarterly basis. In early 2012, the Québec Ombudsman noted that the pension estimate backlog had been absorbed but that the overload of requests for confirmations of retirement pension amounts and applications to buy back years of service had not. The Québec Ombudsman has also noticed that this year CARRA received more applications than foreseen and processed fewer pending applications than planned. CARRA must therefore bring its inventory back to normal, in other words, back to the levels that existed before the new processes and computer systems were put in place. It plans to achieve this by June 2012. The Québec Ombudsman will monitor this matter very closely.

The following is an example of the kinds of problems that citizens encountered. A person came to the Québec Ombudsman after a 14-month wait for confirmation of her retirement pension amount. In all, it took 17 months for her to get an answer from CARRA. She did, however, receive monthly advance payments during this period.

The Québec Ombudsman would nonetheless underscore CARRA's efforts to reset the service application inventory back to zero. It invites CARRA to continue along the same lines in order to solve the problem definitively. It also insists on the importance of regularly informing contributors and beneficiaries about processing times. The table of processing times on CARRA's website must continue to be user-friendly and updated regularly. This was not always the case at the time this annual report was written.

## **FORGIVING DEBTS ARISING FROM ADMINISTRATIVE ERRORS THAT CITIZENS CANNOT REASONABLY DETECT**

In its 2009-2010 Annual Report, the Québec Ombudsman recommended that CARRA take steps to be able to forgive debts arising from its errors that beneficiaries cannot reasonably detect. This would have required a regulatory amendment, and CARRA pledged to take prompt action to get it. However, the criteria and conditions governing how CARRA forgives debts could not be determined without feedback from the authorities responsible.

Two years have gone by since the Québec Ombudsman recommended that the regulation be amended. While the Québec Ombudsman is aware of the number of players and the stages of the process, it nonetheless considers that this amendment is taking too long. CARRA informed it that analysis is proceeding normally. The Québec Ombudsman therefore expects the required changes to be made no later than December 31, 2012, so that there are no adverse effects for the citizens concerned.

---

<sup>1</sup> RISE is the acronym for the project to renew and integrate CARRA's essential systems. The project involves a complete overhaul of administrative and computer systems in order to improve customer service and client-staff communications.

## CLEAR AND ACCURATE INFORMATION IS A MUST

In its 2008-2009 Annual Report, the Québec Ombudsman recommended that CARRA inform it of the results of the steps taken to improve the quality of the information provided when it would implement its 2009-2010 action plan. CARRA informed the Québec Ombudsman that it had undertaken a project to modernize how it communicates with citizens.

In early 2012, CARRA confirmed that all written communications had been reviewed since the introduction of the new computer system in June 2010. The agency also said it was open to taking a look at any communications that are the subject of new complaints by citizens.

The Québec Ombudsman will continue to pay special attention to CARRA's written communications.

---

## Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST)

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints that the Québec Ombudsman received this year regarding the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) was practically identical to that in 2010-2011. However, substantiated complaints increased.

Complaints about the CSST this year generally concern:

- non-compliance with certain provisions of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases;
- the time it takes to process applications.

### ENSURING FAIR APPLICATION OF THE LAW

In the past year, the Québec Ombudsman noted that the CSST ignored certain provisions of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, thus depriving injured workers of the benefits stemming from the act or subjecting them to heavier requirements than necessary.

### (... CARRYING DECISIONS TO THEIR LOGICAL CONCLUSION

*A citizen who was reimbursed by the CSST for the cost of having her vehicle adapted complained about the agency's refusal to reimburse her for the cost of an assessment of her ability to drive required by the Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). These are the facts:*

- *The citizen sustained an industrial accident resulting in a permanently impaired right hand.*
- *The report by the occupational therapist mandated by the CSST recommended that a steering wheel knob be added to the citizen's vehicle for safety reasons.*
- *The SAAQ required an assessment precisely because the vehicle had been modified.*

### **Intervention and results**

*The Act respecting industrial accidents and occupational diseases states that "the principal vehicle of a worker may be adapted if the worker has sustained severe permanent physical impairment and if the adaptation is necessary, owing to his employment injury, to enable him to drive the vehicle or get into it."*

*Even though the citizen did not sustain a severe physical impairment, the occupational therapist mandated by the CSST recommended that the vehicle be adapted for safety reasons and the CSST accepted the recommendation. Under the Highway Safety Code, when a vehicle is adapted by the CSST, the SAAQ may ask for an assessment of the person's ability to drive. The CSST felt that the assessment required by the SAAQ was not related to the citizen's industrial accident and it therefore did not have to foot the bill for it.*

*According to the Québec Ombudsman, an assessment would not have been required if the citizen's vehicle had not been adapted following her industrial accident, so it asked the CSST to reconsider its decision to refuse to authorize reimbursement. The CSST agreed to act on the Québec Ombudsman's request and the citizen was reimbursed.*

...

### **(... CANCELLING AN UNJUSTIFIED CLAIM**

*A citizen claimed that the CSST had unjustly suspended his income replacement indemnity. These are the facts:*

- *The Commission des lésions professionnelles rendered a decision on the citizen's case instructing the CSST to grant the citizen the assistance provided for in the Act respecting industrial accidents and occupational diseases.*
- *The assistance consisted of an indemnity plus authorization for five physiotherapy sessions per week.*
- *The citizen stopped going to physiotherapy in August.*
- *The following month, the CSST informed him that his indemnity would be suspended as of the end of September.*
- *In October, he received a \$933.30 claim for the indemnity issued in August, before the suspension should have been applied.*

### **Intervention and results**

*Under the above act, suspension of payment of an income replacement indemnity cannot be retroactive. Consequently, the Québec Ombudsman asked the CSST to cancel the debt and refund the citizen for the amounts already paid on the claim. The CSST agreed to do so.*

...

## REDUCING WAIT TIMES

More than half of the Québec Ombudsman's interventions with regard to substantiated complaints about the CSST had to do with wait times, primarily the time it took to:

- decide on eligibility;
- reimburse fees;
- return a phone call;
- process an application for review.

### ( . . . EXAMINING FILES EFFICIENTLY AND PROMPTLY

*In late August 2011, a citizen complained that the CSST had yet to decide on her application filed on June 6 that year. These are the facts:*

- *The citizen's job required her to wear gloves to handle special equipment.*
- *During the past months, the citizen had an allergic reaction on her hands that forced her to take sick leave (two months and one week).*
- *After the last sick leave, she applied to the CSST for an indemnity.*
- *She tried to return to work, but she could not do her job.*
- *Her physician prescribed a third period of sick leave, this time for slightly over two months. He diagnosed an allergy to either something in the gloves or to the instruments she worked with.*

#### **Intervention and results**

*The Act respecting administrative justice stipulates that agencies must make decisions with diligence. Furthermore, the Act respecting industrial accidents and occupational diseases specifies that the CSST may pay an income replacement indemnity before rendering its decision on the right to it if it is of the opinion that the application initially appears to be founded and it considers it appropriate in the interest of the beneficiary or if the beneficiary is urgently in need of the indemnity. The results of the medical exams required by the CSST showed a causal link between the citizen's job and her allergies. The CSST wanted to know what the allergen was before deciding on the citizen's eligibility. However, the wait time to see an allergist is between six to 12 months.*

*Since the assessment conducted by the CSST and the medical opinions sought provided a clear diagnosis and established the likelihood that the lesion was work-related, the Québec Ombudsman asked the CSST to grant the citizen income replacement indemnities for the three periods of sick leave. At the end of October 2011, the CSST agreed to act on the Québec Ombudsman's request. Even though the final decision regarding eligibility had not yet been rendered, the citizen received the indemnity pending receipt of the allergy test results confirming her eligibility.*

. . .



# Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST)

## DIRECTION DE L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES CRIMINELS (IVAC)

### COMPLAINTS IN 2011-2012

This year, complaints about the Direction de l'indemnisation des victimes d'actes criminels (IVAC) were up from last year. Substantiated complaints mainly concerned the long wait before a decision was rendered on a claimant's eligibility for the compensation plan. The fact that crime victims had to wait many months before receiving an indemnity or certain services was especially harmful.

After analyzing the complaints received, we found that the delays were generally due to:

- the time it takes before a file reaches the investigation section when the agent does not have all the information needed to make a decision (between two to six months);
- the time it takes for investigations to get underway (six months or more);
- the time it takes for agents to receive documents they have requested, police reports in particular (often two months or more).

#### ( . . . PROCESSING APPLICATIONS PROMPTLY (1) )

*One crime victim was particularly affected by the time it took for IVAC to handle her application for benefits. These are the facts:*

- *The citizen, a sexual assault victim, applied to IVAC for benefits in February 2011.*
- *In September of the same year, she still had not heard from IVAC and needed its financial support for the therapy she wanted.*

#### **Intervention and results**

*In investigating the case, the Québec Ombudsman was able to establish the timeline of the events. In the month after the application was submitted, no one contacted the citizen about her needs further to her assault. In mid-March, while assessing the claimant's eligibility, the agent in charge of the case left a message for the citizen and contacted the social worker for the extra information needed to make a decision. At the end of May, the agent had not heard back from the social worker, so he followed up and left her another message requesting the number of the police report. In other words, the file sat idle for 70 days. A month later, another unsuccessful attempt was made to contact the social worker.*

*In October, at the time of the Québec Ombudsman's intervention, the citizen's file had not been touched for four months. The compensation agent was still waiting to hear back from the social worker and for medical records from the citizen.*

*The Québec Ombudsman considered that the delay in processing the file was unreasonable and contravened section 4 of the Act respecting administrative justice, which stipulates that it is the Administration's duty to act promptly. It therefore proposed ways of speeding up the decision process, by, among other things, suggesting a list of documents to obtain from the hospital and the local service quality and complaints commissioner, and getting the number of the police report so that IVAC could have access to it sooner.*

*Finally, at the end of November, nine months after the crime victim filed her application, IVAC rendered a decision on her eligibility based on the steps recommended by the Québec Ombudsman.*

...

### **(... PROCESSING APPLICATIONS PROMPTLY (2))**

*A citizen was assaulted in early January 2011 and applied to IVAC for benefits a month later. These are the facts:*

- *The agent did not have enough information to make a decision as to the citizen's eligibility, so he transmitted the application to the investigation section in mid-March 2011. However, no one can explain why it took three months for the file to show up on the investigator's desk.*
- *The investigation wrapped up at the end of January 2012, more than ten months after the compensation agent forwarded the application to the investigation section.*
- *The citizen was deemed eligible for the compensation plan in February 2012 and her needs were assessed in late February 2012. The agent authorized issuance of the indemnity payment in early March, and it was mid-March before the citizen was able to cash her first cheque.*

#### **Intervention and results**

*The analysis showed that although the investigator had trouble obtaining the information he needed, notably because of lack of cooperation by the people involved, it remains that the investigation took more than ten months. More than a year elapsed between the time the citizen filed her application and the eligibility decision was made and her needs were assessed. It took 13 months before the citizen received income replacement indemnities. The Québec Ombudsman considered this an unreasonable amount of time and one which put the crime victim in an unacceptable financial situation.*

*On the strength of these and other cases, the Québec Ombudsman let IVAC know that it is concerned about the time it takes to process certain files and is keeping a close eye on the situation.*

...

# Curateur public

## COMPLAINTS IN 2011-2012

This year, the number of complaints received concerning the Curateur public was basically the same as last year. There are three main categories of complaints: management of property, care and lodging.

## TAILORING INTERVENTION TO THE SITUATION OF THE PERSONS REPRESENTED

By definition, people under protective supervision or for whom the Curateur public is responsible are particularly vulnerable and dependent on the services meant for them. When the Curateur public takes these people in charge, it must act so that all of their needs—which often extend far beyond administrative considerations—are taken into account.

This year, the Québec Ombudsman was made aware of the importance of stability for people for whom remaining in a given living environment is crucial, as the three following situations illustrate. In one case, the Curateur public had decided to move two individuals to another living environment for financial reasons, and in the second, because the family had requested the move. These moves were disruptive for the people under protective supervision, and, more importantly, were carried out against their will. In the third case, the tension between the family, caregivers and the Curateur public exacerbated the difficulties of a user living in a psychiatric care facility. The action taken by the Protecteur du citoyen in examining these complaints:

- enabled the parties to communicate better and better understand each other's viewpoint;
- broke what seemed to be an impasse and enabled a settlement to be reached in the incapacitated person's best interests.

### ( . . . ALLOWING A SENIOR TO REMAIN IN HER HOME

*The sons of an elderly woman placed under public protective supervision considered that the Curateur public was not doing all it could to enable their mother to continue living in the family home. These are the facts:*

- *The citizen had given her house to her four sons of her own free will, but had usufruct of the property.*
- *She had made a huge loan to one of the sons but he had defaulted.*
- *The citizen could not meet all of her financial obligations because of this shortfall.*
- *The Curateur public informed the sons that because their mother did not have the financial means, she would have to move into an intermediate resource.*
- *The woman did not agree with the move.*
- *The sons felt that, given its role, it was up to the Curateur public to recover the money that their mother had loaned to their brother.*

### Intervention and results

*The Québec Ombudsman gave the complainants a clear picture of their mother's financial situation by separating her needs into two categories: one for the needs related to her loss of independence and one related to housing. After seeing the analysis, one of the sons suggested that he buy the house, cover any costs, and rent the house to his mother and charge her according to her means. The members of the family and the Curateur public felt that this was an acceptable solution. The Curateur public committed to doing what was needed to recover the money owed to the mother. Their respective efforts made it possible for the woman to continue living at home.*

...

### (... GIVING PRIORITY TO THE NEED FOR STABILITY

*A worker at a private intermediate resource contacted the Québec Ombudsman to express her concerns when the family of a resident under protective supervision requested to have him transferred to a resource closer to where the family lived (lower costs for visiting him). According to the worker:*

- *it had taken the resident a long time to adjust to the residential resource but now he had ties and seemed to like living there;*
- *the resident's relationship with his family was difficult;*
- *all of the health and social services network staff connected with the resource said that the resident would be better off staying where he was rather than moving closer to his family.*

### Intervention and results

*During the investigation, the Québec Ombudsman began by establishing that the worker was indeed acting in the resident's best interests and not because the residential resource would stand to gain financially if the resident remained there.*

*It also established that:*

- *the Curateur public had not questioned the health and social services centre (CSSS) or the resource in order to assess the impact the move would have on the resident;*
- *the CSSS and the resource had not told the Curateur public about what they feared would happen if the move occurred;*
- *even though the CSSS team agreed that the resident liked his living environment and that he had not asked to be moved, it was loath to interfere in family matters;*
- *the Curateur public thought it was doing the right thing by granting the family's request.*

*The first thing the Québec Ombudsman noticed was that the CSSS and the Curateur public had not worked in tandem and jointly assessed the impact the move would have on the resident. It therefore brought them together to adopt a common position and establish that the citizen's well-being would be compromised by a move. The Curateur public went on to contact the health and social services agency's regional admissions system and had the transfer cancelled.*

...

### ( . . . RE-ESTABLISHING COMMUNICATION WITHIN A FAMILY

*The complainant's son, who had been placed under the protective supervision of the Curateur public, had been living at a psychiatric hospital for several years. The father had not been able to visit his son for nearly a year because of his many run-ins with the healthcare team and the representative of the Curateur public.*

#### **Intervention and results**

*After hearing the viewpoints of each of the parties, the Québec Ombudsman:*

- *first made the point that the father had an important role to play in implementing his son's intervention plan, a fact that was corroborated by the representative of the Curateur public and by the healthcare team;*
- *explained to the father that his presence was of value to his son; this revelation astonished the father and calmed him;*
- *made it possible for the father, the healthcare workers and the Curateur public to meet to define their respective expectations and how best to act for the son's well-being;*
- *created a climate of openness conducive to solutions;*
- *re-established relations and made it possible to change the dynamics of intervention.*

. . .

## La Financière agricole du Québec

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The Québec Ombudsman receives very few complaints about La Financière agricole du Québec and complaint levels are relatively stable from year to year.

### IMPROVING THE QUALITY AND TRANSMISSION OF INFORMATION

In its 2010-2011 Annual Report, the Québec Ombudsman described how it had gotten La Financière agricole to cancel a sanction it had imposed on a farmer who, for health reasons, had been unable to answer a survey from the Centre d'études sur les coûts de production en agriculture. Under the Farm Income Stabilization Insurance Program (ASRA), farmers must participate in the study if requested to do so by the Centre. The farmer's failure to do so led to hefty penalties which were lifted in the end.

Over the past year, the Québec Ombudsman intervened when similar difficulties arose. The problems thus identified, coupled with those noted before, prompted the Québec Ombudsman to ask La Financière agricole to improve how it handles the participations of citizens—farmers and their creditors—in the Centre d'études sur les coûts de production en agriculture study. Its intervention generated concrete results that will benefit many citizens:

- Any citizen penalized by La Financière agricole for refusing to participate in a production-cost study will henceforth have the right to a review and be informed of the review decision.

- Now the document outlining how to apply a penalty for refusing to participate in production-cost studies and the letters sent to participants refer more specifically to the terms of the Farm Income Stabilization Insurance Program, and the conditions governing its application are better explained.
- From now on, financial institutions (or any other creditors) are informed when an insured farmer has received a final notice regarding his or her refusal to participate. That way, creditors can urge their client to participate and point out the consequences of refusing. This new practice enables the government to always act with respect and prudence in its dealings with the people concerned by the decisions it makes regarding them, in keeping with section 4 of the Act respecting administrative justice.

### ( . . . RESPECTING CITIZENS' RIGHT TO CONTEST A DECISION

*Because a farmer did not participate in a Centre d'études sur les coûts de production cost study, he lost his eligibility for the Farm Income Stabilization Insurance Program (ASRA) and had to pay a fine of \$19,000. The citizen argued that La Financière agricole had never told him about the consequences of not participating in the study in question.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that the farmer had received a letter from the Centre d'études informing him that participation was mandatory and containing references to La Financière agricole. However, the consequences of refusing to participate were not spelled out. The banking institution that held the mortgage on the citizen's property had not been advised that the client might no longer qualify for ASRA. If the institution had been told ahead of time, it could have warned the citizen about what might happen.*

*La Financière agricole, considering that the farmer was contesting a program requirement, which is a matter that cannot be reviewed, did not allow him to explain how he came to have a penalty.*

*The Québec Ombudsman argued instead that the farmer wanted to explain what prevented him from complying with the requirement but was not contesting the requirement per se. It therefore asked that the citizen be allowed a review. La Financière agricole finally agreed, in fulfilment of the government's obligations under the Act respecting administrative justice to give citizens the opportunity to provide any information useful for its making of the decision to be heard (section 4).*

. . .

---

# Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs

## COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints about the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (Department) is about the same every year. The main grounds for complaints in the past year were:

- the sharing of responsibilities between the Department and municipalities in enforcing the Protection Policy for Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains;
- enforcement of the Act respecting the boundaries of water property in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Rivière Richelieu;
- shale gas exploration wells.

## PROTECTING RIVERBANKS, LITTORAL ZONES AND FLOODPLAINS: APPLYING THE POLICY RIGOROUSLY

In the opinion of the Québec Ombudsman, the Protection Policy for Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains is not clear with regard to the Department's role in deploying and enforcing it. The Québec Ombudsman has noted that it is not uncommon for the Department to refuse to intervene even when there is no municipal permit for a project or when the project does not comply with the permit. In such cases, the Department maintains that these are municipal matters and it is up to the municipality to enforce its bylaws. Recently, the Department provided the Québec Ombudsman with the following explanations regarding application of this policy:

- Pursuant to the Regulation respecting the application of the Environment Quality Act, private projects for which a municipal permit has been issued are exempt from having the certificate of authorization prescribed in section 22 of the Environment Quality Act. Also, citizens who file a complaint with the Department about a private project must first be referred to their municipality.
- Projects carried out without a municipal permit contravene the Environment Quality Act because the regulatory exemption does not apply to them. In such cases, if the municipality does not act, the Department may step in to enforce compliance.
- When a municipal permit has been issued and the Department sees that the project does not comply with municipal bylaws, either because the permit should not have been granted or because the work that was carried out does not comply with the permit, the Department may, if the municipality does not act, intervene under the Act respecting land use planning and development. The Department and municipalities therefore have concurrent jurisdictions as sources of recourse with respect to the projects prohibited by the Protection Policy for Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains.

The Department assured the Québec Ombudsman that it intervenes when the municipality has failed to act and if there are adverse effects for the environment, in which case, those responsible may be instructed to restore the area to its original state.

The explanations provided by the Department somewhat allayed the Québec Ombudsman's concerns. In expressing its position, the Department provided some useful clarifications on how shoreline protection responsibilities are shared between it and municipalities. However, the Québec Ombudsman believes that the Department must intervene not only when projects do not comply with the requirements stipulated in the municipal permit, but also when projects for which municipal authorization has not been obtained are carried out.

### ( . . . MAKING SURE THAT THERE IS NO DOUBLE STANDARD WHEN RULES ARE ENFORCED

*Two citizens complained that the Department was unreasonable in dealing with them. These are the facts:*

- *In the late 1990s, a contractor did backfill work on some lakeshore lots. The lots were then sold separately as construction sites for secondary residences. The required municipal permits in hand, the new owners began work on their lots.*
- *In the fall of 1999, a Department inspector visited the sites. The inspection showed that the backfill work contravened the applicable municipal bylaw. The Department did not contact the citizens about it subsequently or take any steps whatsoever.*
- *In 2002, the Department registered a declaration that the riparian strips formed part of the domain of the State. The Department had resorted to this exceptional measure—whereby it declared itself owner of the land concerned—because it considered that it could not issue a notice of offence to the real offender (the contractor) and, by extension, not instruct that the land be restored to its original condition.*
- *In November 2010, eight years later, the citizens were served a formal demand by a bailiff instructing them to take all necessary measures to remove the backfill and restore the sites, "on pain of prosecution to the full extent of the law." [Translation]*

#### **Intervention and results**

*After investigating, the Québec Ombudsman concluded that the Department had acted unfairly and unreasonably towards these citizens, mainly because:*

- *the citizens had acted in good faith at all times and with all due diligence, by, among other things, consulting professionals and municipal services;*
- *between 2002 and 2010, the Department never instructed the citizens to remove the backfill deemed illegal;*
- *in its exchanges with the Québec Ombudsman, the Department admitted that it had served formal notice on these people to have the backfill removed because it felt that any legal proceedings against the real offender had no chance of succeeding;*
- *the declaration registered in 2002 concerning these lots was a de facto sanction;*
- *the Department targeted these two citizens only even though it knew that many neighbouring owners were contravening the applicable standards.*



*In the case at hand, the Québec Ombudsman approved of the Department's measures to protect the environment, but disapproved of the way it had treated the citizens. It therefore asked the Department to rescind the order to remove the backfills. The Department responded that it would hold to its position. The Québec Ombudsman deplores that the Department did not act on its request to treat the citizens fairly and reasonably. The Department must go beyond strict application of the law and take into account the specific circumstances involved, as called for in the above examples.*

...

#### (... DOING THE REQUIRING TESTING IN ORDER TO REASSURE CITIZENS

*A person filed a complaint because the Department refused to test the quality of her drinking water. These are the facts:*

- *The person lived 600 metres from a shale gas well.*
- *She was worried when she saw signs of gas leakage and so she asked the Department to test for methane in her drinking water.*
- *The Department refused to conduct the tests.*

#### **Intervention and results**

*The Department carried out several inspections to measure gas emissions from surface and production casing vents, but it said that it could not test for methane in the drinking water itself. After the Québec Ombudsman intervened, the Department finally tested for ambient air quality. Since the instruments did not detect any gas in or around the well, the citizen was reassured.*

...

### THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RESPONSE TO BILLS AND DRAFT REGULATIONS

On June 3, 2011, the Québec Ombudsman conveyed its comments concerning the Regulation respecting the filing of information on certain drilling and fracturing work on gas or petroleum wells to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks. These comments are summarized on page 150 of this annual report, in the "Parliamentary Watch Report" section.

## Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of education-related complaints filed with the Québec Ombudsman in 2011-2012 was up slightly over the previous year. Roughly half of them concerned decisions by bodies in the education network, which does not fall within the Québec Ombudsman's purview. Other complaints relating to responsibilities of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (Department) often focused on the Department's refusal to take action with respect to educational services provided by school boards and private elementary and secondary schools.

The majority of the grounds for complaints revolved around:

- the non-compliance of services with applicable standards and laws;
- violation of school transportation rights and passenger safety deficiencies;
- some school boards' non-compliance with the Department's policy on special education;
- ineffectiveness or lack of recourse available to the target population within school boards and private institutions;
- unlawful expulsion or suspension of students.

Complaints dealing more specifically with direct services provided to citizens by the Department mainly concerned:

- certification of studies;
- operation of the Bureau des plaintes et des droits de recours (processing times and procedure, baseless decisions).

Complaints relating to the Loans and Bursaries Program primarily concerned two aspects of Aide financière aux études (student financial assistance): the awarding of financial assistance and the repayment of student loans. With regard to awarding of financial assistance, students complained about the time it took to process their application, the eligibility criteria and the amount of financial assistance granted to them. Complaints relating to the management of student loans, i.e. loan repayment, dealt with repayment terms and conditions, legal compensation applicable to income tax refunds and legal procedure (formal demand for repayment, legal hypothec, judgment ordering the garnishment of wages). It should be noted that very few of these complaints were substantiated.

## ASSUMING ONE'S RESPONSIBILITIES

The Québec Ombudsman regularly receives complaints illustrating the Department's tendency to make other bodies or citizens shoulder the burden of situations that, normally, should be its responsibility, whether it be taking corrective action or finding solutions. The Department initially declined jurisdiction and refused to intervene in at least six complaints received and deemed substantiated by the Québec Ombudsman during the past year.

School boards and educational institutions are required to comply with the basic school regulations and rules made by the Department, in particular those governing the certification of studies. In the event of non-compliance, the Department often invokes the autonomy of school boards and private educational institutions and the existence of internal legal recourse as grounds to decline jurisdiction, in particular with respect to validation and verification of the rules governing certification of studies. And when verifications are done, it is usually after the fact and tends to penalize students who must pay fees and contend with waiting times. The following cases are perfect examples.

### ( . . . UNDERTAKING TO UNDERSTAND FILES AND MAKE THE RULES UNDERSTOOD

A student complained that the Department refused to award her a Secondary School Diploma (SSD). These are the facts:

- In 1992, the student received credit for various Secondary V classes, which were recorded on her official transcript. However, she was missing elective course credits necessary to obtain her SSD.
- In 2009, she was admitted to a vocational training program that required her to have Secondary IV credits in primary language instruction. This was not an issue for the student since the school board had awarded her Secondary V class credits after she had completed a placement test.
- Through the vocational training program, the student was able to earn the credits needed to obtain her SSD, so she applied for it.
- However, she received conflicting information. Both the school board and Department, for different reasons, lowered the equivalency credits that she had already received and refused to award her the diploma.
- The student was confused by the conflicting interpretations. She was redirected by the Department to the school board, which asked her to register for a course that was not necessary for her to obtain her diploma.

#### **Intervention and results**

The Québec Ombudsman's investigation revealed that there was clearly confusion in the information the citizen received from the Department and the school board. The Department refused to recognize the credits previously awarded in its own official transcripts and to speak with the school board to clarify the situation.

Under the Act respecting administrative justice, the Department should have at least ensured that the student had the right information and that she was not subject to an unnecessary requirement, i.e. a course she did not have to take. The Québec Ombudsman put these arguments to the Department, which, after considering the degree of confusion and the student's academic record, agreed to award her a Secondary School Diploma.

. . .

### ( . . . NOT MAKING A PERSON RESPONSIBLE FOR SOMEONE ELSE'S MISTAKE

A foreign student filed a complaint with the Québec Ombudsman regarding a tax claim he considered unjustified stemming from his participation in a measure. It was the Department's responsibility to determine his eligibility. These are the facts:

- The student had done postdoctoral training in Québec from September 2006 to August 2007 under a program that entitled him to a tax exemption.
- Four years later, when he was back in his home country, he received a claim from Revenu Québec for the training period in 2007, as if the exemption had not applied to this period.

## Intervention and results

Québec has introduced financial incentives, including tax exemptions, enabling employers to recruit foreign experts (university professors and postdoctoral trainees) in fields where there is a shortage of specialists or resource persons at the local level. In the education sector, only employers are allowed to apply for an eligibility certificate for their employees. The Department determines whether a candidate qualifies for the tax measure and then issues the employer a certificate valid for one fiscal year. The certificate must be renewed each year. The Department never contacts candidates directly; it is up to employers to inform the trainees that they must apply for the exemption when they file their annual tax return.

This is the context in which the postdoctoral trainee in question came to Québec. Upon his arrival, he received an eligibility certificate and thought it was valid for the duration of his training period, i.e. one school year. Back in his country in September 2007 and having no contact with his ex-employer, he claimed a tax deduction in his 2007 income tax return. However, the employer was supposed to ask the Department to renew the certificate for the training period in 2007.

An examination of the claim issued by Revenu Québec in 2011 for the 2007 tax deduction showed that the employer had been late in submitting the application for renewing the eligibility certificate for 2007. The student appealed to the Department, but it refused to issue him a certificate. As a result, the student had to repay the amount of the tax deduction in 2007 in addition to fines, including one for failing to file an income tax return in 2008. The total amount of the claim was \$4,000.

The Québec Ombudsman intervened, calling on the Department and Revenu Québec to remedy the situation given that:

- according to the rules, only the employer may apply for a certificate;
- in the case at hand, the employer failed to fulfil all of its obligations;
- the citizen had not been informed about how the program worked and had no reason to suspect that his ex-employer had been negligent and, therefore, had no way of rectifying the situation;
- the Department acknowledged that the candidate would have been eligible if the application had been filed on time.

The Québec Ombudsman asked the Department to issue a written notice confirming the citizen's eligibility in 2007. As soon as Revenu Québec received the notice, it agreed to cancel the claim.

...

## (... AVOID MAKING STUDENTS PAY THE PRICE WHEN THE RULES OF THE GAME ARE CHANGED MID-COURSE

An immigrant student complained to the Québec Ombudsman about problems she was having getting certain equivalencies recognized by the Department. These are the facts:

- In 2008, the student applied for a vocational training program with limited enrolment. A high school diploma was required for entry.
- Since she met all of the requirements, she was accepted into the program but had to drop out for personal reasons.

- *She reapplied for the following fall term and the vocational centre accepted her into the program based on the same admission requirements.*
- *However, come September, the centre informed her that it had cancelled her enrolment due to recently introduced departmental directives for the new school year.*
- *Since virtually all of the students in the class were affected by the new requirements, the centre appealed to the Department in the fall to allow the students to remain in their program of study on the grounds of acquired rights. The Department refused, arguing that the only thing that was important was the date courses start and that rules were known prior to the new directives.*
- *The directive required that student knowledge now be demonstrated by other tests and attestations than what was previously required.*
- *The consequences for the student in question and her fellow students? Suspension from the program, the need to take prerequisite courses or tests, and loss of priority readmission into the program (because it was a limited enrolment program, they might have to wait 18 months).*

### **Intervention and results**

*In the Québec Ombudsman's opinion, the Department's refusal was not justified for two reasons. First, the Department had changed the rules of the game mid-course by deciding after the program had started that it would no longer tolerate a situation that it had accepted for years. Its decision was unreasonable, as the students ended up paying the price for the Department's permissiveness and the vocational centre's error. Furthermore, in previous years, the student in question had more than accumulated the qualifications and attestations previously recognized for satisfying the Department's requirements.*

...

Besides this individual case, the facts showed that the Department was too rigid in recognizing equivalencies and was inconsistent in applying its own rules and those of its partners in the management of complex files. The Québec Ombudsman recommended, in particular, that the Department make the necessary changes to its directives. When this annual report was being written, the Department and the other departments and agencies concerned were reviewing evaluations. The Department expects significant developments from these discussions before reviewing the admission requirements for vocational programs. The Québec Ombudsman expects progress to be made in 2012.

### **CALLING MEANS OF RECOURSE INTO QUESTION**

The majority of complaints filed with the Québec Ombudsman in relation to the Department deal with problems that are a shared responsibility. Consequently, roughly one in two complaints was referred to the available recourses within school boards, in particular the Student Ombudsman, so decisions could be reviewed. The handling (or lack thereof) of certain requests referred to the Québec Ombudsman is worrisome. Problems with access to recourse, conformance of school board regulations, the Student Ombudsman's credibility, and respecting the rights set out in the Education Act and the basic school regulations are often raised. Given the nature of the complaints received and the importance of ensuring access to independent, unbiased recourse within the school system, the Québec Ombudsman is taking the matter up with the Department so that the appropriate follow-up action occurs.

---

# Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale

## COMPLAINTS IN 2011-2012

The complaints against the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale (Department) filed with the Québec Ombudsman in 2011-2012 fall into three categories: social solidarity, employment and the Québec Parental Insurance Plan.

Following a marked decrease last year, the volume of complaints regarding social solidarity rose in 2011-2012 to the levels recorded in previous years. The principal grounds for the complaints were the conditions of eligibility for financial assistance and the recovery of amounts owed the Department.

Conversely, the number of complaints regarding training programs administered by the Department, i.e. complaints in the "employment" category, decreased this year. They primarily dealt with refusals of requests for training. Moreover, some citizens complained about not being informed in writing of the refusal.

The number of complaints regarding the Québec Parental Insurance Plan remained stable in comparison to last year, but has dropped steadily since the plan's inception in 2006. However, handling these complaints is more complex than in the early years of the plan, because now they concern the Regulation under the Act respecting parental insurance itself. A number of complaints also concerned the quality of information provided to applicants.

## ADAPTING THE PROCEDURE TO APPLICANTS

In 2008, the Department streamlined the procedure for processing last-resort financial assistance applications so that not all applicants are required to come in for an interview. Financial assistance applications are now reviewed based on the information contained in the person's file.

While the new procedure has reduced processing times and saves some applicants from having to come into the office, it has also led to dissatisfaction and the resulting complaints to the Québec Ombudsman. The grounds for dissatisfaction were:

- not enough time to provide certain documents requested by the assistance officers handling the applications;
- the type of documents requested (unnecessary or impossible to obtain);
- difficulties getting hold of assistance officers in order to request more time to provide documents or ask for explanations regarding requested documents;
- failure of assistance officers to help applicants obtain certain documents;
- refusal of financial assistance applications on the grounds that the applicant did not provide documents within the prescribed time.

The Québec Ombudsman communicated its findings to the Department. Having come to the same conclusions, the Department informed the Québec Ombudsman of the improvements made to the processing procedure. In July 2010, the Department reviewed its requirements regarding the time allotted to submit documents, taking into account mail delivery times and the availability of requested documents.

In September 2011, the Department issued new directives requiring assistance officers who process the initial applications to call applicants in the following cases:

- if it is the first time the person is applying for benefits;
- if the complexity of the person's file or application warrants a telephone call;
- if a document must be provided within five days.

Additional directives took effect in April 2012 with a view to eliminating irritants caused by multiple requests for documents. Accordingly, a number of documents that were systematically required in the past must now be provided only where warranted.

The Québec Ombudsman took note of the steps taken by the Department to improve the procedure and make it easier for applicants and intends to pay close attention to their impact on the number of complaints it receives.

### ( . . . **REQUIRING CITIZENS TO PROVIDE ONLY DOCUMENTS THAT ARE NECESSARY TO STUDYING THEIR FILE**

*A citizen complained about a formality in ascertaining her eligibility for last-resort financial assistance. These are the facts:*

- *When she submitted her financial assistance application at the local employment centre, the citizen was informed that she had to provide a number of documents, including her birth certificate, a lease and a photocopy of her life insurance policy and will.*
- *The woman said she was prepared to provide the requested documents, but would not be able to provide a copy of her will within the time given her by the assistance officer (fewer than three weeks).*
- *Moreover, the woman questioned this requirement, finding it excessive.*

#### **Intervention and results**

*In studying an application for financial assistance, a will can be useful for verifying whether a spousal relationship exists. However, since the Department did not presume that such a relationship existed in this citizen's case, a copy of her will should not have been requested. Furthermore, it was not even the assistance officer in charge of the citizen's file who requested the will, but rather the person at the reception desk.*

*At the Québec Ombudsman's request, the Department rendered its decision regarding the woman's eligibility without the will. To ensure that this type of situation does not happen again, the Québec Ombudsman also recommended that the Department inform its personnel about the importance of requesting only the documents needed to study a person's application. The Department accepted this recommendation as well.*

. . .

### **FULFILLING COMMITMENTS WITH RESPECT TO THE MINISTER'S POWER TO CANCEL A DEBT OR EASE RECOVERY CONDITIONS**

The Individual and Family Assistance Act gives the Minister of Employment and Social Solidarity discretionary power to suspend, in whole or in part, the recovery of an amount owed or grant a full or partial discharge to the debtor in exceptional circumstances, subject to the conditions determined by the Minister.

In its 2010-2011 Annual Report, the Québec Ombudsman drew the Department's attention to the fact that this discretionary power is applied too rigidly, in some cases compromising the debtor's social reintegration and progress toward independence. The Québec Ombudsman recommended that:

- the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale establish criteria allowing it to expand the scope of application of the minister's discretionary power;



- the application of the minister's discretionary power allow debtors to stabilize their situation over a reasonable period of time.

The Department accepted the Québec Ombudsman's recommendations. Concretely, it pledged to review the amounts used to determine the needs of debtors who request application of this discretionary power so that these people do not end up destitute. It also assured the Québec Ombudsman that it would see to it that the committee responsible for studying requests for application of discretionary power has all the elements needed to ensure a fair assessment of the debtor's circumstances. Among other things, it reviewed and amended the request form for application of discretionary power to make sure it contains all of the information needed to study a request.

The Québec Ombudsman is satisfied with the commitments made by the Department.

## RECOGNIZING EXCEPTIONAL CIRCUMSTANCES

Under the Individual and Family Assistance Act, a temporarily limited capacity allowance of \$123 may be added to the basic benefit of \$589. To receive this allowance, a person must produce a medical report establishing that, due to the person's physical or mental condition, he or she will be unable, for a period of at least one month, to engage in a job preparation, integration or retention activity. However, it sometimes happens that a social assistance recipient is unable to produce the medical report within the prescribed time and, consequently, is not granted the additional allowance even though the person genuinely has a temporarily limited capacity for employment. The Québec Ombudsman intervened in cases where, after examining the facts, it concluded that exceptional circumstances existed and the Department had to make a retroactive payment of the special allowance even though the medical report was not produced within the prescribed time.

### ( . . . TAKING INTO ACCOUNT DIFFICULTIES ACCESSING A FAMILY DOCTOR

*A citizen filed a complaint with the Québec Ombudsman because she did not receive the amount of financial assistance to which she felt she was entitled. These are the facts:*

- *The Department refused to retroactively grant the woman, who has mental health problems, the temporarily limited capacity allowance.*
- *The woman had been unable to provide the required medical report for a few months.*
- *The woman explained the situation to the Department, but the latter failed to consider her explanations in its decision.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that the woman had been receiving benefits under the Social Assistance Program without interruption since September 2008. Her file already contained numerous medical reports confirming her mental health problems and, on the basis of those reports, she had received the temporarily limited capacity allowance several times before. The difficulties arose when she moved and could not get a doctor's appointment in her new region of residence.*

*Even though it was aware of the problem, the Department still refused the woman's request to be granted the allowance retroactively for the months she was unable to get a doctor's appointment. She was granted the allowance for four months as of the date she finally submitted the medical report following numerous attempts to get it.*



*The departmental directives stipulate the exceptional circumstances under which the rule can be relaxed, including when a recipient is unable to see a doctor. The Québec Ombudsman argued that the documents in the woman's file clearly established that she had been diagnosed with mental health problems repeatedly since 2008 and, as a result, had a temporarily limited capacity for employment. Consequently, the Department should have granted the woman's request for retroactive payment of the allowance. The Department accepted the Québec Ombudsman's recommendation and paid the recipient \$1,460.*

...

## PROPERLY INFORMING CITIZENS ABOUT THE QUÉBEC PARENTAL INSURANCE PLAN

It is hard, nay impossible, for officers to go into detail on all of the particulars of the Québec Parental Insurance Plan (QPIP) when a person contacts QPIP's customer service centre seeking general information. It is another matter, however, when a person has already applied for parental benefits—if the person has decisions to make and wants to know if they will affect his or her benefits, the person is entitled to expect to receive information based on his or her specific circumstances, as recorded in the person's file. When people are not properly informed, they risk making decisions likely to reduce their benefits and compromise their parental leave.

In 2011-2012, the Québec Ombudsman had to intervene in the cases of three citizens who found themselves in financial difficulty after receiving insufficient information from the customer service centre. Following the Québec Ombudsman's intervention, the Department agreed in all three cases, given the citizens' financial difficulties, not to reduce the benefits.

### (... MAKING SURE TO PROVIDE ALL USEFUL INFORMATION

*A pregnant teacher who was eligible for preventive withdrawal from work considered that the Department failed to fully inform her about benefits in the case of closely spaced pregnancies and that, as a result, she was unfairly penalized. These are the facts:*

- *During her first parental leave, the woman was told by an officer at the QPIP's customer service centre that she could work during her leave without it affecting her benefits provided her earnings were not equal to more than 25% of her benefits.*
- *Based on that information, the woman took a job that paid her no more than 25% of her benefits (her weekly earnings were \$108).*
- *When she got pregnant again at the end of her parental leave, the woman contacted the customer service centre to inquire about the impact of her next preventive withdrawal on the parental benefits she would receive.*
- *The officer told her that her preventive withdrawal would not affect her benefits during her next parental leave provided she did not accumulate more than 15 weeks of work between the end of her first parental leave and the beginning of her second preventive withdrawal.*
- *Based on those explanations, the woman continued working for four weeks, earning \$108 a week, before starting another preventive withdrawal period.*
- *When her second parental leave began, the woman was dismayed to find that her benefits had been cut by \$275 per week.*

### Intervention and results

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that it was indeed on the basis of the information received from officers at the Department that the woman had decided to work under the permitted conditions. However, one of the officers neglected to check the woman's file; if he had, he would have seen that she had already accumulated more than 15 weeks of work during her first parental leave, earning \$108 per week. From a strictly financial point of view, it was in the woman's best interest to increase her earnings—her regular job or any other job that did not present a danger during pregnancy—before taking her second parental leave. The weeks worked during the first parental leave also had to be taken into account, something the officer did not deem worth telling the woman because he assumed that she had not worked during that time.*

*The fact that the woman was not given this information had serious consequences because her children's father was on extended sick leave.*

*The Québec Ombudsman recommended that the Department pay the woman the same amount of benefits she received during her first parental leave, which the Department agreed to do.*

...

In the Québec Ombudsman's opinion, corrective action must be taken to improve the quality of information provided with regard to the Québec Parental Insurance Plan. A satisfaction survey of recipients of QPIP benefits conducted in 2010 revealed that, despite a high satisfaction rate, respondents said that there were irritants in terms of the information they received about the plan and decisions rendered under it. These did not go away in 2011-2012.

The Québec Ombudsman agreed that customer service centre officers, the front line for customer information, must limit themselves to general information. However, they should always encourage people to verify the conditions that will apply to their particular circumstances at the time they apply for benefits. In addition, when a person contacts the customer service centre before making a decision that is likely to affect his or her benefits, the officer should systematically consult the person's file to ensure the person receives information based on his or her specific circumstances. That way, the customer service centre would be fulfilling the Department's commitment regarding accessible services and information set out in its *Statement of Services to Citizens*.

### CALCULATING PARENTAL INSURANCE BENEFITS IN A MANNER THAT IS EQUITABLE FOR ALL

Pregnant workers whose working conditions may be physically dangerous to them or their unborn child may avail themselves of the preventive withdrawal measures under the Act respecting occupational health and safety, in which case they are entitled to receive income replacement indemnities equal to 90% of their usual earnings. These indemnities are not considered insurable earnings within the meaning of the Act respecting parental insurance. To ensure that pregnant workers are not penalized under the Québec Parental Insurance Plan, the Regulation under the Act respecting parental insurance provides that the amount of the benefits to which they are entitled is established on the basis of their regular insurable earnings during the 52 weeks preceding the interruption of earnings.

However, women who have to stop working due to a high-risk pregnancy or illness unrelated to their job are not eligible for income replacement indemnities under the preventive withdrawal program because they are entitled to receive salary insurance benefits from their employer as per their employment contract. These benefits are equal to between 66% and 80% of their wages, which is less than the income replacement indemnities paid under the preventive withdrawal program. Since salary insurance benefits are treated as insurable earnings for the purposes of the Act respecting parental insurance, they are taken into consideration in calculating the average weekly earnings used to establish the amount of parental insurance benefits payable to a person. As a result, not only do these workers receive a lower amount of benefits than if they had taken preventive withdrawal during their pregnancy, but they also receive a lower amount of benefits during parental leave than they would have under the preventive withdrawal program.

In fact, as far as the Québec Ombudsman can tell, workers who receive salary insurance benefits from their employer in the weeks preceding the commencement of parental insurance benefits are the only workers who are penalized because they stopped working during that period. Indeed, in accordance with the Regulation under the Act respecting parental insurance, the amount of parental insurance benefits payable may be established on the basis of a person's earnings prior to work stoppage in several cases except a preventive withdrawal (e.g. if a person is ill or injured in an accident and receives benefits under a private insurance plan, if a person is injured in an industrial or road accident, or if work stoppage stems from a period of unemployment, strike, lock-out or detention in a prison, penitentiary or other similar institution). For the same reasons, a person's insurable earnings during the weeks preceding the commencement of parental insurance benefits will not be taken into consideration if they are less than the person's usual income. The Québec Ombudsman intervened on several occasions to put a stop to this unfair practice.

After receiving more complaints this year, the Québec Ombudsman made another plea in December 2011, recommending that the Regulation under the Act respecting parental insurance be amended so that parental insurance benefits are established on the basis of a person's usual work income rather than salary insurance benefits. The Conseil de gestion de l'assurance parentale, which manages the Québec Parental Insurance Plan, accepted its recommendation. A draft regulation implementing the recommendation was published in the *Gazette officielle du Québec* on April 18, 2012.

## ENSURING CONSISTENT APPLICATION OF RULES

Under the Individual and Family Assistance Act and Regulation, the amount of last-resort financial assistance granted to an individual is increased if the person has a dependent child attending an educational institution. For example, for a dependent child of full age attending a secondary-level educational institution in general education, the basic monthly benefit is increased by \$264.75. Complaints filed with the Québec Ombudsman reveal that the assistance officers themselves do not always apply the notion of "child of full age attending an educational institution" properly, with the result that citizens do not always receive the amount of benefits to which they are entitled. Thanks to the Québec Ombudsman's intervention, citizens receive the amount of benefits provided for in the legislation.

### ( . . . CLARIFYING CERTAIN ELIGIBILITY CONDITIONS

*The Québec Ombudsman examined the case of a citizen whose benefits were unfairly reduced. These are the facts:*

- *The woman informed the Department of what she believed was a change in her dependent daughter's status. Because the girl, who was of full age, was moving out of the house, the woman thought she would no longer be deemed a dependent child.*
- *As a result, the woman's benefits were reduced but should not have been.*

## Intervention and results

*The Department took the woman's word that her daughter was no longer her dependent, even though it knew that the girl would still be attending an educational institution on a full-time basis. In fact, the woman provided that information in the same monthly statement. However, attending an educational institution is also a condition used to determine if a child is dependent on his or her parents. In other words, just because a child moves out of his or her parent's house does not mean that he or she is no longer dependent on the parent. Faced with conflicting information (the woman's interpretation of her daughter's status and the daughter's continuation as a full-time student), the assistance officer should have asked the woman for clarifications. Under the legislation, the girl was still dependent on her mother even though she was a student.*

*The Québec Ombudsman's intervention revealed and corrected the Department's error. The woman received a retroactive payment of \$3,898.15 and the necessary corrections were made to her file.*

...

## INDEXING FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED FOR ITEMS REQUIRED FOR MEDICAL PURPOSES

A disability advocacy organization drew the Québec Ombudsman's attention to the fact that the amount of financial assistance granted by the Department to cover the cost of items required for medical purposes is insufficient. It also complained about the form in which recipients are reimbursed for these costs.

The organization argued that:

- the amount of the financial assistance, i.e. special benefits paid in addition to the basic benefit granted by the Department or another income source such as benefits paid by the Régie des rentes du Québec, has not reflected the actual cost of the items in question for a long time;
- its members who receive special benefits are no longer reimbursed for medically necessary items that were previously reimbursed, either fully or partially;
- the Department makes a total payment when reimbursing invoices for medical items, without breaking down the reimbursement rate for each item.

The Québec Ombudsman thus examined the applicable provisions of the Individual and Family Assistance Regulation and concluded that, indeed, almost all of the rates listed in Schedule III have not been indexed for over 10 years. Consequently, several amounts are well below the current price level.

The expenses referred to in this case are incurred by people who receive last-resort financial assistance benefits or a low income from a public source. In addition, these people have a disability that constitutes a handicap, which means that they are already physically vulnerable and living with considerable social and economic instability, which is made worse by an outdated rate schedule. Consequently, they have to cover an increasing portion of the cost of items they need to compensate for a health condition or functional limitation. This situation is worrisome, because owing to these costs, some people end up going without all or some supplies that are vital to them. The Québec Ombudsman is still waiting to hear how the Department intends to address this problem, which is not unlike a decrease in services.

As for the lack of details with regard to reimbursements, the Department informed the Québec Ombudsman that a project is underway to change the computer system so that notices of decision provide more details: type of special benefit, date on which services were provided and the amount granted. The Department did not say, however, when the new notices would take effect.

## RECOMMENDATIONS

WHEREAS a special benefit is an amount granted to reimburse or help cover certain expenses incurred for a special need;

WHEREAS the fact that special benefits have not been indexed for over a decade is tantamount to not ensuring effective reimbursement at the current price level;

WHEREAS the fees for several public goods and services supplied by the government are reviewed on a regular basis and indexed annually according to government costs or the current price level;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale:

- ensure that the rates fixed in Schedule III of the *Individual and Family Assistance Regulation* are adjusted to reflect the actual cost paid by disabled recipients for medically necessary items;
- ensure that all special benefits provided for in the regulation are updated and subject to annual indexation;
- allow for greater flexibility in enforcing the regulation when it comes to medical items that are reimbursed.

WHEREAS citizens are entitled to know how much of the cost of each item is reimbursed by the Department;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale:

- specify, in notices of decision, the type of special benefit in question, the date on which the service was provided and the amount granted.

## COMMENTS FROM THE DEPARTMENT

This was the Department's response to the Québec Ombudsman's recommendations:

The Department, in conjunction with its partners from the Ministère de la Santé et des Services sociaux, will soon be deliberating on how to provide better coverage to people with special health needs. Priority review will be given to medical items required by recipients with disabilities.

Given the large number of special benefits and their varying features and cost increases, the Department does not think that indexing these benefits all at the same rate is a good idea.

With regard to the recommendation to specify, in notices of decision, the type of special benefit, the date on which the service was provided and the amount granted, it is important to note, as the Québec Ombudsman was told, that the project is moving forward but involves major work. [Translation]

## APPLYING PROGRAMS WHILE RESPECTING CLIENT POPULATIONS AND THE SPIRIT OF THE LEGISLATION

This year again, the Québec Ombudsman noted from the complaints received that the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale, in its actions, failed to respect recipients or went against the very spirit of its programs. The Québec Ombudsman intervened in the following cases to remind the Department of the importance of complying with its own legislation and respecting its different client populations.

### ( . . . USING COMMON SENSE RATHER THAN FOLLOWING REGULATIONS TO THE LETTER

*The Department informed a last-resort financial assistance recipient that she would no longer receive a reimbursement hitherto granted to her. The woman filed a complaint with the Québec Ombudsman. These are the facts:*

- *The Department refused to reimburse the woman, who is incontinent and has other physical limitations, for sanitary protection items prescribed for her condition.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation showed that while the Department admitted that the woman's condition was permanent and that the items in question were necessary, it refused to reimburse her for the particular sanitary protection item she wanted because it was not listed in the Individual and Family Assistance Regulation. This decision was the result of stricter application of the regulation following the centralization of services for last-resort financial assistance recipients. Furthermore, the Department offered to reimburse another item prescribed by the woman's physician that was listed in the regulation. However, this item was much more expensive, plus the woman did not find it comfortable.*

*Where is the logic in refusing to reimburse an item just because it is not listed in the regulation, when it is less expensive than the listed item and better suited to the user? The Department accepted the Québec Ombudsman's argument and agreed to reimburse the woman for the item she wanted.*

. . .

### ( . . . EXERCISING THE NECESSARY CONTROL WITHOUT GOING TOO FAR

*A citizen complained to the Québec Ombudsman about what she felt was excessive intrusion on the Department's part. These are the facts:*

- *The citizen had contracted a debt while she was receiving last-resort financial assistance.*
- *She informed the Department that she would repay the debt by making deposits on a voluntary basis. Voluntary deposit is a protective measure contained in the Code of Civil Procedure that allows people to repay their debts by depositing a portion of their earnings, determined by law, with the Court. It also protects them from seizure of their salary or property by creditors.*
- *This citizen paid back her creditors, including the Department, by regularly depositing a portion of her earnings with the clerk of the Court of Québec.*
- *When the Department decided to verify if the portion deposited with the clerk was based on the citizen's actual earnings, it asked the employer to confirm the citizen's earnings, unbeknownst to the citizen.*

- The citizen happened to learn that the Department had contacted her employer, which she considered excessive intrusion on the Department's part. She called on the Québec Ombudsman to prevent further communication between the Department and her employer.

### Intervention and results

The Individual and Family Assistance Act confers the powers of verification and investigation that allowed the Department to contact the citizen's employer. The Department therefore acted legally. However, the Québec Ombudsman argued that the Department's verifications were unreasonable and could be prejudicial to the citizen. It therefore asked if the citizen herself could submit reliable evidence that the portion withheld from her earnings was calculated properly. The Department granted the Québec Ombudsman's request and an agreement was entered into allowing the citizen to provide her pay slips as proof of her earnings. Communication between the Department and the employer ceased following this arrangement.

...

## (... ENSURING ALL USEFUL INFORMATION IS PROVIDED IN A TIMELY MANNER

A citizen filed a complaint with the Québec Ombudsman after being refused participation in an Emploi-Québec measure. These are the facts:

- After receiving last-resort financial assistance benefits, the citizen got a job and then found out that the Department refused to grant her the \$500 Return to Work Supplement. On what grounds? She was late filing the application form with the Department.

### Intervention and results

The Québec Ombudsman's investigation revealed that the former social assistance recipient had started working at the beginning of the summer and applied for the Return to Work Supplement nearly two months later. The administrative deadline for submitting the application form is 45 days from the start date of employment, which is why the Department refused the application.

The Québec Ombudsman expressed its disagreement with this decision, for various reasons. First, the objective of this Emploi-Québec measure is to "encourage the target client population (people in low income) to get a job by providing them with financial assistance for going back to work and helping them financially to overcome potential obstacles encountered when they start a job." [Translation]

Even though the citizen informed Emploi-Québec as early as June that she had gone back to work, the agency did not notify her regarding the Return to Work Supplement, and the fact that she may be eligible for it, until the beginning of August. Thus, by the time she received this information, the 45-day deadline for applying for the supplement had already lapsed. The notice informing her about the Return to Work Supplement was not sent until August because the computer system is designed to generate these notices after work income has been entered in the file of a person who has gone back to work (in this case, work income was entered in the citizen's file at the beginning of August).



*Furthermore, prior to that date, the citizen never responded to the Department's requests as to the amount of her income because the Department never explained why it wanted to know. Without an explanation, the citizen could not be expected to see why the requested information would be useful. The fact remains, however, that information on the measure and how to receive it is not generated until after the administrative deadline for submitting an application. In the Québec Ombudsman's opinion, under the circumstances, entitlement to the measure was merely theoretical and it was impossible for the citizen to exercise it.*

...

Furthermore, according to departmental directives, the measure is supposed to be explained and suggested to eligible individuals before and while they are actively looking for work so that it serves as an incentive. The current way in which information is made available is not consistent with this otherwise laudable aim.

As soon as a person plans on re-entering the workforce, the Department should inform him or her promptly about the existence of the measure, since it is generally when a person starts a new job that the financial assistance is most helpful. Whether or not a person is eligible for the measure should not affect his or her basic right to be informed. Lastly, the computer system should be aligned with the purposes of the measure.

## RECOMMENDATIONS

WHEREAS the Department does not fully inform citizens who might be eligible for the Return to Work Supplement, or does not provide the information on time;

WHEREAS the Department's computer system does not automatically generate a notice informing a person of the existence and terms and conditions of the Return to Work Supplement as soon as the person has re-entered the workforce if the system does not contain information on the person's work income;

WHEREAS this situation has a collective impact;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale:

- take the necessary steps to ensure that a missive regarding the existence and terms and conditions of the Return to Work Supplement is automatically generated as soon as a person informs the Department that he or she has re-entered the workforce;
- ensure that citizens are informed about the Return to Work Supplement in time to preserve and exercise their rights.



## COMMENTS FROM THE DEPARTMENT

This was the Department's response to the Québec Ombudsman's recommendations:

The Department pledges to explore possible computer solutions so that an information notice about the Return to Work Supplement is sent as soon as possible to a recipient who informs the Department that he or she has gone back to work.

Furthermore, the Department will remind all those in charge of public employment services to ensure that:

- there are always enough fact sheets on the Return to Work Supplement in the display stands in multiservice rooms;
- employment-assistance officers inform people about the measure's existence and how to receive it as soon as they start looking for a job;
- pertinent information is communicated during group sessions, in particular to new last-resort financial assistance recipients.

Information on the Return to Work Supplement is also available on the Emploi-Québec website. [Translation]

---

## Ministère de la Famille et des Aînés

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The Québec Ombudsman received 192 complaints against the Ministère de la Famille et des Aînés in 2011-2012. A significant number of the complaints (68.2%) denounced the Department's decision to exclude non-subsidized day care centres from the invitation for proposals for allocating 15,000 new reduced-contribution spaces.

Other grounds for complaints included:

- the Department's failure to intervene with respect to illegal day care operations;
- the unavailability of measures for integrating disabled children into all types of childcare services;
- the deadline for approving architectural plans;
- the lack of follow-up by the Bureau des plaintes.

### INVITING PROPOSALS FOR ALLOCATING 15,000 NEW REDUCED-CONTRIBUTION SPACES

The Québec Ombudsman received 131 complaints denouncing the exclusion of non-subsidized private day care centres from the invitation for proposals for allocating 15,000 new reduced-contribution spaces. The Department stated that the intent behind this decision was to create "real" new spaces, which automatically excluded existing day care centres. Even though it includes non-subsidized day care spaces in its numbers, the Department does not know how many of them are filled.

While the Québec Ombudsman acknowledges that creating new childcare spaces meets a need, the complaints it receives show that, when a subsidized childcare service opens in an area where there is a non-subsidized childcare service, parents take their children out of the latter to put them in the former. The same holds true for qualified childcare workers, who enjoy better employment conditions in subsidized childcare services. The result: some private day care centres experience serious financial difficulty or, due to the shortage of workers, end up not having the legally required number of qualified educators. Thus, a number of private day care centres may be forced to close.

The Department's goal of creating "real" new spaces therefore would not be achieved. This situation is unfair for existing non-subsidized private day care centres. The Department informed the Québec Ombudsman that it would determine the impact of the invitation for proposals on the attainment of its priorities. The Québec Ombudsman will pay close attention to the Department's findings.

## EFFECTIVELY COMBATting ILLEGAL DAY CARE OPERATIONS

When the Act to tighten the regulation of educational childcare was passed in the fall of 2010, the Minister of Families announced measures to protect the health, safety and well-being of children, including:

- conferral of new powers on the Department and its inspectors to combat illegal childcare services, i.e. day care providers that do not hold a permit;
- tripling of the number of inspectors to ensure better compliance with the act.

In addition, the Department states in its policy on illegal childcare that it must do everything it can to combat illegal childcare.

However, despite the increase in the number of illegal day care operations on which the Department has clamped down, the Québec Ombudsman found deficiencies in how the Department goes about this. Indeed, following complaints and inspections, it can take months before an illegal day care service receives a non-compliance notice. If the offender continues providing services illegally, another few months go by before the Department takes more action. Yet, one of the values advocated under the inspection policy is expeditious reporting of breaches and follow-up of remedial action.

By way of illustration, two illegal day care centres were still operating on March 1, 2012, although they had been reported in August 2011 and inspected in September. One of them provides childcare to nearly 100 children, even though the act prohibits any person from providing childcare to more than six children unless the person has a permit and prohibits permit holders from providing childcare to more than 80 children. To make matters worse, it siphons clients away from a nearby non-subsidized day care centre.

In another case, a day care centre that had been operating illegally finally obtained a permit in January 2012, even though it had been inspected in the summer of 2006. This means it operated illegally for over five years with the full knowledge of the Department.

The Québec Ombudsman also found that the Department gives priority to permit applications submitted by illegal day care operations. While this practice may minimize the impact on parents, it penalizes applicants who follow the normal permit application procedure. Furthermore, under the act, the minister may refuse to issue a permit if the applicant has been convicted of running an illegal day care operation. It makes no sense that an applicant can obtain a permit faster by violating the rules than by following them to the letter.

## **EXTENDING INTEGRATION MEASURES TO ALL CHILDCARE SERVICES, WHETHER SUBSIDIZED OR NOT**

The Québec Ombudsman received complaints from parents that the Department's measures for integrating disabled children are not available to non-subsidized childcare services.

Since not all parents are eligible for the reduced contribution for childcare, some are forced to put their children in a non-subsidized day care centre. However, by refusing to grant these parents the measures for integrating disabled children into childcare services, the Department is making it even harder for them to find childcare. This sometimes means that one of the parents has to quit his or her job in order to look after the child. The problem is even worse in the case of a single-parent family.

The Department bases its position on the fact that non-subsidized day care centres are for-profit organizations and, therefore, can charge parents of disabled children higher fees in order to provide the necessary supportive care. In return, these parents can claim a childcare deduction of up to \$10,000 per disabled child in their income tax return. The maximum childcare deduction for non-disabled children is \$9,000. Parents of disabled children are therefore entitled to \$1,000 more in expenses. By way of comparison, note that the integration measures funded by the Department are equal to \$2,200, plus \$38.35 per day, in addition to the basic subsidy. An exceptional measure of up to \$5,400 is also available in some cases. Of course, these sums represent only a portion of the additional costs related to the integration of a disabled child.

The difference between the integration measures funded by the Department and the additional deduction of \$1,000 that parents of a disabled child can claim is considerable. The Québec Ombudsman also found that some non-subsidized day care centres that integrated a disabled child suffered financial losses by reducing the number of children supervised by educators.

Given that even subsidized childcare services are not required to integrate disabled children, the Québec Ombudsman believes that the integration measures should be extended to all childcare services, whether subsidized or not. Parents would then have a greater chance of finding a childcare service willing to take their disabled child. In the Québec Ombudsman's opinion, the fact that the Department does not enter into subsidy agreements with non-subsidized childcare providers is not an administrative barrier that justifies its position.

The Department informed the Québec Ombudsman that it will continue examining the issue and transmit the results to the Québec Ombudsman by April 1, 2013. The Québec Ombudsman deplors the Department's slowness in addressing this matter of crucial importance to many parents. It will pay close attention to developments in this regard.

## **CLARIFYING THE RULE REGARDING SERVICE PROVISION PERIODS**

On March 15, 2011, the Department released the latest version of Instruction 9 relating to the granting and payment of subsidies to childcare providers. The purpose of Instruction 9 is basically to make subsidy periods the same for all childcare providers and give childcare providers and coordinating offices more time to complete and verify documents. Instruction 9 entered into force on April 1, 2011.

Instruction 9 resulted in a week's delay in the payment of subsidies to childcare providers. Even if the instruction allowed all childcare providers to receive a temporary cash advance, the Québec Ombudsman noted problems of communication between the Department and coordinating offices in terms of the attendant obligations.

The Québec Ombudsman therefore asked the Department to remind coordinating office managers, in writing, of the obligations attached to temporary cash advances, which the Department did.

However, Instruction 9 had a major impact on childcare providers' monthly, and even annual, budgets. First, cash advances were supposed to be paid back using subsequent subsidies, but this was

sometimes difficult since childcare providers have monthly bills to pay. The Québec Ombudsman heard from several childcare providers in this regard. Second, again because of Instruction 9, some will have received just 25 subsidy payments, instead of 26, for the fiscal year from January 1 to December 31, 2011.

Despite Instruction 9, the Québec Ombudsman continued calling on the Department to clarify the meaning of "provision period" in the instruction. Since this period is not defined in either the Educational Childcare Act or attendant regulations, it was important to make sure that its meaning would not change.

The Department finally agreed to clarify the matter in future amendments to the act. The Québec Ombudsman will monitor the situation as part of its legislative and regulatory oversight.

## **FOLLOWING UP ON THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RECOMMENDATIONS**

In its 2010-2011 Annual Report, the Québec Ombudsman recommended that the Department:

- make public and update—on its website in particular—schedules for implementing childcare projects as well as changes to the schedule;
- establish means of abiding by the legislatively stipulated deadlines for approving plans;
- inform citizens about anticipated wait times for the approval of plans.

The Department has partially acted on these recommendations.

It informed the Québec Ombudsman that childcare project schedules would be made public and updated in time for the allocation of childcare spaces in 2012.

In its 2010-2011 Annual Report, the Québec Ombudsman also remarked that the 60-day deadline for approval of plans of any childcare facilities was not being met for three of four regional branches across Québec. The Department informed the Québec Ombudsman that as at March 15, 2012, the deadlines for reviewing plans for new facilities were being met thanks to special measures, in particular overtime. The Québec Ombudsman will monitor the situation in the coming year.

---

# **Ministère de la Justice**

## **COMPLAINTS IN 2011-2012**

The nature of the complaints the Québec Ombudsman receives regarding the Ministère de la Justice are diverse because of the many responsibilities entrusted to this Department, particularly with respect to legislative reforms. The grounds for complaints received in 2011-2012 can be grouped under three main subjects:

- legislative review of the support-payment collection system;
- information and services provided by courthouses (offices of the clerk);
- legislative amendments respecting the issuing of certificates of death and certificates of change of designation of sex.

## **SIMPLIFYING THE JUDICIAL PROCESS**

Whether it is dealing with the complaints it has received or the publication of a bill or regulation, the Québec Ombudsman regularly questions the Department to draw its attention to legislative or regulatory reforms that it deems to be in the public interest.

On the latter point, the Québec Ombudsman has a positive assessment of the cooperation it has received from the Department in the last year. It welcomed the various bills brought forward to ensure implementation of the Justice Access Plan with a view to simplifying judicial procedures, cutting costs and wait times and increasing the courts' capacity to hear cases and render judgments. These bills contribute concretely to increasing citizens' access to the justice system.

## **ENDING THE OBLIGATION OF RECOURSE TO THE COURT TO MODIFY OR CANCEL CHILD SUPPORT**

In the matter of collecting child support, the Québec Ombudsman regularly receives complaints regarding the need for citizens to systematically turn to the courts to have their child support modified or cancelled. The main causes for dissatisfaction are wait times and procedural costs. These complaints have arisen since the introduction of automatic child support collection, a service administered by Revenu Québec. In past years, the Québec Ombudsman has made specific recommendations in this regard urging the Department to review its procedure in order to streamline it and facilitate the changes parents seek.

In November 2011, the Minister of Justice announced that a bill instituting a service to assist in reviewing child support would be tabled that winter. Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters, was introduced on April 4, 2012. The Québec Ombudsman welcomed the tabling of the bill.

In the first part, the service that the bill institutes within the Commission des services juridiques will have jurisdiction to proceed with the administrative updating of child support granted by judgment. Only cases where a court has not exercised its discretion will be eligible for this service. The procedure announced and the fees charged (\$275) will allow for more accessible updating that is better adapted to the needs of citizens.

The second part of the bill will enable parents who are not financially eligible for legal aid to obtain, at reduced cost (\$524), the professional services of a lawyer for the purpose of obtaining a judgment on an agreement, submitted in a joint application, which settles all child custody and child support matters. In short, the bill proposes solutions to make the current system less rigid. The Québec Ombudsman is satisfied with this progress for citizens.

Further information regarding the support-payment collection program is presented on page 85 of this annual report, in the "Revenu Québec" section.

## **FOLLOWING UP ON THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RECOMMENDATIONS**

In its recent annual reports, the Québec Ombudsman reiterated its desire to see the Department make legislative changes regarding the following two elements:

- Issuing of death certificates: This request followed a complaint received from the family of a deceased person whose body was never recovered, but whose murderer was convicted in Québec Superior Court (criminal division). The family had to return to civil court to seek a declaratory judgment of death. The Civil Code of Québec does not allow the Directeur de l'état civil to issue death certificates in such situations.
- Issuing of certificates of change of designation of sex: A person born in Québec but no longer residing there cannot ask the Directeur de l'état civil to modify the gender that appears on his or her birth certificate, even with the required medical documents. The Civil Code of Québec provides that such an individual must be domiciled in Québec for at least a year before applying for the certificate.

The same person could face other difficulties outside Québec. In most Canadian provinces, a person must have been born in that province to obtain a certificate attesting to his or her change of designation of sex. If, to obtain the certificate, citizens must be domiciled in Québec while they no longer live there, and have to have been born in the province where they now live rather than in Québec, there is no way out. Administrative refusals are apt to put these individuals in an awkward situation every time they have to provide proof of identity (for example, applying for a passport, opening an account or completing a registration).

In late 2011, at the request of the Department, the Québec Ombudsman commented on two possible proposals for legislative amendments. The Québec Ombudsman was pleased to acknowledge Bill 70, An Act to facilitate civil proceedings by victims of crime and the exercise of certain other rights. Sections 1, 2 and 9 of the bill speak to the letter and spirit of two of the Québec Ombudsman's recommendations.

Further information regarding the Directeur de l'état civil is presented on page 88 of this annual report, in the "Services Quebec" section.

## DRAFT BILL ON THE CODE OF CIVIL PROCEDURE

This year, the Québec Ombudsman intervened in support of the Draft Bill to enact the new Code of Civil Procedure, introduced in the National Assembly in September 2011 by the Minister of Justice. The draft bill falls within the purview of the Justice Access Plan.

On this occasion, the Québec Ombudsman pointed out that, by definition, it is one of the mechanisms aimed at offering a non-judicial alternative to those who believe they have been wronged in their dealings with government.

The Québec Ombudsman also indicated that, in interacting with citizens and public agencies, it has noted time and again the difficulties citizens experience due to the complexity, wait times, procedures and costs inherent in the judicial system.

Lastly, the Québec Ombudsman emphasized that genuine accessibility of justice requires, first and foremost, that citizens be familiar with and understand the rights, recourse, and resources available to them. In this regard, establishing local justice centres should make it even easier for citizens to do this. It also indicated that it felt it was indispensable that the centres inform citizens about non-judicial recourses available to them, including the Québec Ombudsman.

## ACKNOWLEDGING AN ADMINISTRATIVE ERROR

The Québec Ombudsman intervened to request that the Department grant fair financial compensation to a citizen.

### ( . . . CORRECTING CERTAIN MALFUNCTIONS AND OFFERING COMPENSATION

*A citizen complained of having been unlawfully detained. These are the facts:*

- *The citizen was sentenced to serve 24 hours in a detention facility.*
- *In fact, he was incarcerated for four days.*

### Intervention and results

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that the detention in fact extended beyond the sentence brought down. The error was caused by the office of the clerk of the courthouse, which, following a series of administrative irregularities, failed to send the required order for discharge to the detention facility.*

*The Québec Ombudsman first ensured that the necessary measures had been put in place at the courthouse in question to avoid repetition of the same error. It then recommended that the Department offer fair financial compensation to the citizen for the wrong he suffered, which it ultimately agreed to do. The citizen received \$2,000.*

...

## Ministère de la Sécurité publique

### DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES CORRECTIONNELS

In its capacity as the correctional ombudsman, the Québec Ombudsman witnessed sizable shortcomings this year in the application of penal legislation and administrative rules. The following pages provide a portrait of the situation.

#### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints that the Québec Ombudsman received concerning the Direction générale des services correctionnels decreased slightly from 2011-2012. The Ministère de la Sécurité publique (Department) must by and large deal with operational logistics that call for a balance between the need for security and upholding of detainees' rights. Aware of the challenges this entails, the Québec Ombudsman is nonetheless concerned to see the current system's gaps, flaws and weaknesses.

This year, the Québec Ombudsman sent the authorities at detention facilities in Québec (male sector), Sorel, Saint-Jérôme and Trois-Rivières reports of the visits it had conducted. Discussions are underway to correct the deficiencies uncovered. Visits also took place in Amos and facilities for female detainees in Québec City. The reports on these visits were being prepared when this annual report was being drafted.

Discussions and meetings with the directors of the various facilities and the Direction générale des services correctionnels were held regarding follow-up to the Québec Ombudsman's visits and complex individual problems or generalized problems.

#### DEFICIENT IMPLEMENTATION OF THE GOVERNMENT ACTION PLAN

The 2010-2013 government action plan entitled *La réinsertion sociale des personnes contrevenantes: une sécurité durable* and the report on the implementation of the measures as at March 31, 2011, were analyzed and the measures monitored by the Québec Ombudsman. In December 2011, the Ombudsperson issued comments to Department authorities. Her main point was that one of the major goals of the 2008-2012 strategic plan had not been achieved. Recent data showed that nearly 40% of detainees had not been assessed within the prescribed time frame due to a shortage of resources despite the obligation set out in the Act respecting the Québec correctional system. Note that the Québec Ombudsman drew attention to this problem in its 2006-2007 Annual Report. This situation has serious consequences and it must be corrected as soon as possible.

Detainees may decline release on parole and choose to remain incarcerated longer so that they will not be subject to supervision once released. The Québec Ombudsman saw that the rate of decline of this option was nearly 51% on March 31, 2012. This proportion is very high and the phenomenon, on the rise in recent years, is great cause for concern. Release on parole is a way of protecting the public, notably because each offender's ability to re-enter society is assessed and the required supervision based on his or her own specific situation is determined prior to release.

In another vein, the Québec Ombudsman has witnessed pronounced disparities in terms of programs and services from one institution to the next. Due to the shortage of space and resources for safe supervision of detainees, programs have had to be suspended. A case in point is the Parcours program, an important means of intervention for detainees at risk for re-offending. Similarly, many institutions do not offer specialized services for inmates convicted of spousal violence or who have a drug addiction. These programs and services were created because there was a real need for them. The Québec Ombudsman has also noted that, frequently, services for inmates with mental disorders are scarce in some institutions when, in fact, it is particularly important that they be medically supervised during their incarceration.

## **TOWARDS SERVICES THAT ARE BETTER ADJUSTED TO DETAINEES WITH MENTAL DISORDERS**

In May 2011, the Québec Ombudsman released a special report entitled *Towards Services that are Better Adjusted to Detainees with Mental Disorders*.

The recommendations contained in the report concern improved intake of these people and preventive, curative and social integration services adjusted to their condition, notably, support for police interventions prior to incarceration, service integration and continuity during detention, and development of measures that foster the social reintegration of detainees who have mental disorders.

On March 31, 2012, the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the Ministère de la Justice briefed the Québec Ombudsman on the actions it intended to undertake as follow-up to its recommendations. The Ministère de la Sécurité publique followed suit in April.

The Québec Ombudsman has noted that on March 31, 2012, the Department was still responsible for delivering social and health services to inmates. A decision by the Conseil du trésor and Cabinet regarding an application for the appropriations needed for this responsibility to be transferred to the Ministère de la Santé et des Services sociaux is pending. The Québec Ombudsman wishes to acknowledge the openness and efforts of the government departments concerned. It intends to organize meetings with them and to pay close attention to the action taken to ensure that its recommendations are implemented.

The Québec Ombudsman's special report is posted on its website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab, "Investigation Reports and Special Reports" section.



## BETTER SUPERVISION OF DETAINEE TRANSFERS

Depending on the time of year, prison overcrowding and management of the problem continue to be issues for some facilities, for example, in Amos, Saint-Jérôme and Rivière-des-Prairies. Will the renovations and construction slated to occur before 2015 in the Montérégie, Saguenay–Lac-Saint-Jean, Abitibi-Témiscamingue and Côte-Nord regions suffice? Will these measures be enough to cushion the impact of federal Bill C-10, passed into law in March 2012? The omnibus bill encompasses nine bills governing various aspects of the Criminal Code. For instance, it establishes new mandatory minimum penalties for certain offences, limits conditional sentencing and clamps down on young offenders.

One of the direct effects of prison overcrowding is the inter-facility transfer of inmates, for which there are yet to be any clearly defined guidelines or any effective coordination. Going as far back as its 2006-2007 Annual Report, the Québec Ombudsman underscored the importance of establishing transfer criteria so that nothing occurs randomly and the consequences on inmates are minimal, especially in terms of their medical needs (for example, the transfer of inmates on a methadone treatment regime) and on social-reintegration programs.

Recently, the Department informed the Québec Ombudsman about a draft provincial instruction on transfer criteria which has, once again, been delayed because of other priorities such as:

- establishing measures for distinct forms of custody for remanded detainees as opposed to sentenced offenders;
- improving the form on security classifications and its implementation.

As these questions are related to the draft instruction on dynamic security (means for the active surveillance of inmates) and that all of these issues (classification, security clearance, transfer criteria) are, as far as the Direction générale des services correctionnels is concerned, interconnected, it has said it cannot go ahead with the draft instruction in the coming fiscal year. In the Québec Ombudsman's opinion, this situation must not be allowed to continue. The draft instruction must be tabled as soon as possible.

In 2006-2007, the Department announced the creation of a task force on the distribution of medication and continuous medical treatment when transfers occur. There were major delays, so the task force report was only tabled in November 2010. The Québec Ombudsman has noted the fact that as at March 7, 2012, nothing had yet been done to implement the recommendations made in the report. The Québec Ombudsman sees this as indicative of the low priority the Department ascribes to this matter.

Given the difficulties in implementing transfer criteria, the Québec Ombudsman has called for transitional measures to deal with the most glaring deficiencies in the meantime.

### (... UNACCEPTABLE SHORTCOMING IN TERMS OF ACCESS TO REQUIRED MEDICATION

*A detainee complained to the Québec Ombudsman about not getting his medication soon enough. These are the facts:*

- *The citizen, whose cancer had relapsed, needed strong daily doses of painkillers.*
- *While incarcerated, he had to be transferred to a facility in another region for a court appearance.*
- *When he got to the detention facility on a Friday evening, he told the officers about the medication he had to take.*

- *Since the facility had no evening or night nursing staff, he had to wait until the next day.*
- *Since the next day was a Saturday, he sent the health service several urgent messages informing it that he needed the medication.*
- *The medication was ordered from the dispensary on Monday and when it arrived, he was in court.*

...

Such a wait time cannot be attributed solely to staff shortages, but also to lack of attentiveness on the part of the staff on duty. However, it also sheds light on the need for a mechanism to cut down wait times. In this type of case, the medication must be sent over 48 hours before the inmate is transferred, as the Québec Ombudsman has already suggested.

## RECOMMENDATIONS

WHEREAS the provincial instruction on the healthcare provided to detainees is not applied uniformly;

WHEREAS it is important that detainees have access to required medication;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de la Sécurité publique:

- implement transitional measures regarding transfer criteria as soon as possible;
- begin work to implement the recommendations stemming from the task force report without delay and complete the work by December 31, 2012;
- submit a progress report to the Québec Ombudsman no later than September 15, 2012.

## COMMENTS FROM THE DEPARTMENT

This was the Department's response to the Québec Ombudsman's recommendations:

Work to implement the recommendations of the task force on the distribution of medication and continuous medical treatment is ongoing [...] The Direction générale des services correctionnels pledges to submit a progress report on the implementation of the task force recommendations to the Québec Ombudsman no later than September 15, 2012. The Direction générale des services correctionnels will then be in a position to assess whether the work can be completed by the end of December 2012 based on the findings of the report and the strategic decisions taken as a result. [Translation]

## LITTLE-KNOWN AND OUTDATED RULES

In the corrections field, the Act respecting the Québec correctional system is applied by means of administrative instructions and policies from the Direction générale des services correctionnels. These instruments spell out the activities of and the rules governing detention facilities and detainees, while upholding detainees' rights. It therefore stands to reason that updating of these provincial instructions is crucial in order to correct any dysfunctions and to set out the rules that are in force. Here are a few examples.

## Health care

The instruction on health care to detainees must be updated and fine-tuned for a rigorous response to the needs of individuals and to bring it in line with best practices. Currently, the Québec Ombudsman sees differences in the way facilities interpret the instruction.

## Classification

An update of the instruction on classification would make it possible to more clearly define how access to programs and privileges works based on the assessment carried out by detention staff.

The Québec Ombudsman has noted that updating of provincial instructions is sorely behind schedule (months and even years). It reminds the Department that the provincial instruction on dynamic security has yet to see the light of day even though it is the cornerstone of all security instructions. This delays other new instructions in any way related to security.

In its 2010-2011 Annual Report, the Québec Ombudsman pointed out that all too often provincial instructions are not applied, are ignored or are unknown to staff and certain managers at the detention facilities. This is the case with the instruction on classification, which makes a significant difference for detainees, since classification determines their daily schedule and access to various programs and certain privileges. In the past year, the Québec Ombudsman noted that certain deficiencies it had already drawn attention to persist. It therefore intervened to insist to managers on the importance of the following, among other actions:

- adequate documentation of files when inmates apply for reclassification;
- provision in writing of decisions regarding reclassification, with reasons;
- regular and prompt reassessment of restrictive classifications.

After the Québec Ombudsman intervened, the appropriate corrections were made at the detention facilities concerned. It continues to keep an eye on developments in this area. In a similar vein, some facilities breach the very spirit of the instruction because classification committees have not yet been formed. In some cases, these committees are in place but there are serious flaws in the way they operate. The Québec Ombudsman received confirmation from the authorities at facilities that do not have a classification committee that these structures should be up and running by the summer of 2012 at the latest. In the meantime, unit managers are responsible for adjusting classifications.

### (... COMPLYING WITH THE INSTRUCTION ON CLASSIFICATION

*Detainees with restrictive custody classifications complained about the time it took for their classification to be reviewed. These are the facts:*

- *When the situation so requires (problem with behaviour or attitude, etc.), a detainee may be assigned a restrictive custody classification governed by stricter rules.*
- *At one detention facility in particular, classifications were reviewed every 28 days in wards with more restrictions, that is, not that much more often than in regular wards.*

### Intervention and results

*In the Québec Ombudsman's opinion, the wait time for reviewing custody classifications runs counter to the spirit of the instruction which requires that, by definition, these classifications be reviewed more frequently than regular classifications. The consequences of being assigned to a restrictive ward are major—inmates are confined to their cell for up to 20 hours a day and they lose almost all their privileges. It is therefore crucial that their status be reassessed frequently.*

*In investigating, the Québec Ombudsman also found that classification committee decisions were not sufficiently documented. It bears repeating that these decisions affect detainees' residual liberty.*

*As a result of the Québec Ombudsman's numerous interventions with the facility's authorities, now restrictive custody classifications are systematically reviewed every 14 days. In particular, this new measure enables detainees' efforts to improve their attitude and behaviour to be taken into account in determining their classification and living conditions. Since the frequency of review before the Québec Ombudsman stepped in was 28 days, this new standard is a substantial advance.*

*As for the file on which the committee bases its decisions, the facility authorities said they would see to it that at every shift a note would be entered in the file of each detainee in restrictive wards. That way, when the classification committee meets at the end of the 14-day period, it can base its decision on the facts or observations on file rather than on subjective interpretations.*

...

## COMPLYING WITH ORDERS OF ASSESSMENT

A judge may require that a person awaiting trial undergo a psychiatric assessment in a hospital centre designated by order in council. However, it often happens that, due to lack of space, hospital centres refuse to take remanded detainees and therefore send them back to the detention facility. In so doing, hospital centres contravene the order in council which expressly indicates where the detainee will be housed during the assessment, namely, the hospital centre. This problem is one that the Québec Ombudsman raised in its 2010-2011 Annual Report, in which it decried the lack of coordination among the various sectors of intervention, notably, the judiciary, correctional facilities and hospital centres. The interdepartmental working committee on the provision of forensic psychiatry services set up pursuant to the Criminal Code published a report that contained various recommendations for correcting the problem. However, so far, nothing has really been done.

In December 2011, talks were held between the Ministère de la Sécurité publique and the Ministère de la Justice to produce an adapted order model that complies with the Criminal Code. The Québec Ombudsman has noted this initiative and will be kept informed as to follow-up. Also, analyses of current disparities in facilities' compliance with court orders are being conducted.

## SUPERVISING ISOLATION MEASURES

In its 2007-2008 Annual Report, the Québec Ombudsman recommended that the Direction générale des services correctionnels introduce a register of the use of isolation cells, employed for the purpose of disciplinary and administrative segregation. The recommendation was intended to enable recording of information on the use of isolation and segregation measures in Québec detention facilities, the frequency of use and their duration. For example, detainees confined to isolation cells can spend up to 22½ hours a day there.

Since then, the Québec Ombudsman has asked a few detention facilities for a copy of the register. Based on the data obtained, it appears that the isolation for reasons of suicide risk or psychological disorganization may last several consecutive days.

Currently, neither the Act respecting the Québec correctional system nor the Regulation under the Act respecting the Québec correctional system contain legal provisions on this subject. Furthermore, neither the Direction générale des services correctionnels' directives nor provincial instructions mention standards or requirements on how to handle isolation. By "requirements" we mean rules regarding:

- who is empowered to proceed with isolation;
- the mechanisms needed to carry out surveillance of isolation cells (rounds, visual surveillance with or without the cell door closed, camera surveillance);
- intervention frequency;
- re-assessment of the isolation measure;
- proper record-keeping.

For several months, the Direction générale des services correctionnels has been announcing the introduction of an instruction on dynamic security. However, the deadline has been repeatedly pushed back.

In terms of infrastructure, in visiting detention facilities, the Québec Ombudsman noted that many of them did not have padded isolation cells, even though they are on the blueprints for penal infrastructure projects. Detention facilities must ensure that the vulnerable inmates placed in isolation because they have a psychiatric disorder or are at risk for suicide be kept from harming themselves. In its reports on these visits, the Québec Ombudsman suggested to several facility directors that arrangements be made to have a cell padded.

The instruction on detainee healthcare stipulates that segregated detainees be seen by nursing staff every day. When the Québec Ombudsman visited the facilities, it found that this was not done. It therefore intervened to have the facility authorities require its nursing staff to comply with the instruction.

### ( . . . RESORTING TO THE USE OF RESTRAINTS WHILE UPHOLDING RIGHTS AND COMPLYING WITH RULES

*The investigation conducted by the Québec Ombudsman concerning the use of restraints brought to light a number of failings. These are the facts:*

- *A young man with Asperger's syndrome was incarcerated when a court ordered a psychiatric assessment.*
- *The unit manager instructed that the citizen be restrained because of his behaviour with the staff and his psychological disorganization.*
- *It was found that in this particular case, the use of restraints had not been authorized as required and had not been duly recorded in the citizen's file.*

#### **Intervention and results**

*Detention facilities must comply with a provincial instruction concerning the use of restraints. The instruction, which dates back to 1996, provides that a manager must "insofar as possible, obtain a recommendation from the facility's medical staff, which is issued after the detainee's medical condition has been assessed." [Translation] However, the Québec Ombudsman's investigation revealed that the inmate had been put in restraints without the manager having obtained the required medical recommendation or opinion, or if he had, it had not been recorded in the person's file.*

*The Medical Act authorizes a physician to make decisions as to the use of restraint measures, as does the Nurses Act, as a professional activity reserved to the members of the professional order. Under the Professional Code, certain categories of professionals, namely, occupational therapists and physiotherapists, also have this power. Based on these provisions, the Québec Ombudsman questions the legality of the use of restraint measures without the authorization of one of these professionals. It made its position known to the detention facility in question and to the Direction générale des services correctionnels, and asked that the provincial instruction on healthcare and practices be reassessed in light of its comments.*

*In terms of the information on record, the Québec Ombudsman noted that there was nothing in the person's file to indicate how frequently his medical condition had been assessed or to determine whether the restraints were still needed. In order to ensure that relevant information is recorded without fail, the Québec Ombudsman drew the attention to this weakness to those in charge at the facility and suggested that the Direction générale des services correctionnels follow the lead of the reference guide for drafting protocols for the use of restraint measures (2011) of the Ministère de la Santé et des Services sociaux (2011) in monitoring this practice.*

...

## THE IMPACT OF A SHORTAGE OF RESOURCES ON DETAINEES' RIGHT TO BE REPRESENTED

In recent years, correctional officers have been increasingly required to escort detainees outside the facility, for instance, to medical appointments. At the same time, some facilities constantly grapple with staff shortages, which make day-to-day operations that much more complicated.

For example, one institution had to suspend certain activities, including access to visiting rooms on weekends and weekday nights. Such a decision limits the opportunity for visits from relatives and defense attorneys. This has a direct effect on the right of detainees to legal counsel. The Québec Ombudsman intervened with the authorities concerned to resolve this situation. They agreed to act on the recommendations and they went ahead with the requested evaluation.

## IMPROVING CLEANLINESS IN DETENTION FACILITIES

Further to recommendations by the Québec Ombudsman, in 2009 and again in 2010, the Direction générale des services correctionnels promised to introduce measures to improve cleanliness in detention facilities, especially washroom facilities. Even though every institution has a cleanliness action plan, the Québec Ombudsman has seen that lack of sanitation, pointed out repeatedly, persists and is very worrisome.

First of all, it is imperative that external firms be hired to give isolation cells, some of which are particularly unsanitary, a thorough cleaning at least once a year. Secondly, in the reports on the visits it conducted, the Québec Ombudsman asked certain institutions to keep daily cleaning logs to make sure that these cells are cleaned as part of standard practice and to assign someone to their upkeep. The Québec Ombudsman will continue to intervene in this matter.

In its 2006-2007 Annual Report, the Québec Ombudsman asked the Ministère de la Sécurité publique to implement a plan for improving the cleanliness of detention facilities without delay. After the action plan was produced, a Department directorate was supposed to carry out compliance checks, but these inspections have not even begun yet. The Québec Ombudsman is asking that the inspections be carried out as soon as possible.

## USING RESTRAINTS (FOOT SHACKLES) WITH DISCERNMENT

In the case of one courthouse in particular, the Québec Ombudsman had cause to wonder why detainees had to be kept in foot shackles all day when they are in the cell block. When the detainees arrive, only their handcuffs are removed. The reason given in the local directive is that due to a shortage of day staff, the shackles are needed for reasons of security.

By way of comparison, the Québec Ombudsman contacted authorities at another courthouse, who showed that despite a generally heavier docket, it opted instead for removing the foot shackles. The Québec Ombudsman considers that abusive use may occur and has told the authorities in question that this measure should always be the exception to the rule. Only high-risk detainees may need to have their feet shackled for extended periods.

The Québec Ombudsman intervened with the authorities of the detention facility in charge of the courthouse cell block and was assured that the situation would be reassessed.

## BETTER MANAGING REQUESTS FOR RELIGIOUS DIETS

Having noted certain problems with how detention facilities managed requests for religious diets, the Québec Ombudsman joined forces with the Advisory Service Regarding Reasonable Accommodations of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse to co-produce a document providing concrete guidelines to enable decision-makers within the correctional system to manage these requests in compliance with the obligations prescribed by the Charter of Human Rights and Freedoms, taking into account the specificities of detention facilities. The document was given a favourable reception by the Department.

This document is posted on the Québec Ombudsman's website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab, "Other Documents" section.

---

# Office de la protection du consommateur

## COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints about the Office de la Protection du consommateur is up from 2010-2011. Most of them concern the lack of telephone access.

## REDUCING HOLD TIMES

In the past year, people who phoned the Office de la protection du consommateur for information were put on hold for a long time. While the Office reports an average hold time of ten minutes, the Québec Ombudsman found that, depending on the period, it could reach 40 minutes.

When citizens call the Office de la protection du consommateur, sometimes they get a recorded message informing them that the wait time is more than 30 minutes. Some people try several times and, when see that they are getting nowhere, they eventually give up. In 2010-2011, the hang-up rate was 41% and 31% in 2011-2012. Other times, the message asks them to call back later because there are too many inbound calls.

Admitting to the situation, the Office said that it was caused by:

- heavy phone traffic that could not be foreseen, especially when specific consumer issues are in the news;
- staff shortages since 2006;
- longer call times, due in particular to increasingly complex consumer issues and the number of laws governed by the Office.

The Québec Ombudsman considers that anyone who calls the Office de la protection du consommateur is entitled to a reply within a reasonable amount of time. It goes without saying that current hold times must be reduced.

### ( . . . NOT PENALIZING CLIENTS BECAUSE STAFF ARE IN TRAINING

*A citizen had been trying to reach the Office for four days, but the hold time was never under 30 minutes. The greeting message said that staff was down to half and that, exceptionally, the phone service would not be available between noon and 1 p.m.*

#### **Intervention and results**

*The Office confirmed that such hold times can occur, and that because half the staff was attending training, hold times were even longer. Further to the Québec Ombudsman's intervention, the Office contacted the citizen.*

...

### RECOMMENDATION

WHEREAS anyone who calls the Office de la protection du consommateur is entitled to a reply within an acceptable amount of time;

WHEREAS the Office's hold times have a considerable impact on hang-up rates;

WHEREAS the situation has persisted for some time and there is no cause to believe that it will improve by itself;

The Québec Ombudsman recommends that the Office de la protection du consommateur:

- take measures to ensure reasonable handle times for phone calls.

### COMMENTS FROM THE OFFICE

The Office has noted the Québec Ombudsman's recommendation and is keeping a very watchful eye on consumers' accessibility to our services. We are working to, as far as our means allow, deploy measures likely to improve our intake of citizens' complaints and requests for information.

The results observed further to the measures implemented in the past year attest to noticeable improvement and are a step in the right direction. Other strategies are being devised. [Translation]



## MAKING THE "PUNISHMENT" FIT THE "CRIME"

Further to a complaint, the Québec Ombudsman recommended that the Office de la protection du consommateur review the punitive action it took so that it would be more in keeping with the nature of the facts and take better account of the state of law and the citizen's cooperation. The Office followed the recommendation.

### (... REVIEWING A PENALTY

*When the Office issued a formal order that an entrepreneur felt was unfair to him, he brought it to the Québec Ombudsman's attention. These are the facts:*

- *The citizen had used the Office de la protection du consommateur logo on his business' website so that consumers could see his profile on the Office website. At the time, his record was unblemished.*
- *After he posted the logo, the Office sent him a formal order forbidding him to use its logo without permission, which it said violated its property rights. Furthermore, the order quoted from the section of the Consumer Protection Act stipulating that "no person may invoke in any advertisement that he has a permit" issued by the Office.*
- *The entrepreneur removed the logo from his website.*
- *Even so, the agency went ahead and entered a notice of penal offence in the entrepreneur's profile. The notice, accessible to the public, would have remained posted on the Office website for three years.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation showed that the entrepreneur complied with the formal order immediately. While it might have been logical to conclude that use of the logo violated intellectual property rights, there was no reference to a permit on the entrepreneur's website. The Québec Ombudsman believes that the formal order issued by the Office should have been limited to the use of its logo, which is not a penal offence within the meaning of the Consumer Protection Act.*

*Furthermore, the Québec Ombudsman considered that the Office was too quick to assume that the merchant was in fault. By prematurely mentioning a notice or statement of offence in the profile of the entrepreneur before he was actually found guilty, the Office provided misleading information about him.*

*On a broader level, the Québec Ombudsman had reservations about merchants being prohibited from having a hyperlink to the Office de la protection du consommateur website and from indicating that they hold a permit to operate. On the contrary, these practices enable consumers to know more about the companies they are thinking of doing business with. In fact, there are a number of legislative provisions that make it mandatory for merchants to display their permits.*

*Further to the Québec Ombudsman's recommendation, the Office removed the notice of penal offence from the merchant's profile. It also informed the Québec Ombudsman that it would examine its general recommendations to the effect that it review its interpretation of the provisions of the act and information distribution policy. In order to do this, the Office formed a committee, chaired by its president, to analyze its public information policy that governs the kind of information included in the merchant profiles posted on its website. The policy had not been updated since July 2006. The Office will keep the Québec Ombudsman informed of the committee's results.*

...

---

# Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ)

## COMPLAINTS IN 2011-2012

The Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) primarily administers two plans, namely, Health Insurance and Prescription Drug Insurance, in addition to some forty other programs, including those covering devices that compensate for physical disabilities, hearing and visual aids, dental and optometric services, the financial contribution of adults in long-term care and financial assistance for domestic help services. The number of complaints in 2011-2012 was more or less the same as it was last year. The Québec Ombudsman intervened mostly with regard to wait times to become eligible for either of the two main plans and the renewal of health insurance cards.

## IMPROVEMENT NOTED: BETTER MANAGEMENT OF PRESCRIPTION DRUG INSURANCE ELIGIBILITY

In recent years, the Québec Ombudsman has regularly intervened to make RAMQ aware of the difficulty citizens have complying with Prescription Drug Insurance Plan requirements, in particular because they do not know what they are.

Since 2009, RAMQ has been working on how it processes applications for the Prescription Drug Insurance Plan. In early 2012, it informed the Québec Ombudsman of the measures taken so that citizens never go without coverage. This means that they must:

- be aware that they are required to join their employer's group insurance plan;
- enroll in the public plan if their employer does not have group insurance;
- not find themselves without insurance (which contravenes the provisions of the Act respecting prescription drug insurance).

RAMQ now has a new protocol for telephone information and interviews with citizens so that they sign up for the right plan (private or public). RAMQ also checks changes in the situations of target client populations such as last-resort financial assistance recipients and people who receive a Guaranteed Income Supplement. Reminders are sent out to people who have not replied to RAMQ's requests for the information needed to update their file, especially students and people who receive the Guaranteed Income Supplement. Furthermore, approximately 80 form letters were modified to simplify content.

In the past, the Québec Ombudsman has drawn RAMQ's attention to cases in which citizens were insured under the public plan for a certain period when, in fact, they were not eligible because they had access to their employer's group insurance plan. People who were unduly reimbursed for medication had to remit the amounts to RAMQ. Even if they were no longer insured under the public plan, Revenu Québec continued to collect the premium when the citizens filed their income tax return. RAMQ and Revenu Québec responded with measures concerning the reimbursement of premiums that should not have been paid.

RAMQ also instituted compliance reviews of private plans in cooperation with various partners, in particular, unions, associations and professional orders. In late 2011, five plans had been deemed not to comply and 13 were still under review.

The Québec Ombudsman considers the above measures were appropriate responses, but that RAMQ should remain attentive to changes related to aging, employment status (new job, loss of a job) and marital status (union, separation). These changes can directly affect eligibility, hence the importance of effective and ongoing action by the Régie.

## CLARIFYING INFORMATION CONCERNING SERVICE FEES THAT ARE NOT COVERED

The question of accessory costs for services that are not insured under the public plan worries the Québec Ombudsman. This year, complaints had to do mainly with fees for the treatment of macular degeneration in private clinics.

The provisions for helping or informing citizens include the following:

- Citizens can ask RAMQ about the kind of fees they can be charged.
- They can apply to be reimbursed if the health professional or other provider has required payment for a government-insured service. However, RAMQ refers citizens to the Collège des médecins when they contest fee amounts (uninsured services, accessory costs or care provided by non-participating physicians).
- Under the Health Insurance Act, a physician must post in public view, in the waiting room of the facility or centre where he or she practices, the tariff of fees for services, supplies or accessory costs that he or she may charge an insured person, prescribed or provided for in an agreement, and the tariff of fees for medical services rendered by the physician that are non-insured services or services not considered insured services.
- An insured person from whom payment is demanded must be given an itemized invoice.

In its last annual report, the Québec Ombudsman called for "strengthening transparency with regard to covered services and means of access" and quoted the Act respecting health services and social services, which states that "every citizen is entitled to be informed of the existence of the health and social services and resources available in his community and of the conditions governing access to such services and resources."

At the end of 2011, RAMQ announced the formation of a prevention and education unit to inspect billing practices. By visiting physicians and their administrative staff, RAMQ intends to create awareness of the legal provisions governing the fees billed to insured persons and the posting of tariffs. RAMQ announced that all medical clinics and health cooperatives would be visited and also pointed out that the establishment of the inspection unit fits into its action plan to foster compliance with billing rules by ensuring that health professionals know them. The Québec Ombudsman welcomes this decision even though it was late in coming. It invites the Régie to be even more vigilant and proactive and it intends to keep a close eye on how the project is faring and on the work of the committee.

### ( . . . AVOIDING ADMINISTRATIVE INFLEXIBILITY

*A citizen could not get RAMQ to change the name on her health insurance card. These are the facts:*

- *The complainant, a Japanese citizen with permanent resident status in Canada, lived in Québec.*
- *Shortly before, she had had her name changed in Japan, and had asked RAMQ to change the name indicated on her health insurance card.*
- *RAMQ said it would not do so without a document from the Directeur de l'état civil confirming the name change.*

### Intervention and results

*The Québec Ombudsman's investigation showed that the woman had taken the necessary steps with the appropriate Japanese authorities to have her new name put on her official papers (Japanese passport, various attestations, official English translations of the Japanese documents), which were provided to RAMQ. Considering that RAMQ had all the relevant paperwork, the Québec Ombudsman asked it to make the name change, which it did.*

...

## Régie du logement

### COMPLAINTS IN 2011-2012

In 2011-2012, complaints regarding the Régie du logement were up considerably from the previous year. Again, the wait times for handing down decisions were the main grounds for complaints within the Québec Ombudsman's jurisdiction.

### DISPENSING JUSTICE WITHIN A REASONABLE TIME FRAME

Even though the Québec Ombudsman is not empowered to intervene in commissioners' decisions, it remains concerned about the Régie's ability to dispense justice within a reasonable time frame given constraints imposed on the Régie by its legal framework.

In processing the complaints it received this year, the Québec Ombudsman repeatedly noted longer wait times than before. For example, the Régie informed the Québec Ombudsman that the wait time for hearings for cases deemed priorities was one year, yet the average wait time the Régie declared in its 2010-2011 annual report for this kind of case was ten months. For general civil law cases, citizens have to wait more than 24 months before getting a first hearing, but the average wait time declared in 2010-2011 for this type of case was 15.1 months.

On December 9, 2011, the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy announced that eight commissioners would be added to the Régie du logement, bringing the total to 42. The Québec Ombudsman welcomes this initiative aimed at reducing wait times for a first hearing and the docket of pending cases. However, it remains convinced that the Régie's legal framework must be amended—as recommended in 2007-2008—to decrease wait times and improve the Régie's efficiency.

### (... A DECISION SEVEN YEARS AFTER FILING AN APPLICATION

*Under the Civil Code of Québec, lessees who have been evicted illegally may apply to the Régie du logement for payment of damages. The following case showed that the wait time to obtain a decision can be very long. These are the facts:*

- *The tenant had applied for damages at the beginning of May 2004.*
- *After two postponements, the citizen was still waiting when he contacted the Québec Ombudsman in July 2011.*

## Intervention and results

*The Québec Ombudsman asked that a hearing be scheduled as quickly as possible. The Régie agreed and the hearing was finally held in late September 2011. The decision was rendered in October 2011, more than seven years after the citizen filed an application.*

...

## DECLARING THE TIME THAT REALLY ELAPSES BETWEEN FILING AN APPLICATION AND OBTAINING A DECISION

The Québec Ombudsman continues to have questions about real wait times at the Régie du logement. In its annual report, the Régie only indicates the wait time between filing of an application and the first hearing. Frequently, this is not the only wait time because many first hearings are postponed. There is no way of knowing what the average wait time is between filing an application and handing down a decision because of the reporting method used by the Régie. In the course of processing complaints concerning the Régie, the Québec Ombudsman has found that wait times after the first hearing can also be very lengthy.

### (... DECLARING REAL WAIT TIMES (1))

*A citizen filed an application at the end of February 2006 and the parties were summoned for a first hearing at the end of January 2007. This 11-month wait was the only one that the Régie du logement declared in its annual report, but the real wait time was much longer. The parties obtained a decision on January 19, 2012, nearly six years after the application was submitted.*

### (... DECLARING REAL WAIT TIMES (2))

*In its method of reporting its activities, the Régie uses the first hearing as a marker, no matter what happens afterwards. These are the facts:*

- *A citizen submitted an application to the Régie in mid-June 2008.*
- *She was summoned to a first hearing 22 months later, but the commissioner decided to postpone it due to lack of time.*
- *Even though the hearing never occurred and it was the commissioner who decided to postpone it, the cancelled hearing was the one reported.*

*As at March 31, 2012, this case was still working its way through the Régie system and the parties are still waiting...*

...

## ENSURING EQUITY AND JUSTICE IN SCHEDULING

In 2011-2012, the Québec Ombudsman submitted to the minister responsible an investigation report on the management of the scheduling of Régie du logement hearings in the fourth quarter of 2010-2011. The report confirmed that the Régie had processed numbers of very recent priority and general cases ahead of earlier similar cases that were still on hold.

The Régie admitted that it used this strategy to report shorter average wait times in order to go on record as having reached the objectives set in its 2009-2013 strategic plan. The Québec Ombudsman recommended that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy instruct the Conseil de la justice administrative to conduct an inquiry into this practice. The minister accepted the recommendation and the Conseil's work is underway.

This document is posted on the Québec Ombudsman's website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab, "Other Documents" section.

## THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RESPONSE TO BILLS AND DRAFT REGULATIONS

On July 12, 2011, the Québec Ombudsman submitted to the Minister responsible for Seniors its comments on Bill 22, an Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain situations. These comments are summarized on page 147 of this annual report, in the "Parliamentary Watch Report" section.

# Revenu Québec

## TAXATION

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of tax-related complaints that the Québec Ombudsman received about Revenu Québec in 2011-2012 spiked sharply.

The Québec Ombudsman intervened with respect to Revenu Québec to ask for corrections concerning:

- the solidarity tax credit;
- delays in processing personal income tax returns;
- administrative errors leading to illegal recovery measures;
- interest added for no good reason.

### MAKING THE SOLIDARITY TAX CREDIT TRULY AVAILABLE TO EVERY CITIZEN ENTITLED TO IT

The solidarity tax credit, which took effect in July 2011, is deposited directly into the bank account of eligible applicants. Revenu Québec has invested considerably in promoting this far-reaching program since its introduction. From the outset, the Québec Ombudsman:

- subscribed to the principle of encouraging beneficiaries to register for direct deposit, which is a safe way for citizens to receive payments and a cost-saving device for the government;
- pointed out, however, that some people entitled to the credit did not have a bank account and therefore would not be able to receive the amounts granted;
- asked that the required corrections be made;
- stated its intention to pay particular attention to this issue.

Since then, the Québec Ombudsman has been in regular contact with Revenu Québec concerning the conditions for access to the tax credit. It wishes to underscore Revenu Québec's cooperation in striving to resolve the problems brought to its attention.

Revenu Québec says it is not able to accurately evaluate the number of eligible citizens who do not receive the credit, but the agency has committed to releasing an implementation report in the fall of 2012.

Both Revenu Québec and the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale have assigned sizable resources to reaching vulnerable client populations who are eligible for the credit. Even though access to the credit is a primary concern of theirs, the truth is that many citizens are not getting the credit because they do not have direct deposit.

An estimated 40,000 social assistance recipients are not receiving the solidarity tax credit simply because they do not file an income tax return. Previously, these same people received the QST credit even if they did not file an income tax return, which they are not legally required to do because they do not pay income tax.

## DIFFICULTIES IN IMPLEMENTING THE SOLIDARITY TAX CREDIT

The notices of determination issued to citizens do not itemize the components of the credit received, the corresponding amounts or the reasons for their issuance. Citizens therefore have no way of knowing how their situation is taken into account in the amounts they are granted. One of the consequences is that they must complete a notice of change of situation form even if it makes no difference in terms of the solidarity tax credit they receive.

The time it may take to process these notices has considerable consequences—in certain circumstances, citizens are overpaid for months on end. When Revenu Québec claims these amounts, the files of people who cannot pay are forwarded to the Centre de perception (\$95 fee). If recovery measures ensue, 10% of the amount due (with a \$50 minimum) is added to their debt.

The Québec Ombudsman has known cases in which Revenu Québec lost the notices of change of situation sent by citizens and, hence, extra delays and, possibly, more overpayments.

The Québec Ombudsman is aware of and pleased that there have been numerous initiatives to encourage citizens to file an income tax return and to register for direct deposit. However, the fact remains that all too many citizens who, in principle, are eligible for the credit are deprived of it. Furthermore, in certain circumstances, the monthly obligation to notify Revenu Québec of changes in situation may result in fees being charged to citizens.

## RECOMMENDATIONS

WHEREAS some of the people eligible for the solidarity tax credit are particularly vulnerable;

WHEREAS administration of the solidarity tax credit may result in fees being charged to the people for whom it is intended because amounts are determined monthly;

The Québec Ombudsman recommends that Revenu Québec:

- not charge applicants interest during the period needed to process notices of change of situation;
- modify the notices of determination issued to citizens so that they understand what the amounts refer to that make up the credit they receive.

## COMMENTS FROM REVENU QUÉBEC

Revenu Québec told the Québec Ombudsman that "it had not charged citizens interest during the period needed to process notices of change of situation."

It went on to say that it "already had plans for next year to review notices of determination so that citizens understand them more easily." [Translation]

### ( . . . PROCESSING APPLICATIONS WITHIN A REASONABLE TIME FRAME

*A citizen felt that Revenu Québec had taken an unreasonable amount of time to process the adjustment of her solidarity tax credit. These are the facts:*

- *The citizen did as required and completed Schedule D to claim the solidarity tax credit when she filed her income tax return.*
- *Towards mid-June, she received a notice of determination from Revenu Québec specifying the amount she would be granted. It was then that she realized that she had made a mistake (wrong number of eligible persons entered) when she completed the Schedule appended to her income tax return.*
- *At the beginning of July, she informed Revenu Québec, which then sent her the form (notice of change of situation) she needed to have the information corrected.*
- *She filled out and returned the form immediately.*
- *In August, she contacted Revenu Québec, which informed her that her application would be processed in September.*
- *When the citizen approached the Québec Ombudsman in October, she had yet to receive the payment she was entitled to.*

#### **Intervention and results**

*After the Québec Ombudsman phoned Revenu Québec to find out what was happening with the citizen's notice of change of situation, the agency made the required adjustments to the solidarity tax credit. She finally received the payment she had been expecting for four months. Revenu Québec informed the Québec Ombudsman that it had taken measures to reduce the processing times for notices of change of situation. Staff have been given training and are better equipped to carry out this task.*

. . .

### **ADAPTING PROGRAMS TO CLIENT POPULATIONS**

The Société d'habitation du Québec has entrusted Revenu Québec with the issuance of its Shelter Allowance cheques. At first the agency issued the cheques on the first day of the month. However, there is a problem when the first of the month falls on a Saturday, Sunday or statutory holiday because most rents come due the first. Given that, as a rule, the citizens who are eligible for the program have low incomes, the Québec Ombudsman asked Revenu Québec to review its initial payment calendar so that citizens receive their cheque the day before the statutory holiday or weekend. Revenu Québec agreed to act on this request. However, there is still a problem because the cheques are dated for the first of the month.

#### **RECOMMENDATION**

WHEREAS the purpose of the Shelter Allowance program is to "provide supplementary financial assistance for low-income households that must spend too much of their income on housing;"

WHEREAS rents usually come due the first of the month;



The Québec Ombudsman recommends that Revenu Québec:

- make arrangements with the Société d'habitation du Québec to have the agreement under which cheques are dated for the first of the month amended by adding the following: "when the first of the month falls on a statutory holiday, a Saturday or a Sunday, that the cheque be dated for the preceding business day." This must also apply to Shelter Allowance payments made by direct deposit.

### COMMENTS BY REVENU QUÉBEC

Revenu Québec informed the Québec Ombudsman that it would "initiate discussions with the Société d'habitation du Québec about the date of payments." [Translation]

### NOT PENALIZING CITIZENS FOR THE AGENCY'S LATENESS IN PROCESSING THEIR FILES

Complaints made to the Québec Ombudsman showed that Revenu Québec had charged citizens interest stemming from the Direction du contrôle fiscal's lateness in processing their files. These people had tried unsuccessfully to have the interest cancelled and the Québec Ombudsman had to intervene to have Revenu Québec admit it was at fault. This kind of situation brings into focus the importance of providing prompt service in order to prevent any unreasonable delays and seeing to it that citizens are not charged interest when the agency is responsible for delays.

### RECOMMENDATION

WHEREAS Revenu Québec must promptly process files that contain the information that citizens are asked to provide;

WHEREAS citizens must not be penalized for Revenu Québec's processing times;

The Québec Ombudsman recommends that Revenu Québec:

- change its work instructions so that audit officers do not charge interest to citizens who have provided all the documents needed for the study of their file beforehand and when Revenu Québec is late in issuing the notice of assessment.

### COMMENTS FROM REVENU QUÉBEC

This was Revenu Québec's response to the Québec Ombudsman's recommendation:

Existing work instructions already enable undue processing delays to be taken into account. Revenu Québec has made staff aware that they do not have to charge interest when they see that there is no good reason why processing time was so long. It will ensure that its work instructions are improved if necessary. [Translation]

### ( . . . CANCELLING INTEREST CHARGED FOR NO GOOD REASON (1) )

*A citizen contested the fact that Revenu Québec had claimed interest from him. These are the facts:*

- *In November 2009, Revenu Québec asked the citizen to provide various documents for a tax audit covering 2006 to 2008.*
- *In May 2010, he received a notice of assessment for 2006 and was told that he would be getting the notices of assessment for 2007 and 2008 shortly.*
- *In March 2011, the citizen inquired about how his file was going and the agent informed him that he had not had time to process it.*
- *The citizen received his notice of assessment in May 2011 and because of the time that had elapsed, it bore interest.*

#### **Intervention and results**

*After it verified the facts with Revenu Québec, the Québec Ombudsman found the citizen's file had gathered dust from May 2010 to March 2011. The explanations given had to do with the agents' workloads. Québec Ombudsman therefore asked that the interest charged for this period be cancelled, which Revenu Québec agreed to do.*

### ( . . . CANCELLING INTEREST CHARGED FOR NO GOOD REASON (2) )

*A citizen claimed that Revenu Québec had charged her interest when it should not have. These are the facts:*

- *The citizen filed her 2007 income tax return at same time her spouse did.*
- *As provided by law, the spouses transferred retirement income between themselves.*
- *In April 2008, the citizen received the refund she was expecting.*
- *A few months later, Revenu Québec made changes in the spouse's income tax return concerning the transferred retirement income without entering the same changes in the other spouse's return.*
- *The citizen received the notice of assessment pertaining to the change two years later, in July 2010, and it included interest. She contested it because she felt that she was not responsible for the long processing time.*

#### **Intervention and results**

*By way of explanation to the Québec Ombudsman, Revenu Québec argued that it had been up to the citizen to correct her return without waiting for the notice of assessment. It went on to say that under the Taxation Act, Revenu Québec had the right to make an assessment within three years, which it had done. However, the Québec Ombudsman considered that nothing that had happened justified two years of the file sitting idle and that the citizen, who was in no way responsible for the time the process had taken, should not have to pay the cost. Revenu Québec cancelled the interest claimed.*

. . .

## APPLYING RULES FAIRLY AND ENSURING QUALITY SERVICES

In the past year, the Québec Ombudsman had to remind Revenu Québec more than once of the need to ensure fair, respectful and prompt processing of citizens' applications and cases. A restrictive approach to applicable rules, excessive seizure, uncalled for penalties, refusal to acknowledge its mistakes, insufficient information—the complaints received revealed a variety of deficiencies on the part of Revenu Québec. Here are a few examples.

### (... ABIDING BY AN EXISTING AGREEMENT

*A citizen considered that the seizure of an amount from her bank account ordered by Revenu Québec was unjustified. These are the facts:*

- *Although the citizen had a payment agreement with Revenu Québec and she had complied with the terms, Revenu Québec had gone ahead and seized money in her bank account.*
- *Revenu Québec maintained that it had no record of the agreement.*

#### **Intervention and results**

*When Québec Ombudsman looked into the situation, it found that there was an agreement between Revenu Québec and the citizen and that she had met all requirements. Considering that it was in fact Revenu Québec that had not fulfilled its commitments, the Québec Ombudsman asked it to release the citizen from seizure arrangements, which it did.*

...

### (... ACKNOWLEDGING AND CORRECTING ADMINISTRATIVE ERRORS (1)

*When Revenu Québec claimed overpayment from a senior, the citizen complained to the Québec Ombudsman. These are the facts:*

- *In July 2008, the citizen, who could no longer afford to live in a seniors' residence, moved into an apartment.*
- *While living at the residence, she received a home-support tax credit which is adjusted according to the situation (notably, the place where beneficiaries live), so when she moved out, she notified Revenu Québec of the change.*
- *Revenu Québec continued to grant her the initial amount and a year later, it informed her that she had been overpaid \$583 in 2008, that the credit she would be receiving henceforth would be severely slashed, and that she would be getting another claim (\$550) shortly.*
- *The citizen could not understand why this decision had been made; she had provided all the required information on time and did not have the financial means to pay the claim.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that further to changes to the Tax Credit for Home-Support Services for Seniors, Revenu Québec had temporarily stopped updating files involving lease renewal or a change of address, which is why the citizen's file had not been touched. However, she should not have been penalized because of Revenu Québec's failure to follow up. The Québec Ombudsman had to insist that the claim be cancelled because Revenu Québec would not accept the fact that the citizen had not been the one who had made a mistake. Revenu Québec ended up agreeing to act on the Québec Ombudsman's request.*

### ( . . . ACKNOWLEDGING AND CORRECTING ADMINISTRATIVE ERRORS (2)

*A citizen argued that the notice of assessment he had gotten from Revenu Québec took into account a salary he had not received. These are the facts:*

- In order to file his income tax return, the citizen had received the RL-1 slip from his employee, but he had not been paid the full salary amount indicated because the business had closed. No source deductions had been sent in to Revenu Québec for the portion of the salary that the citizen had not been paid.*
- When the citizen filed his income tax return, he entered the real salary amount for the year in question.*
- Since Revenu Québec sent the citizen a notice of assessment based on his R-1 slip, the salary amount was too high.*
- The citizen contacted Revenu Québec so he could send it the documents from the Commission des normes du travail proving that he had not been paid part of the salary because the business had ceased operations and that the Commission had not been able to recover the amounts (business bankruptcy).*
- Despite all of this, Revenu Québec maintained its first notice of assessment.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation showed that Revenu Québec refused to accept the Commission des normes du travail documents that the citizen wanted to provide by way of proof of his real income. Further to the Québec Ombudsman's intervention, Revenu Québec agreed to examine the documents and modified its notice of assessment.*

. . .

### PROVIDING THE REQUIRED EXPLANATIONS

*An entrepreneur could not get Revenu Québec to explain a decision it had made in his file. These are the facts:*

- Revenu Québec refused to grant the entrepreneur the deduction for certain equipment (tax credit for investment).*
- He contacted Revenu Québec to find out why certain items were inadmissible.*
- The agent he dealt with refused to provide any explanations and would only say that the entrepreneur had the right to contest the decision.*
- The citizen said he was prepared to contest but in order to go ahead with it he needed to know why Revenu Québec refused to recognize certain items.*

#### **Intervention and results**

*After investigating, the Québec Ombudsman came to the conclusion that the Revenu Québec agent should have referred the citizen to someone who could have answered his questions. It therefore asked to have a Revenu Québec employee contact the citizen to explain the refusal. Revenu Québec concurred. As it happens, Revenu Québec had put equipment deemed essential by the entrepreneur into a category that did not match that definition. Subsequently, the citizen contested the notice of assessment and he was granted the deduction for eligible property.*

. . .

In 2004, the Taxation Act was amended to close the loophole enabling citizens who receive income replacement indemnities to be granted certain credits twice under the act. The amendment also provided that the correction be applied for past years in cases where income replacement indemnities are issued retroactively by the Commission de la santé et de la sécurité du travail or the Société de l'assurance automobile du Québec.

The complaints received from citizens made it clear that this measure had adverse tax effects on people receiving provisional financial assistance pending a decision on an agency's refusal to grant such an indemnity. In such cases, the assistance is repaid out of the indemnities issued retroactively. The Québec Ombudsman intervened to ask Revenu Québec to take the repaid conditional assistance into account so that citizens are not required to pay more income tax than they should. Adjustments were made in these files. However, in the Québec Ombudsman's opinion, there must be measures so that other citizens who do not turn to the Québec Ombudsman or are unaware of arcane tax rules are not deprived of the credits to which they are entitled.

## RECOMMENDATION

WHEREAS the amounts claimed by Revenu Québec can be substantial (up to \$1,915 a year);

WHEREAS the rules in force and the forms to complete to apply for cancellation of income tax claimed by Revenu Québec are very difficult to understand for citizens, who, generally speaking, are not familiar with tax notions;

WHEREAS the adjustments made by Revenu Québec concerning past years and unbeknownst to citizens have adverse tax effects;

The Québec Ombudsman recommends that:

- the Minister of Finance recommend that the government amend the Regulation respecting the Taxation Act to oblige agencies that grant provisional assistance to issue citizens and Revenu Québec a RL-5 slip itemizing the amounts repaid for each of the years concerned; this way, Revenu Québec would be able to proceed with the required adjustments to the income tax returns of the citizens in question.

## COMMENTS FROM REVENU QUÉBEC AND THE MINISTÈRE DES FINANCES

This was Revenu Québec's and the Ministère des Finances' response to the Québec Ombudsman's recommendation:

The Ministère des Finances and Revenu Québec have agreed to establish a procedure for carrying over losses other than capital losses for individuals who must reimburse benefits received pending a decision on their right to an income replacement indemnity, in particular, further to an industrial accident or automobile accident. Revenu Québec has already implemented a new work procedure, so that cases involving those who retroactively received indemnities in 2011 will received customized processing. [Translation]

## THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RESPONSE

Even though there has been no regulatory amendment, the Québec Ombudsman is satisfied with the follow-up to this recommendation. It will remain attentive as to its implementation so that these problems are completely resolved.

## THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RESPONSE TO BILLS AND DRAFT REGULATIONS

On November 29, 2011, the Québec Ombudsman conveyed its comments concerning Bill 32, Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and amending various legislative provisions, to the Chair of the Committee on Public Finance. These comments are summarized on page 147 of this annual report, in the "Parliamentary Watch Report" section.

---

# Revenu Québec

## SUPPORT-PAYMENT COLLECTION

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints received by the Québec Ombudsman concerning the support-payment collection program remained stable in 2011–2012 compared to the previous year. These complaints mainly concern the following:

- failure to pay support or irregular support payments to the creditor;
- Revenu Québec's failure to collect support when the debtor defaults on the payments stipulated in the judgment;
- the requirement for creditors and debtors to obtain a new judgment every time they wish to change or cancel support payments;
- interpretation or application of judgments;
- claimed amounts deemed disproportionate by debtors in relation to their ability to pay.

### RESPECTING APPLICABLE RULES AND CITIZENS' RIGHTS

In 2011-2012, complaints concerning support-payment collection prompted the Québec Ombudsman to recommend that Revenu Québec change some of its initial decisions. In one case, a settlement that factored in exceptional circumstances was reached. In another, Revenu Québec modified its interpretation of a court order.

### ( . . . ACKNOWLEDGING AN ADMINISTRATIVE ERROR

*A citizen felt that she had been the subject of an unjust claim by Revenu Québec. These are the facts:*

- *In 2011, the citizen received a claim for \$3,855.30 in support overpayments.*
- *Revenu Québec based the claim on two incorrectly applied judgments rendered in 2005.*

## Intervention and results

*The Québec Ombudsman's investigation showed that the first judgment with respect to interim measures ordered the citizen's ex-spouse to pay child support to the mother for the couple's two minors. The measures were valid pending further court proceedings. Subsequently, Revenu Québec began collecting support, as prescribed.*

*The second judgment, rendered nine months later, formalized the divorce but did not include arrangements for child support. Since no mention was made of child support, the payments, which should have been cancelled, were not. Revenu Québec kept the file open. Amounts were billed, source deductions were made on the debtor's salary, and the citizen in question received the payments.*

*In 2010, the debtor died. When Revenu Québec reviewed the file, it noticed what had happened, six years after the fact. The citizen was ordered to repay the amounts overpaid to her.*

*The Québec Ombudsman considers that the claim was unfair. The support payments continued to be issued because of an administrative error that the citizen could not reasonably detect. She had acted in good faith. Furthermore, had the judgment been applied correctly she could have done what was needed to obtain a judgment that established child support.*

*Throughout this period, the debtor never contested the payment of support. When the error was detected, and he personally could not benefit from possible repayment, no one had begun to settle the succession. This means that any amount recovered would be put into the Consolidated Revenue Fund as unclaimed property. In the meantime, the citizen still had two young dependents and could not afford to make the repayments.*

*Given the exceptional circumstances that prevailed and despite the legality of the payment order, the Québec Ombudsman recommended that Revenu Québec cancel its claim, which it finally agreed to do.*

...

## ( . . . PROVIDING THE REQUIRED COLLECTION SERVICES

*The complaint had to do with Revenu Québec's refusal to collect support. These are the facts:*

- *At the end of 2010, Québec Superior Court ordered the retroactive (2007-2010) payment of support to a citizen for her two minors.*
- *The amount, \$28,170 dollars, was defined by the court as a "lump sum."*
- *Revenu Québec considered that, in its capacity as collector, it was not incumbent on it to act with respect to a judgment that established lump-sum support retroactively; according to its interpretation, it was empowered to intervene only with regard to the portion of the judgment establishing future support.*
- *The citizen in question wanted Revenu Québec to use all possible means to collect the support, especially given that any legal action to have the judgment executed would be complex and costly to her.*

### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation showed that, in this particular case, the lump sum should have been considered an arrear in support payment. Under the Act to facilitate payment of support, it was Revenu Québec's jurisdiction to recover these amounts.*

*Revenu Québec accepted the Québec Ombudsman's interpretation and acted to have the retroactive payment collected.*

...

## **FACILITATING THE REVIEW OF SUPPORT**

The Québec Ombudsman regularly receives complaints concerning the need for court decisions to change or cancel support payments. Citizens' dissatisfactions centre on the time this process takes and the costs involved. These complaints have arisen since introduction of the automatic collection of support payments administered by Revenu Québec. In recent years, the Québec Ombudsman has made recommendations in this respect urging the Ministère de la Justice to streamline the child support review process and facilitate the changes that parents seek. In November 2011, the Minister of Justice announced the tabling that winter of a bill establishing the Service administratif de rajustement des pensions alimentaires. The bill was introduced on April 4, 2012. The Québec Ombudsman applauds this initiative.

Under a Québec Superior Court judgment, Revenu Québec was now allowed to terminate a support obligation arising from a judgment under certain circumstances, namely, when it is solely a question of establishing a factual situation accepted by the parents and there is no room for interpretation. In its 2010-2011 Annual Report, the Québec Ombudsman was pleased to note that Revenu Québec applied the principles of this judgment. However, this came to an end in January 2012, when Revenu Québec decided to take into account certain reservations by the legal community regarding application of the judgment. Instead, the agency intends to work with the Ministère de la Justice to establish a streamlined process.

### **(... SIMPLIFYING PROCEDURES**

*A citizen complained about Revenu Québec's inaction with regard to an application concerning child support. These are the facts:*

- *Since 1999, the citizen had been paying child support, taken directly from his salary by Revenu Québec's collection section, to his ex-spouse for their son.*
- *When the son became financially independent at age 21, he and both his parents agreed to have the support payments terminated, so they filled in a form to prove that this is what all of them wanted. Revenu Québec received the form and returned it to the citizen.*
- *Despite its court-sanctioned power to cease collecting support without a new judgment, Revenu Québec refused to process the application.*

### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation confirmed the position shared by the parents and their son with regard to the termination of support. The file now met all the requirements for eligibility for processing in accordance with the terms of the Québec Superior Court judgment authorizing Revenu Québec to have a stop put on support payments.*



*However, the Québec Ombudsman learned that Revenu Québec was no longer applying the principle of the judgment in question and therefore was not processing the very forms it had sent out, so it recommended that pending cases be processed nonetheless while waiting for a definitive mechanism to be put in place.*

*Revenu Québec agreed to act on the Québec Ombudsman's recommendation and some 370 pending cases have been processed since May 2011.*

...

---

## Services Québec

### DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL

#### COMPLAINTS IN 2011-2012

The volume of complaints the Québec Ombudsman received in 2011-2012 regarding the Directeur de l'état civil was unchanged from recent years. Complaints refer mainly to:

- difficulty obtaining a birth certificate;
- the spelling of names registered in acts of birth issued by the Directeur de l'état civil;
- refusal to accept the surname requested at the time of registering a birth;
- fees for issuing certificates according to the type of application (by mail, by Internet, at a service counter).

#### TAKING CULTURAL SPECIFICITIES INTO ACCOUNT WITH REGARD TO SURNAMES

The Québec Ombudsman has dealt several times in its recent annual reports with situations where, in light of the specificities of certain cultural communities, giving the parents' surname to a newborn has been a problem.

In 2011-2012, complaints regarding the Directeur de l'état civil involved the issue of women married outside Québec using their surname in the exercise of their civil rights. In these specific cases, the Directeur de l'état civil refused to grant the mother's surname to her newborn when registering the child in the Québec register of civil status.

In Québec, as we know, spouses keep their surname and exercise their civil rights using that surname. By contrast, married women in several countries take their husband's surname. In some cultures, the surname of the husband that the wife takes is feminized; the languages of these cultures provide for different endings to family names depending on whether the bearer is male or female. Complaints filed with the Québec Ombudsman have shown that the Directeur de l'état civil upholds decisions that run counter to cultural specificities that are significant to the communities in question.

The Québec Ombudsman is of the opinion that the Directeur de l'état civil should be more flexible in adapting its practices to the international mobility that impacts real life in Québec.

### ( . . . ADAPTING PRACTICES TO REALITY

Two families had recourse to the Québec Ombudsman because they were unable to register the surname they wanted for their child. These are the facts of one of the complaints:

- In 2002, following her marriage in Bulgaria, a citizen took her husband's surname but in its feminized form under the law in force where she was domiciled.
- The couple settled in Québec the following year.
- The wife gave birth to a first daughter in 2009.
- The Directeur de l'état civil accepted the mother's already feminized surname, as the parents requested.
- In 2011, the mother gave birth to the couple's second daughter.
- In accordance with the traditions of their country of origin, the couple again chose a feminized surname for their child.
- At the time the application was examined, the Directeur de l'état civil had in its possession the couple's marriage certificate, translated by a certified translator, with details regarding the surnames of both spouses.
- It also had the child's declaration of birth indicating the parents' choice of surname.
- Despite these documents, the Directeur de l'état civil refused to process the registration according to the parents' request.

#### **Intervention and results**

The Québec Ombudsman's investigation confirmed first of all that the Directeur de l'état civil had changed the child's surname to the father's surname, a masculine form, which, in the tradition of their country of origin, was nonsensical for a girl. From the standpoint of the Directeur de l'état civil, it was impossible to change its registers to satisfy the parents' request unless they had recourse to the administrative procedure for a change of name. This procedure involved fees of over \$350 which the couple did not want to pay.

In the Québec Ombudsman's view, the problem here calls for a simple solution: the Directeur de l'état civil should comply with the Civil Code of Québec (article 51) which provides as follows: "A child is given, as his mother and father choose, one or more given names and a surname composed of not more than two of the surnames composing his parents' surnames."

. . .

#### **RECOMMENDATION**

WHEREAS the Civil Code of Québec provides that parents give their child a simple surname or a surname composed of not more than two of the surnames composing the parents' surnames;

WHEREAS pursuant to marriage in their country of origin, the women in question acquired their husband's surname in a feminized form in accordance with the law in force in these countries;

WHEREAS acquiring this surname is an effect of marriage that should be recognized in Québec;

WHEREAS the women in question exercise their civil rights using this surname;

WHEREAS the parents clearly entered in the declarations of birth their choice for their daughters of the surname their mothers took pursuant to marriage;

WHEREAS the children's surnames were entered in the register of civil status in a masculine form;

WHEREAS there is reason, in respect of the law, to take cultural specificities regarding surnames into account, as the Québec Ombudsman has indicated several times in its recent annual reports and as the courts have recognized;

WHEREAS the procedure for changing a name—and the relevant fees—is not an acceptable solution in the circumstances;

The Québec Ombudsman recommends that the Directeur de l'état civil:

- apply the Civil Code and change its procedure to allow the children in question to bear their mother's legal surname and to change its registers accordingly.

## COMMENTS FROM SERVICES QUÉBEC

Services Québec advised the Québec Ombudsman that it would act on its recommendation and that "the necessary changes to its work processes would be completed in the coming days." [Translation]

### (... ASSISTING CITIZENS IN CERTAIN ADMINISTRATIVE PROCEDURES

*After changing her name, a citizen was unable to have her new surname entered on her driver's license. The Directeur de l'état civil could have made the procedure easier for her. These are the facts:*

- *Born in a Mahgrebian country, this person arrived in Québec in 2004.*
- *Four years later, a judgment rendered in her country of origin changed her family name as well as that of her entire family.*
- *When she went to the Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) with the judgment to get a new driver's license, she was sent to the Directeur de l'état civil, which is the expert in acts of civil status made outside Québec.*
- *After analyzing the file, the Directeur de l'état civil proposed inserting the judgment in the register of civil status, which she did and which enabled her to receive a birth certificate with her new surname shortly thereafter.*
- *With this document, the citizen was able to change her family name at the Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ), but the SAAQ refused to change her family name. According to the SAAQ, a birth certificate was not sufficient to prove the citizen's change of name.*

#### **Intervention and results**

*This citizen's problems with the SAAQ could have been resolved easily if she had had a letter from the Directeur de l'état civil explaining the steps she had taken to register, steps that led to issuance of a birth certificate. The document would have confirmed that the citizen had indeed been subject to a change of name by a judgment in her country of origin.*

*The Québec Ombudsman asked the Directeur de l'état civil to send such a letter to the person in question, which it did and which ultimately resulted in the SAAQ issuing a driver's license using the new family name. The same letter enabled the citizen to normalize her situation with federal authorities: authority responsible for social insurance numbers, Passport Canada, Citizenship and Immigration Canada, etc.*

*Since the Québec Ombudsman had already had to intervene with the Directeur de l'état civil several times for similar cases but without much obvious improvement, it brought representatives of the agency and of the SAAQ together to discuss matters. Further to the meeting, the Directeur de l'état civil agreed to provide a letter to citizens born outside Québec, explaining the situation each time it inserted a change of name obtained abroad. This way of proceeding will enable the SAAQ to process name changes requested by the citizens in question. The Québec Ombudsman is satisfied with the instruction the Directeur de l'état civil has put in place and looks to the SAAQ to develop a written directive in this regard.*

...

## LEGISLATIVE AMENDMENTS

The subject of legislative amendments regarding issuance of a death certificate in certain circumstances and of a certificate of change of designation of sex for a person born in Québec but no longer domiciled here is covered on page 60 of this annual report, in the "Ministère de la Justice" section.

---

# Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ)

## HIGHWAY SAFETY CODE

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints received in 2011-2012 by the Québec Ombudsman about the Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) in connection with road safety matters increased slightly compared to the previous year. Complaints related mainly to driver licensing and concerned in particular:

- licence suspension for medical reasons or conditions for keeping a licence in force;
- lowering of the demerit point threshold linked to the licence holder's age that triggers licence revocation, effective June 19, 2011;
- driver's licence exchange for new residents of Québec.

Other complaints related to road vehicle registration, especially:

- refusal by the SAAQ to register certain vehicles;
- vehicle storage or discarding.

This past year, payment by pre-authorized debits gave rise to fewer complaints than they had the previous year, although some irksome aspects remained, such as having debit payments unduly stopped and difficulty in understanding the amounts collected.

## ATTACHING STRICT YET REALISTIC REQUIREMENTS TO DRIVER'S LICENCE ISSUE OR RENEWAL

Whether it be medical check-ups required for maintaining a driver's licence in force or identity checks for driver's licence access, the SAAQ sometimes sets requirements that are impossible to meet or which, after study, prove to be pointless. Yet, failure to meet those requirements means that citizens cannot get a driver's licence (refusal to issue a licence, or non-renewal or suspension of a licence). The Québec Ombudsman had such requirements cancelled in several instances.

In medical matters, the Québec Ombudsman intervened on behalf of citizens who could not submit medical reports from specialists or assessments by occupational therapists that were demanded by the SAAQ. The reason why they could not was because they did not have access to specialist physicians.

The Québec Ombudsman fully agrees with the need to make sure that the health condition of driver's licence holders is compatible with safe driving. However, examination of individuals' medical records failed to show that their condition justified the SAAQ's imposition of such requirements. The Québec Ombudsman succeeded in having these cancelled and the driver's licence suspensions lifted.

### (... REQUIRING PROPER CONFIRMATION OF A MEDICAL CONDITION

*A citizen sought the help of the Québec Ombudsman because she was unable to meet the conditions set by the SAAQ for lifting the suspension of her driver's licence. These are the facts:*

- *This citizen had lost consciousness. Based on examination results and according to her physician, this did not put her at any danger for operating a motor vehicle.*
- *The SAAQ nevertheless demanded that she submit a report from a neurologist. In the meantime, her driver's licence was suspended.*
- *As she did not know any neurologist, there was a lengthy wait for an appointment, and she needed to drive her car for her work.*

#### **Intervention and results**

*Further to investigating, the Québec Ombudsman asked that the SAAQ require a complementary report from the citizen's attending physician. Her doctor confirmed that the problem was benign and that his patient had not sustained any other loss of consciousness in the previous three months. Following receipt of this medical opinion, the SAAQ lifted the suspension of her driver's licence, while notifying her that she would have to undergo a medical examination in six months. The Québec Ombudsman deemed this to be a reasonable requirement that would allow the SAAQ to verify whether this person was still fit to drive.*

...

### (... REQUIRING PROPER CONFIRMATION OF FITNESS TO DRIVE

*In one case, the SAAQ demanded medical certification rather than proof of driving fitness. These are the facts:*

- *A citizen suffered a permanent eye injury in a car accident in 2003, an impairment that was, however, compensated with the use of an apparatus allowing him to drive safely in compliance with applicable rules.*

- In 2011, the SAAQ notified this individual that it required a report from an ophthalmologist and an assessment of driving skills done by a SAAQ examiner to determine his fitness to drive, not by reason of his medical condition.
- The individual failed the driving skills test because of poor driving habits, according to the examiner.
- The SAAQ suspended the citizen's driver's licence and advised him of its new requirement: an on-road assessment with an occupational therapist rather than retaking the driving test.

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that there was nothing in the individual's medical reports to indicate that his condition—permanent eye impairment with a compensatory apparatus—had changed since 2003. It therefore considered that further verification should concern driving ability rather than the individual's medical condition. As a result of the Québec Ombudsman's intervention, the SAAQ had the driver retake the test, which he passed, so the suspension of his driver's licence was lifted.*

...

#### **(... REQUIRING REASONABLE PROOF**

*A citizen was instructed to provide proof of not being someone else... but did not know how to go about it. These are the facts:*

- A citizen from Ontario applied to the SAAQ for a learner's licence.
- The SAAQ refused to issue the licence to him because of identity confusion with the holder of a Saskatchewan driver's licence (same name and date of birth).
- The SAAQ demanded that this citizen prove he was not the other person but it could not specify how it must be done.

#### **Intervention and results**

*Following the Québec Ombudsman's intervention, the SAAQ had the other driver's record sent from Saskatchewan. The photo on record showed that the driver and the applicant were two different people. The SAAQ was then able to process the application and explain the procedure, allowing the applicant to obtain a learner's licence.*

...

### **NEED FOR OPENNESS IN HANDLING UNUSUAL SITUATIONS**

Before the SAAQ will register a used vehicle purchased from an individual, it requires that identification be submitted by the seller and the buyer as well as the registration certificate bearing the seller's signature. When the vehicle is bought from a dealer, the buyer must produce identification, the registration certificate bearing the signatures of both the dealer and the former owner, as well as the transaction record duly filled out by the dealer.

It may happen that a purchaser in good faith winds up with a vehicle that cannot be registered because the former owner cannot be identified. This usually occurs for a vehicle that was never registered by the former owner, or when the vehicle was rebuilt from parts whose origin cannot be established. Rather than try to find a way out of the impasse with the buyer, the SAAQ refuses to register the vehicle. The Québec Ombudsman had to intervene on three occasions on behalf of buyers facing this situation. In one case, the SAAQ agreed to proceed with vehicle registration. It also assigned a staff member specifically to the processing of unusual registration cases. This

facilitated the settlement of the cases of two other vehicle owners who called on the help of the Québec Ombudsman.

In the course of its investigations into the issue, the Québec Ombudsman found that the SAAQ demonstrated true openness to finding fair solutions in complex cases, to the satisfaction of its client population.

### (... **CONSIDERING ATTESTATIONS PROVIDED BEFORE RESPONDING WITH A REFUSAL**

*A vehicle owner called upon the help of the Québec Ombudsman after the SAAQ rejected his registration application. These are the facts:*

- *The citizen purchased a used car from a dealer.*
- *Subsequently, this vehicle was shown to have been rebuilt from stolen parts and it was confiscated by the Sûreté du Québec.*
- *Having entered into the transaction in good faith, this individual was issued a court order enabling him to recover his vehicle.*
- *The SAAQ nonetheless refused to register the vehicle in question.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that the SAAQ's refusal was based on the following reasons:*

- *The SAAQ considered that the vehicle remained the property of the insurer because of the theft component.*
- *The car came under the class of severely damaged road vehicles, which meant that its owner should have submitted certain reconstruction documents, which he did not have in his possession.*

*In light of the facts, the Québec Ombudsman considered that the car owner, by submitting the court order and the sales contract signed by the dealer, was reasonably fulfilling his registration-related obligations in the circumstances. Following the Québec Ombudsman's intervention, the SAAQ agreed to have the vehicle undergo a technical inspection and to have it registered in the buyer's name even though there was no rebuilding record. The SAAQ also assigned staff to deal with this type of case in the future.*

...

### **SHOULDERING THE CONSEQUENCES OF ITS OWN MISTAKES**

In 2011-2012, the complaints handled by the Québec Ombudsman brought to light the SAAQ's inflexibility in refusing to bear the consequences of some of its mistakes. The Québec Ombudsman had to intervene before fair settlements favourable to the individuals concerned were reached.

### (... **RECOGNIZING THE UNFAIRNESS OF AN INITIAL CALCULATION**

*In the view of a vehicle owner, the SAAQ did not give him the refund to which he was entitled. These are the facts:*

- *This person had an all-terrain vehicle that, unbeknownst to him, had been mistakenly registered as a road-use motorcycle since 2000.*
- *The registration fees charged had therefore been higher than they should have been, a fact the owner had not noticed.*



- It was the sudden rise in the insurance contribution for his motorcycle registration in 2008 that alerted the owner to the mistake, so he contacted the SAAQ, which gave him incorrect information.

#### **Intervention and results**

Although the citizen had not done anything wrong and the SAAQ was fully to blame, at first it refused to refund the owner from the initial registration year (2000), alleging that it was required to do so only for the last three years. The Québec Ombudsman emphasized the unfairness of the situation, arguing that a public agency should not be growing richer at the expense of a citizen. In the end, the vehicle owner was refunded the full retroactive amount of \$1,897.

...

#### **(... ADMITTING THAT NO OFFENCE HAD BEEN COMMITTED)**

A citizen sought the help of the Québec Ombudsman regarding a fine of \$400 for an offence that in her opinion someone else was responsible for. These are the facts:

- In September 2010, the SAAQ instructed the citizen to submit an insurance certificate, as required under the Automobile Insurance Act.
- This citizen complied with the requirement, following receipt in November 2010 of a second notice in this regard. The notice specified that failure to provide proof of insurance would mean that her vehicle could not be put back use into until December 14, 2010.
- She went to an SAAQ service outlet on December 7 and submitted the required certificate.
- Despite the steps she took, the citizen was unable to have her vehicle registered and was subsequently ticketed for having operated a vehicle without valid registration.

#### **Intervention and results**

The Québec Ombudsman's investigation showed that automated registration of the vehicle in question had not occurred. The vehicle owner had indeed received a payment notice with an automatic debit option in October for the renewal of her vehicle's registration due November 30. As she did not submit the insurance certificate until after November 30, the vehicle's registration was not renewed. Once the proof of insurance requirement is flagged, the registration process is interrupted until the situation is straightened out.

The citizen had never been made aware of the impact of not settling the matter by November 30. The only deadline she knew about was December 14, after which the operation of her vehicle would be prohibited if she did not submit proof of insurance coverage. As the certificate was presented by the citizen on December 7, nothing authorized the SAAQ to suspend the vehicle's registration.

The Québec Ombudsman succeeded in getting a letter from the SAAQ explaining its error so that the citizen concerned could challenge the ticket. This letter allowed her to have the city's legal department withdraw the charge, without her being forced to appear in municipal court. The Québec Ombudsman also got the SAAQ to correct its computerized registration system so similar situations would not occur.

...



## GOING FORWARD WITH THE ASSESSMENT OF A KEY PROGRAM

The Québec Ombudsman's 2009-2010 Annual Report described an intervention at the SAAQ concerning its Drivers' Evaluation Program administered by the Association des centres de réadaptation en dépendance du Québec. The recommendations made following its analysis concerned the following aspects:

- the need to conduct quality control of driving proficiency evaluators;
- the urgent need for a review of the entire Program, which had not been done since it was implemented in 1997;
- the importance of providing alternative evaluation methods for citizens who wish to contest an unfavourable summary evaluation.

The recommendations received a favourable reception from the SAAQ, which produced an action plan to follow through on them. Since the Association's tabling of the plan in March 2010, the Québec Ombudsman has monitored its implementation with the SAAQ. The Québec Ombudsman notes that several of the commitments have been carried out, especially as concerns quality control of evaluators. Its requirements in this matter are now written into its agreement with the Association des centres de réadaptation en dépendance du Québec.

However, the Program's assessment and the development of alternative evaluation methods for citizens who want to challenge an unfavourable summary evaluation do not seem to be on schedule. The SAAQ was banking on the results of a collaborative project with the Association des centres de réadaptation en dépendance du Québec conducted by external researchers. The research report tabled in 2011 found that there is a need to improve evaluator data entry during summary evaluations in order to base the validation study on reliable retrospective data. This means that it will be a long time before the results from the validation study are known. Furthermore, the study only concerns the summary evaluation of drivers. No step seems to have been taken regarding other Program agreements, nor has any decision yet been made about alternative evaluation methods to summary evaluations. Meanwhile, drivers who disagree with an evaluator's recommendation have no appropriate recourse.

Not only has the Drivers' Evaluation Program still not been assessed, but new evaluation protocols are currently being developed. To follow up on Bill 71, assented to in December 2010, two new protocols must be put into place by July 2012. The first concerns risk assessment and will be administered in the event a driver is intercepted for the second time with a blood-alcohol reading of 0.08% or on an initial interception with a reading of 0.16%, based on reasonable doubt if there is no court verdict. The second protocol, maintenance assessment, will be used at the end of the penalty period that follows a conviction.

The Québec Ombudsman is astonished to see that the Program has been extended without being assessed or its effectiveness demonstrated, even though the impact on road safety and on the individual drivers evaluated is considerable.

## THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RESPONSE TO BILLS AND DRAFT REGULATIONS

Passage in 2007 of the Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points (Bill 42) lowered the number of demerit points resulting in driver's licence revocation for drivers under age 25. Whereas formerly revocation of a driver's licence occurred once the holder reached 15 demerit points, the act now puts the threshold at 8 points for drivers under age 23 and at 12 points for those 23 and 24 years old. These amendments came into force on June 19, 2011.

There are transitional provisions in the case of someone who already had eight or 12 demerit points on record on June 19, 2011, depending on the licence holder's age, so the driver's licence would not be automatically revoked. Only the entry of demerit points after that date could lead to licence revocation.

A particular situation was brought to the Québec Ombudsman's attention—what would happen to a driver convicted before June 19 of an offence, for example following a challenge, but about which the SAAQ only learned the facts after that date? As the entry of demerit points would take place after June 19, this person would be subject to the new rules and have his or her licence revoked. If, however, there had been no challenge and the points were entered prior to the date of coming into force, the licence would remain valid. Exercise of a legal challenge could in fact penalize certain citizens.

After studying the situation, the Québec Ombudsman concluded that while application of the rule is legally justified, it is nonetheless unfair. Accordingly, it was agreed that the SAAQ would consider the demerit points to have been entered before June 19, 2011 should this issue be brought to its attention by the licence holder concerned. So, where an offence occurred prior to that date, but the SAAQ was not advised of the fact or was informed of it only after a challenge, the licence would not be revoked.

---

## Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ)

### COMPENSATION OF ROAD ACCIDENT VICTIMS

#### COMPLAINTS IN 2011-2012

As it did last year, the Québec Ombudsman again noted a decrease in the number of complaints concerning the Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) and its compensation of road accident victims. Complaints were made because the SAAQ:

- rendered decisions without having all the relevant information;
- took a long time to process claims;
- refused to reimburse certain expenses;
- stopped compensation payments without valid reason.

#### IMPROVEMENT SEEN: SPEEDIER IMPLEMENTATION OF DECISIONS BY THE TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC

Citizens complained about the length of time taken by the SAAQ to implement decisions by the Tribunal administratif du Québec upholding claimants' right to compensation. The Québec Ombudsman observed that several weeks could go by before the SAAQ's legal department conveyed the Tribunal's decision to a compensation officer for implementation.

In June 2010, the Québec Ombudsman informed the SAAQ of concerns in this area. In May 2011, the SAAQ took steps to institute a new process with a time limit of 14 days for carrying out a decision by the Tribunal administratif du Québec. Wait times have thereby been shortened to the satisfaction of the Québec Ombudsman.

## ENSURING A DECISION IS BASED ON A COMPLETE FILE

Complaints brought to light a new phenomenon this past year—in several instances, the SAAQ rendered a decision without informing citizens about necessary documents and without having on hand all useful information or attestations, contrary to what is clearly required under section 6 of the Act respecting administrative justice.

### (... CONSULTING THE HOSPITAL RECORD TO DETERMINE IF AN ACCIDENT OCCURRED

*A citizen who stated that she had been involved in a motorcycle accident filed a claim with the SAAQ, only to have it rejected. These are the facts:*

- *Following the accident, the citizen failed to contact the police and was taken by an acquaintance to the hospital for treatment.*
- *There was no witness to the accident.*
- *The SAAQ rejected the claim for compensation, arguing that an accident had not occurred.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that the SAAQ had not requested a copy of the record from the hospital that had treated the injured citizen, whereas she had stated on her claim for compensation that she had been seen by a health care professional in a hospital centre on the day of the accident. The SAAQ did not have all the information needed to make a decision when it rejected the claim. The Québec Ombudsman asked the SAAQ to consult the record and then make a ruling on the citizen's eligibility for compensation. The SAAQ rendered a new decision on the basis of the accident victim's file and accepted her claim.*

...

### (... BASING A DECISION ON ALL THE DATA REQUIRED

*A citizen complained that the SAAQ had rejected her claim for reimbursement. These are the facts:*

- *The citizen had to undergo a neurological assessment at the SAAQ's request, in order to establish a relation between her condition and the road accident.*
- *The citizen was receiving ongoing medical attention in her region and because of her limitations had to have someone accompany her for travel.*
- *The citizen was claiming the reimbursement of travel expenses for herself and the person accompanying her.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation revealed the SAAQ had refused to reimburse the travel expenses of the accompanying person. Since it did not recognize a causal link between her neurological condition and the accident, the SAAQ considered her file closed.*

*The Automobile Insurance Act provides for the payment of an availability allowance and the reimbursement of the travel expenses of an accompanying person where required because of the physical or mental condition of a road accident victim who must undergo an examination. This provision applies at all times, whether or not the injury is accident-related.*

*First of all, the Québec Ombudsman holds the view that the SAAQ was not justified in rejecting the claim for reimbursement of expenses by maintaining that the file was closed since it had made the request for a further medical assessment. Furthermore, the SAAQ should have reviewed the information contained in the compensation file. Seeing that there was no medical certificate to show that the citizen's condition would not allow her to travel alone, the SAAQ should have told her that proof of this had to be submitted in order to rule on her claim for the reimbursement of expenses.*

*At the Québec Ombudsman's request, the SAAQ informed the citizen of its requirements, and she submitted a medical certificate indicating that her physical condition required her to have someone accompany her.*

*The Québec Ombudsman asked the SAAQ to grant the citizen the reimbursement claimed, which it agreed to do.*

...

## SHOWING RESPECT FOR INDIVIDUAL RIGHTS IN THE USE OF VIDEO SURVEILLANCE

Given its power to investigate any matter within the scope of its authority, the SAAQ sometimes conducts video surveillance of road accident victims. From a few hours to several days, an accident victim's movements are monitored and recorded. This measure enables the SAAQ to uncover cases of fraud, among other things, but it is mostly used to show that an accident victim has the functional capability of returning to work. If this is the case, the accident victim no longer qualifies for income compensation under the Automobile Insurance Act.

Over the last few years, the Québec Ombudsman has received complaints from claimants whose income compensation payments were stopped following video surveillance. These citizens complain that:

- their privacy has been violated;
- they were not given the opportunity to express their viewpoint before the SAAQ made its decision.

The emergence of this type of complaint and the issues observed in analyzing these complaints prompted the Québec Ombudsman to further document the use of this monitoring technique by the SAAQ. A sampling of cases was requested to this effect.

Study of those cases has led the Québec Ombudsman to conclude that the SAAQ does not always use its investigative and decisional authority in accordance with the applicable legal and administrative framework, nor with the principles established through case law. This results in considerable harm to road accident victims who qualify for compensation.

In summary, the SAAQ uses video surveillance where other less intrusive means are available. Moreover, decisions that end income compensation are based on surveillance videos that do not provide preponderant evidence. The right to procedural fairness is, in a word, disregarded, and unsubstantiated decisions are rendered.

Aware of the need for sound management of the Fonds d'assurance automobile by the SAAQ, the Québec Ombudsman does not challenge the need for monitoring claimants with video surveillance. The process must, however, respect individual rights and the results must be put to proper use.

Respect for individuals' privacy demands that they can reasonably expect to not be systematically observed and monitored, even when in public view. The Québec Ombudsman believes that road accident victims do not have this assurance from the SAAQ. Quite the contrary, some of them are the subject of monitoring whereas they should not be.

The Québec Ombudsman considers that the investigative method of video surveillance and the evidence thereby gathered, as used by the SAAQ, generate a series of problems leading to the official recommendation in a report that the SAAQ:

- correct the harmful situation as quickly as possible and comply with the law and criteria established through case law with regard to monitoring using video surveillance;
- better define and explain the key criteria to its staff before resorting to video surveillance, and more generally, better control the exercise of its investigative and decisional authority;
- establish quality control to ensure that the processing of claims made by accident victims who are monitored using video surveillance complies with the SAAQ's legal and administrative framework;
- evaluate the conditions for the efficiency and usefulness of monitoring with video surveillance in light of its results and costs;
- analyze the efficiency of resorting to video surveillance to monitor the actual health of a road accident victim whose disability is due to a psychological condition;
- make a written report to the Québec Ombudsman of the follow-up on these recommendations by February 20, 2012.

In February 2012, the SAAQ advised the Québec Ombudsman that it had accepted all of the report's recommendations and submitted an action plan for their implementation. The Québec Ombudsman is satisfied with the action plan and the measures announced and is keeping an eye on implementation.

---

# Tribunal administratif du Québec

## COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints that the Québec Ombudsman received about the Tribunal administratif du Québec (TAQ) this year was stable with last year's figures. Nearly 50% of the complaints concerned Québec automobile insurance indemnity cases.

Citizens approached the Québec Ombudsman mainly to:

- contest a decision that had been made;
- complain about wait times;
- get information about TAQ.

## REDUCING AUTOMOBILE INSURANCE INVENTORY AND PROCESSING TIMES...

In its last annual report, the Québec Ombudsman recommended that TAQ:

- take appropriate action to handle case volume and reduce the automobile insurance inventory;
- implement mitigation measures, such as a temporary mechanism to systematically prioritize cases based on their seriousness and urgency, that would minimize processing times for the most critical road accident victim cases.

In response to these recommendations, in February 2012, TAQ established an action plan to reduce its case backlog. The action plan includes the following:

- reviewing a certain number of cases with the collaboration of the Société de l'assurance automobile du Québec in order to see whether out-of-court settlements are possible;
- creating mixed roles for judges in cases in outlying regions (the same judge conducts conciliation and hears cases);
- establishing management conferences (procedural mechanism whereby a judge summons the parties to discuss the deadline for obtaining or preparing certain documents or to agree on how the hearing will be conducted) and a docket schedule for the most critical road accident victim cases;
- shortlisting cases for hearings;
- grouping cases (this formula entails filling any holes in the automobile insurance case docket with other Tribunal cases);
- reducing the number of judges presiding over hearings when the law permits.

These measures have interesting potential. The importance of the action plan comes into full focus when you consider the constant increase in case overload and average processing time that the Québec Ombudsman has observed in the last five years.

### ... AND SETTING SPECIFIC GOALS FOR GETTING THERE

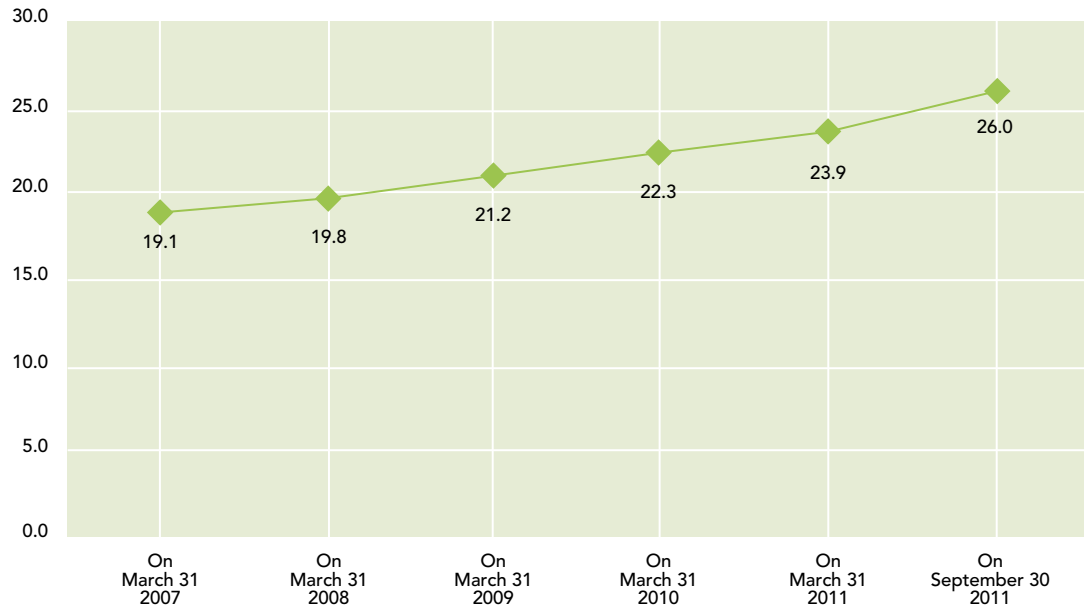
The Québec Ombudsman's last annual report contained a third recommendation concerning the importance for TAQ to set short- and medium-term targets, particularly for the purpose of reducing backlogs and average processing delays.

TAQ informed the Québec Ombudsman that it would assess how the measures were doing before setting specific targets. For its part, the Québec Ombudsman would like to stress the importance of proceeding with the assessment in the very first months of implementation of the action plan and of achieving action plan goals as quickly as possible.

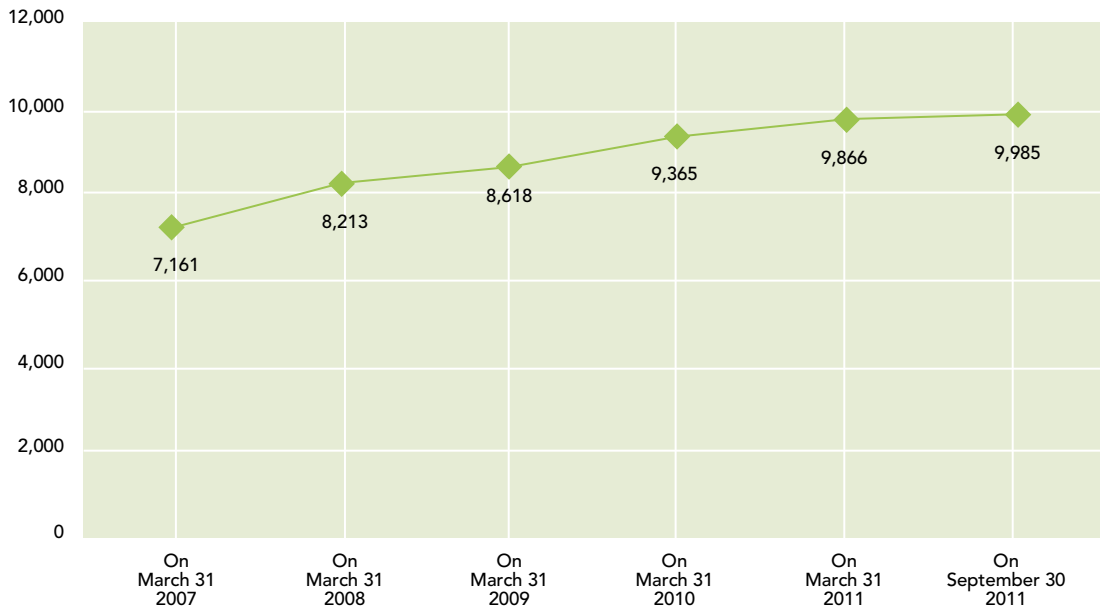
The Québec Ombudsman is aware that in order for the action plan to be implemented, there must be sufficient staff and resources, among other things. This was the Ombudsperson's position when she appeared before the Committee on Institutions on February 14, 2012. TAQ informed the Québec Ombudsman that it is in discussions with the Secrétariat du Conseil du trésor, which recently agreed to relax its rule on the replacement rate of four out of ten departures due to retirement.

The Québec Ombudsman will closely monitor implementation of the action plan aimed at quality, prompt and accessible administrative justice in accordance with the principles set out in section 1 of the Act respecting administrative justice, the law that established the Tribunal administratif du Québec in 1998.

## AVERAGE PROCESSING TIME (IN MONTHS) FOR CLOSED CASES



## CASE INVENTORY









## MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX AND ITS SERVICE NETWORK

This section covers the Ministère de la Santé et des Services sociaux (Department) and its service network which consists of nearly 300 institutions providing services at more than 1,700 facilities located in the system's 18 health and social service regions. These institutions are either public, under contract or private. The network is made up of physicians in some 2,000 medical clinics and offices, including family medicine groups, and other partners in more than 3,600 community organizations, social economy enterprises that provide domestic services, and community pharmacies.

The Québec Ombudsman's findings and recommendations with respect to the Department and its network are arranged by program type:

- service programs that designate a set of services and activities to meet the public's needs;
- support programs that combine administrative and technical activities to support the service programs.

### COMPLAINTS CONCERNING THE DEPARTMENT

This year, the number of complaints that the Québec Ombudsman received concerning health services and social services dropped by 8.4%, from 1,188 in 2010-2011 to 1,088 in 2011-2012. However, there was a 36.9% increase in the number of reports (from 179 to 245) for the same period, namely, third-party requests for the Québec Ombudsman to intervene in situations that could compromise the health or well-being of one or more users of the network, who are often vulnerable. Facilities that accommodate vulnerable individuals were the most frequent subject of reports to the Québec Ombudsman. These people often fear retaliation and do not dare complain to the local or regional commissioner. Consequently, their friends and family often take the initiative. The Québec Ombudsman concluded that 48.6% of the grounds for complaints and reports closed in 2011-2012 were substantiated. Most had to do with difficulties accessing care and services, wait times, or failure to respect users' rights.

The Québec Ombudsman received complaints from citizens grappling with the adverse effects of some the Department's policy thrusts that institutions must implement without being able to tailor them to users' needs. There were also complaints about situations in which there were no specific rules for the decisions that institution staff have to make, leading to arbitrariness and even inequality among institutions.

The Québec Ombudsman is therefore waiting to see what the Department will do, in particular with regard to the following files:

- Quality assessment visits of residential intermediate and or family-type resources for people with intellectual or physical disabilities. The Québec Ombudsman notes that there have been no quality assessment visits of the residences of this vulnerable client population since 2010, despite the Department's commitment. The Department informed the Québec Ombudsman that it would resume quality assessment visits in September 2012. However, it could not say who would be assigned to conduct them.

- The rules regarding access to and safe storage of dangerous products in residences, the subject of three reports of investigation by the Coroner and of reminders in the national report on visits to assess the quality of life in residential and long-term care centres (CHSLDs) and underlined in the reports on quality assessment visits carried out in 2009-2010.
- The rules governing billing for private or semi-private rooms.
- The tariffs for private rooms in palliative care units.

## **FOLLOWING UP ON THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RECOMMENDATIONS**

In its 2010-2011 Annual Report, the Québec Ombudsman gave an update on more than 20 recommendations that the Department had not addressed. In December 2011, the Department submitted an action plan laying out its commitments and intended follow-up. The Québec Ombudsman has been following this matter, and congratulates the Department on its level of cooperation again this year.

The follow-up to all the recommendations to the Department is on page 191 of this annual report, in the "Follow-Up to Recommendations" section.

## **COMPLAINTS AND REPORTS CONCERNING THE HEALTH AND SOCIAL SERVICES NETWORK**

The complaints and reports examined by the Québec Ombudsman in 2011-2012 concerned all service programs and were made by citizens who were dissatisfied with the care and services they received or because they should have received services but had not. In certain disturbing cases, the Québec Ombudsman intervened on its own initiative or further to a third-party report.

## **IMPROVING SERVICE COORDINATION AND CONTINUITY**

The care and services that users require are likely to be delivered by a multitude of professionals or technicians working out of different service locations. In recent years, the network has reviewed how it intervenes and how it allocates its care and services. A new format for the distribution of resources was produced and service programs were overhauled, with a view to a better response to the needs of all by, as far as possible, providing the right services within proximity and in a timely fashion and with the collaboration of physicians, other health professionals, and institutions within local service networks. So that this major re-engineering of the system is successful, all those who have complementary responsibilities towards the people in a given territory must work together. The Québec Ombudsman has seen the positive effects of these changes.

However, the Québec Ombudsman continues to observe difficulties in terms of access to services, especially for people with physical or intellectual disabilities or pervasive developmental disorders. Local community service centres (CLSCs), the gateway to the network, struggle to process them expeditiously, assess their needs properly, and, when required, refer them to a specialized resource that can meet their needs within an acceptable time frame. Among other weaknesses, service coordination from team to team does not always exist, and continuity of services is compromised when there are wait times at every stage of intervention.

## ENSURING THE SAFETY AND RESPECT OF PEOPLE IN RESIDENCES

The Québec Ombudsman had many concerns about the situation of those who are losing their ability to take care of themselves. The main purpose of its interventions was to obtain assurances that these people have a safe and stable substitutive living environment that is physically adapted to them. The Québec Ombudsman considers that the Department's responsibility in this regard is substantial. It must, through various means, see to it that the quality of services provided is appropriate, no matter where these people are. It must ensure that there are sufficient numbers of staff properly trained to handle all situations, especially when residents have behavioural problems combined with cognitive loss.

Respecting these people also means making sure they do not bear the brunt of decisions made because there were no places for them in the appropriate resources or in order to relieve emergency room overcrowding in hospital centres. Everything must be done so the response to their needs respects their new limits at every stage of their life.

## CONTINUING THE EFFORTS TO PROVIDE ACCESS TO FAMILY DOCTORS

The Québec Ombudsman received numerous complaints from citizens who went to the emergency rooms of health institutions even though their situation was not very urgent. As a rule, these people do not have a family doctor or if they do, it takes several months to get an appointment, or local clinics are not open. These people definitely feel that they have no choice but to use emergency hospital rooms. Apart from the fact that they face long waits, they are deprived of a continuum of care or appropriate follow-up because emergency physicians can only respond to their immediate needs since they are not mandated to take full charge of patients whose problems do not require hospitalization.

In this regard, the situation in hospital emergency rooms is a measure of the difficulties citizens have in obtaining a family doctor. The Department will see an improvement in emergency room overcrowding only when the problem of access to family doctors has been resolved. The Québec Ombudsman therefore encourages the Department and its network to continue and even step up its efforts on that front.

## INFORMING CITIZENS PROPERLY SO THEY CAN MAKE THE RIGHT DECISION

As the Québec Ombudsman sees it, transparency and respecting citizens entails providing them with information about service delivery and coverage. This is not an item on a wish list, but a bona fide right enshrined in section 4 of the Act respecting health services and social services, which states that "every person is entitled to be informed of the existence of health and social services and resources available in his community and of the conditions governing access to such services and resources."

The Québec Ombudsman has observed that in certain situations, citizens were not told how long they would really have to wait before a service became available after they were prescribed tests by a physician for diagnostic purposes or to complete treatment. Concerned about the time it was taking to get an appointment, they inquired only to find out that it could take several months, and, in some cases, more than a year, before the test or exam would be done. If they had received this information sooner, they could have tried to find an alternative. The Québec Ombudsman also saw that when this occurred, staff were quick to inform the citizens that the tests could be taken care of immediately at a medical clinic, where services are not always free of charge, but failed to indicate the length of the wait if the prescribed tests were conducted at the hospital, where they would be free of charge. Here again, the citizens did not have the information they needed to weigh the pros and cons and make the best decision.

Other situations brought to the Québec Ombudsman's attention point to a lack of available information for those who are considered non-residents of Québec, in other words, people who do not yet have their health insurance card and who have to pay for care or services for essential needs after the fact. Information on costs is not given to them beforehand, and they therefore cannot make a free and informed decision or the best decision as to whether they can afford the care and services that are likely to be offered.

## HOME SUPPORT, ALWAYS THE OPTION OF CHOICE

In light of the sizable increase in the number of substantiated complaints about access to home support services, on March 30, 2012, the Québec Ombudsman submitted to the Department an investigation report entitled *Is Home Support Always the Option of Choice? Accessibility of Home Support Services for People with Significant and Persistent Disabilities*. The report describes the most problematic aspects of home support—not enough service hours allocated given needs, and the wait times for services.

The Québec Ombudsman, noting inflexibility in applying criteria and a distinct trend towards a decrease in the number of allocated hours, made five recommendations to the Department and the health and social services agencies. The recommendations are presented in detail on page 130 of this annual report.

## DEFINING A SLATE OF SERVICES THAT THE NETWORK CAN HANDLE

To help those entrusted with service planning and allocation, the Department establishes policy thrusts accompanied with reference guides, action plans, planning guides, intervention protocols and so forth. At this level, everything seems to be in place after the individual's needs have been assessed by a network professional by means of an intervention plan or an individualized service plan.

But the catch is that network can no longer meet demand. Some institutions have no choice but to spread the services thinly to cover as many users as possible based on available monies, or use a "first-come-first-served" approach that involves putting everyone else on waiting lists. The complaints submitted to the Québec Ombudsman come from every category of client and evidence a chronic shortage of the human and financial resources for meeting all the needs of the population, whether for health services or social services. The results of the Québec Ombudsman's investigations, presented in the following chapters, speak volumes.

The Québec Ombudsman considers that the Department must clearly and explicitly indicate the services that are truly available to the public and inform it properly.

## COMPLAINT EXAMINATION PROCEDURE

Service management and provision is governed by the guidelines set out in the Act respecting health services and social services, notably, that recognition of the rights and freedoms of users must inspire every act performed in their regard. The complaint examination procedure that every institution must establish is one of the tools that make it possible to measure achievement of service management and provision goals.

To underscore the importance of examining the causes of user dissatisfaction, the procedure is entrusted to the highest authority within every institution—the board of directors. After establishing such a complaint examination procedure, the board of directors must appoint the following experts:

- A local service quality and complaints commissioner (local commissioner) who must exercise his or her functions independently and exclusively.
- A medical examiner responsible for applying the complaint examination procedure when a complaint concerns a physician, dentist or pharmacist.
- A watchdog committee composed of the members of the board of directors including the executive director of the institution, and the local commissioner. The main task of the committee is to ensure follow-up of the recommendations made by the local commissioner, the medical examiner or the Québec Ombudsman, with a view to improving the quality of the services offered.

In examining these complaints, the Québec Ombudsman has found that local commissioners are hard-pressed to perform their duties because of the confines imposed on them, among other factors. Not all of them have the required resources or conditions, as the Québec Ombudsman has repeatedly pointed out in its annual reports. It has also seen that the effectiveness of the complaint examination varies from one health and social service region to another. It is therefore once again drawing the attention of boards of directors to problems detected:

- Accessibility of local commissioners: Several local commissioners work part-time, are hired on a contractual basis or are assigned to service outlets that are far from one another. The commissioners are difficult to reach or do not have enough time to conduct in-depth examinations of complaints or to meet the 45-day deadline for completing an examination and communicating their conclusions, as prescribed in the act.
- Replacement of local commissioners: It happens that local commissioners who take vacations, are away for extended periods or leave for good are not replaced soon enough, which leaves users who want to file a complaint in the lurch.
- Creation of the position of assistant local commissioner: The Québec Ombudsman has noted that some institutions felt it was necessary to appoint one or more assistant local commissioners, as they are entitled to do under the act, while others have not seen fit to do so. The Québec Ombudsman would like to be assured that local commissioners have the assistance they need when so required.
- Definition of assistance: The act provides that local commissioners give the necessary assistance or see to it that the necessary assistance is given to users for the formulation of a complaint or for any further step related to the complaint. The Québec Ombudsman has observed wide misinterpretations of this notion by commissioners. It underlined this in previous annual reports but nothing was done to correct the situation. A number of requests are handled as if they were requests for assistance when in fact, given their nature, they should be handled as complaints. Such interventions do not show up in the statistics on the complaints received and examined by local commissioners, and, more importantly, cannot be handled by the Québec Ombudsman in the second instance even though the act expressly empowers it to do so.

## THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RESPONSE TO BILLS AND DRAFT REGULATIONS

In 2011-2012, the Québec Ombudsman commented on:

- Bill 16, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for private seniors' residences;
- Bill 22, An Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain situations;
- the Regulation respecting the professional activities that may be engaged in within the framework of pre-hospital emergency services and care (2011, Gazette officielle, Part 2, 2089).

The Québec Ombudsman's statements are summarized on page 141 of this annual report, in the "Parliamentary Watch Report" section, as well as in the sections concerning the program in question.

The following sections, each one representing a different program, present the findings from the examination of complaints received. Where applicable, these sections include the Québec Ombudsman's recommendations.

- International Adoption;
- Physical Disabilities, Intellectual Disabilities and Pervasive Developmental Disorders;
- Addictions;
- Troubled Youth;
- Age-Related Loss of Independence;
- Home Support;<sup>1</sup>
- Mental Health;
- Physical Health;
- Service Support.

---

## International Adoption

The Secrétariat à l'adoption internationale falls under the Ministère de la Santé et des Services sociaux (Department). It is responsible for coordinating international adoption activities in Québec and, in particular, assisting and counselling individuals who plan to adopt a child domiciled outside Québec.

### RESPECTING THE TERMS OF AN ADOPTION PLAN

In 2011-2012, international adoption applicants asked for the Québec Ombudsman's help in two separate cases where the state of health of the children they were to adopt did not fit the description in the "proposal of a child" they had accepted. From their very first encounters with the children in the country of origin, the adoptive parents could tell that the children had major health problems not mentioned in the medical and psychosocial information contained in their file. Further medical examinations confirmed their fears.

The adoptive parents found themselves in the delicate position of having to stop the adoption process because they did not feel they were capable of taking care of the children and, consequently, the adoption would not be in the children's best interest.

---

<sup>1</sup> Home support is included in the various service programs but because there has been an increase in the number of complaints in this area, this year an entire section has been dedicated to it.

The Québec Ombudsman assisted the applicants in initiating steps to adopt another child through the Secrétariat à l'adoption internationale and certified bodies, this time one that matched their parenting ability as determined in the initial assessment.

## DEVELOPING SERVICES FOR PREPARING AND SUPPORTING ADOPTION APPLICANTS

In 2011-2012, the Québec Ombudsman completed its examination to ensure equity in Québec and international adoption services. It consulted various stakeholders and experts in domestic and international adoptions, adoption applicants, adoptive parents and adopted children.

The signatory states to the Convention on Protection of Children and Co-operation in Respect of Intercountry Adoption recognized intercountry adoption as a safeguard for children for whom a permanent family cannot be found in their country of origin. Application of the convention encourages the development of domestic adoption in certain countries and the creation of youth protection services. That is why the average age of children adopted outside Québec is trending upward, as are the number of siblings and number of "special needs children"<sup>1</sup> available for international adoption.<sup>2</sup>

Like the Secrétariat à l'adoption internationale and its partners, the Québec Ombudsman noted that the changing profile of adopted children<sup>3</sup> presents numerous challenges for adoptive parents and Québec society as a whole. Making sure that people applying for international adoptions are properly prepared is vital to creating the necessary conditions for integrating the adopted child into his or her new home environment, to the child's bonding with his or her new parents and to planning future physical and mental health care and services for the child.

Québec youth centres are working with the Secrétariat to try to provide international adoption applicants with better support to make sure they are ready to bring their new child home. The Secrétariat has been working for the past few years to set up a mandatory awareness program. The first part of the program would provide information on adopting in Québec and abroad and the second part would address issues specific to international adoption. After participating in the program, applicants will be better equipped to make informed decisions when planning and realizing their adoption project, e.g. choosing the country they want to adopt from and the certified body they want to use, putting together their adoption file and preparing for the psychosocial assessment.

Currently, some of the support services available to international adoption applicants are provided by certified bodies for international adoptions. However, the Québec Ombudsman found that the range of services offered varies from one body to the next. Note that certified bodies are non-profit organizations and rely mostly on volunteers. In addition, their funding fluctuates with, among other factors, the volume of adoption files opened and being handled. A decrease in adoption files or longer processing times in the country of origin can result in less revenue for some bodies. Sometimes the shortfall is offset by charging applicants higher fees.

This is the context that prevails when certified bodies assist applicants with all the legal and administrative steps required to prepare and submit their adoption file. In particular, they conduct activities to educate applicants about the cultural practices and constraints of the child's country of origin and help them get ready for their trip to bring the child home with them. Some certified bodies organize conferences, for a fee, with experts in the common medical and psychosocial issues associated with adoption. However, not all certified bodies have the resources to offer this type of specialized pre-adoption preparation. During its consultations, the Québec Ombudsman found that the assistance offered to international adoption applicants varies according to each certified body's resources.

<sup>1</sup> For the purposes of this report, "special needs children" means children with known physical or mental health problems for which they can receive care.

<sup>2</sup> SECRÉTARIAT À L'ADOPTION INTERNATIONALE, *Faits saillants de l'année 2010 en adoption internationale*, p. 2 ([www.adoption.gouv.qc.ca](http://www.adoption.gouv.qc.ca)).

<sup>3</sup> SECRÉTARIAT À L'ADOPTION INTERNATIONALE, *Guide d'intervention en adoption internationale*, 2011, p. 15-17 ([www.msss.gouv.qc.ca](http://www.msss.gouv.qc.ca)).



Unless they pay for the services of a private practitioner, people applying for international adoption who want to learn more and get ready for the arrival of their child have access to only two health and social services centres (CSSS) that offer pre- and post-adoption psychosocial services, both of which are located on the island of Montréal. These services are not available in any other region of Québec. Even though they are greatly appreciated and highly rated, there are very few public services available for people wanting to prepare for an international adoption.

The information gathered by the Québec Ombudsman highlights the need to promote Québec expertise in this field and develop such services in the interest of both the adopted children and the adoptive parents. Several interveners, international adoption applicants and adoptive parents mentioned that the waiting period between transmission of the adoption file to the country of origin and receipt of the proposal of a child would be the perfect time to offer preparatory activities, especially information on the medical and psychosocial aspects of adoption. These services would complement the international adoption awareness and education program the Secrétariat is developing. Questioned about the matter at year's end, the Secrétariat could not give the Québec Ombudsman either a specific date or even a timeline for the program's entry into force.

### **SYSTEMATICALLY CONDUCT A HOME VISIT AS SOON AS ADOPTED CHILDREN ARRIVE**

During the past year, the Québec Ombudsman examined the medical and psychosocial services offered to adopted children and adoptive parents.

First announced by the Department in 2008-2009, the international adoption training program for professionals from CSSSs is expected to begin in May 2012. The program will be offered to professionals in charge of conducting home visits after adopted children have arrived in their new home.

In addition to the delays in making the training available, the Québec Ombudsman notes that CSSSs are not systematically informed of the arrival of a child adopted outside Québec. Consequently, they cannot fulfill their obligation to conduct a home visit within 14 days after the child has arrived.

Yet, all of the professionals and stakeholders in international adoption consulted by the Québec Ombudsman affirmed that home visits after the child has arrived would be an ideal way to pinpoint and prevent future problems and, if necessary, take the child in hand and refer him or her to the required physical or mental health care services. Home visits could also serve to break the isolation experienced by some adoptive parents.

After arriving in Québec, adopted children have access to medical follow-up at pediatric clinics specializing in the field. However, very few psychosocial services are offered by CSSSs, and the only CSSSs that do are located in the Montréal region. If a child is experiencing problems adjusting to his or her new country or home and the adoptive parents do not live in the territory covered by these CSSSs, they must turn to the private sector. But even at that, these services are not available in all regions of Québec.

### **INCREASING AWARENESS ABOUT AVAILABLE RECOURSES IN THE EVENT OF DISSATISFACTION**

International adoption applicants or adoptive parents who wish to file a complaint about the quality of services provided by a certified body may contact the Secrétariat, which has a policy in this regard. However, the Québec Ombudsman found that very little information is provided or disseminated on the recourses available to applicants and adoptive parents who are dissatisfied with the services provided by the Secrétariat itself.

## RECOMMENDATIONS

WHEREAS the profile of children adopted outside Québec has changed and more "special needs" and older children as well as siblings are being proposed for adoption;

WHEREAS successful adoption of a child outside Québec requires that prospective adoptive parents be adequately prepared;

WHEREAS the "post-adoption" services offered by CSSSs are defined in *Orientations relatives aux standards d'accès, de continuité, de qualité, d'efficacité et d'efficience – Programme-service Jeunes en difficulté – Offre de service 2007-2012* and in the Perinatal Policy 2008-2018;

WHEREAS pre-adoption and post-adoption services at CSSSs are limited and the services offered by certified bodies for international adoptions vary;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de la Santé et des Services sociaux:

- guarantee that the pre-adoption and post-adoption services currently offered by CSSSs will be maintained and that professionals at CSSSs outside the Montréal region will be able to offer this type of service;
- ensure that all CSSSs are systematically informed of the arrival within their territory of a child adopted outside Québec so that a health and social services professional can visit the adoptive parents' home no later than 14 days after the child's arrival.

## COMMENTS FROM THE DEPARTMENT

This was the Department's response to the Québec Ombudsman's recommendations:

We agree with the recommendation to maintain existing pre-adoption and post-adoption services and offer these services in the regions. Moreover, one of the goals of the current training provided to front-line interveners from health and social services centres is to meet the needs expressed by people living in the regions. With regard to the second recommendation, steps are being taken with the authorities concerned to establish and ensure safe communication mechanisms. [Translation]

## Physical Disabilities, Intellectual Disabilities and Pervasive Developmental Disorders

The physical disability program is aimed at people of all ages suffering from a disability that results or is likely to result in a significant and persistent motor, hearing, visual or language impairment.

The intellectual disability and pervasive developmental disorder program is aimed at people in these two groups. Intellectual disability is characterized by significantly sub-average intellectual functioning and limitations in adaptive behaviour that manifest before age 18. Pervasive developmental disorders are specific problems that affect all areas of a person's development (i.e. cognitive, social, emotional, intellectual, sensory and language).

These conditions can result in limitations on the lifestyle habits of those affected or their ability to play a social role, and, consequently, in the need for specialized rehabilitation or community inclusion support services at some point in their life.

## COMPLAINTS IN 2011-2012

The disability-related complaints filed with the Québec Ombudsman in 2011-2012 primarily dealt with problems in accessing certain services, in particular:

- assessment and referral services in local community service centres (CLSCs);
- specialized services in rehabilitation centres;
- assistance granted for home support services for persons with disabilities and their caregivers;
- lack of day-activity programs for disabled persons aged 21 and over.

Other frequent grounds for complaints included:

- deficiencies in the quality of services provided in residential resources;
- lack of coordination between institutions and between service network partners;
- inaccessibility of physical rehabilitation services for people with an intellectual disability or pervasive developmental disorder who require these services.

Once again this year, the Québec Ombudsman is highlighting how difficult it is for people with disabilities to obtain the services they need, as well as the complex logistics service network partners face in attempting to work in tandem, as the following cases illustrate.

## PROVIDING THE NECESSARY SERVICES TO USERS WITH A DUAL DIAGNOSIS

Users presenting concurrent diagnoses of physical disability and intellectual disability or pervasive developmental disorder receive specialized rehabilitation services from rehabilitation centres for physical disabilities (CRDPs) and rehabilitation centres for intellectual disabilities and pervasive developmental disorders (CRDITEDs), according to the centres' respective purviews. Service complementarity and coordination are crucial to meeting all of these users' needs. However, the Québec Ombudsman has found that in the real world, things are altogether different.

Some CRDPs have not always been willing to provide services to a user referred by another institution or to continue providing services to a user diagnosed with an intellectual disability or pervasive developmental disorder. However, institutions have an obligation to assess the needs of users who are referred to them or are registered for their services. Each institution must contribute its own, complementary expertise in order to meet identified needs.

A number of complaints revealed that CRDPs stop providing physical rehabilitation services entirely to users with intellectual disabilities, even if the user's condition necessitates physical rehabilitation.

Health and social services centres (CSSSs) are responsible for coordinating the partners' intervention in such cases. The Québec Ombudsman therefore recommended that CSSSs establish individualized service plans for these users. It also asked CRDPs and CRDITEDs to assess users' needs and define a service offering that addresses those needs. All of the institutions concerned agreed to do their share to offer services.

### (... ENSURING A COMPLETE SERVICE OFFERING THROUGH CONCERTED ACTION

*A user was unable to obtain the services required by her condition. These are the facts:*

- *The user was receiving services from a CRDP. Following an assessment, the CRDP established that the girl had an intellectual disability and stopped providing her with services. On the basis of the ID diagnosis, the girl was referred to a rehabilitation centre for intellectual disabilities (CRDI).*
- *After learning of the services provided by the CRDI, the girl's mother opposed the transfer because she felt that her daughter still needed the rehabilitation services provided by the CRDP.*
- *The mother requested services from both the CRDP and the CRDI.*

## Intervention and results

*The complaint raised the obligation of institutions to provide appropriate services to users in accordance with the Act respecting health services and social services.*

*The Québec Ombudsman's investigation essentially revealed that the network partners had not done everything they could to find solutions and work together. Some kind of collaboration between the partners should have been provided for, in particular, the development of an individualized service plan. Responsibility for developing these plans normally falls to the CSSS; however, the regional CSSS had not yet adopted this practice. In addition, the system navigators, who should have been responsible for the plan in this case, did not have the required training.*

*Consequently, the Québec Ombudsman made recommendations to both the CSSS and CRDP, calling on them to prepare an individualized service plan for the user as quickly as possible in order to implement the necessary partnerships and services. In keeping with the mother's wishes, the plan included services from the CRDP.*

*To prevent similar situations from occurring with other users, the Québec Ombudsman also recommended that the CSSS:*

- *formulate a policy for adopting and developing the use of individualized service plans within the organization;*
- *ensure the implementation of an organizational and clinical project for people with disabilities.*

*All of the recommendations were accepted and followed to the Québec Ombudsman's satisfaction.*

...

## ENSURING CONTINUITY OF SERVICES BETWEEN INSTITUTIONS

The Québec Ombudsman has often lamented the lack of service continuity among health and social services institutions. Yet again this year, users who were transferred from one institution to another failed to get the services they needed.

For example, after being transferred to a CRDP for specialized services, a number of children stopped receiving certain speech therapy services provided by their CSSS, even though they still needed them. On the one hand, rehabilitation centres lack the necessary resources to provide services within the desired time and, on the other, CSSSs cannot make up for the services that rehabilitation centres are unable to provide at the right time without penalizing users already on the CSSS's waiting list. People with disabilities thus wind up receiving no services at all.

In other cases, CSSSs are unable to conduct the assessments required to determine the types of disabilities involved so as to refer users to the services that best meet their needs. Note that access to assessment services is critical because users cannot receive rehabilitation services until they have been assessed, as demonstrated by the following case.

### ( . . . PROVIDING THE REQUIRED SERVICES

*A father complained to the Québec Ombudsman about the totally unreasonable amount of time his child had been waiting to receive rehabilitation services. These are the facts:*

- *In 2008, his child received a tentative diagnosis of pervasive developmental disorder and the CSSS told the man he should apply to the CRDITED for services.*
- *The CRDI did not receive the application until two years later, at which time it informed the CSSS that the child had to take another test before he could be registered for its services.*
- *Nearly a year and a half later, the child still had not taken the test in question because no institution in the region was capable of performing it.*

#### **Intervention and results**

*Under the Act respecting health services and social services, institutions are required to ensure that users receive the necessary services, either from the institution or from another organization. However, in the case at hand, this obligation clearly was not fulfilled. Consequently, the Québec Ombudsman recommended that the CSSS conduct the additional assessments requested as quickly as possible so that the child could be referred to the appropriate services without delay. It also recommended that an action plan be established to ensure access to services for all users in the same situation (7 to 17 years of age).*

*The Québec Ombudsman also recommended that the regional health and social services agency support the CSSS in implementing the above remedial action as well as establish an action plan to structure and facilitate access to diagnostic assessments for children between the ages of 7 and 17 residing in the region.*

*Both the CSSS and the agency agreed to follow the Québec Ombudsman's recommendations. The child in question was assessed within a few weeks and was finally able to receive the services he needed. In addition, the regional agency entered into an agreement with the CSSS to ensure that the required assessments are forwarded within the prescribed time period so that other young people do not find themselves in the same situation.*

. . .

### **PROMPTLY DEFINING ORGANIZATIONAL AND CLINICAL PROJECTS**

CSSSs are tasked with mobilizing and ensuring the participation of their territorial partners for the purpose of defining a clinical and organizational project that sets out the services that must be offered to the local population and the contributions expected of the different partners.

The Québec Ombudsman found that the problems with access to and continuity and coordination of services largely stem from the delay in setting up the local health and social services networks provided for in the legislation.

## RECOMMENDATIONS

WHEREAS, despite the progress made since the implementation of the service access plan for people with disabilities, the Québec Ombudsman still has to intervene with regard to problems experienced by disabled people in obtaining the services required by their condition;

WHEREAS partners have trouble working in concert to provide services to users presenting a dual diagnosis;

WHEREAS people with disabilities find themselves without any services when they transfer from one institution to another;

WHEREAS the delays in defining clinical and organizational projects often result in problems of service access and continuity for people with disabilities;

WHEREAS the local authorities are not all at the same point in defining their clinical and organizational projects for people with disabilities;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de la Santé et des Services sociaux:

- take the necessary steps to prevent service interruptions within its network when a user is transferred from one institution to another;
- ensure that, for users presenting a dual diagnosis, rehabilitation centres for physical disabilities (CRDPs) and rehabilitation centres for intellectual disabilities and pervasive developmental disorders (CRDITEDs) assume their respective responsibilities according to their particular expertise;
- ensure that the CSSSs concerned immediately begin defining their clinical and organizational projects for people with disabilities.

The Québec Ombudsman asked the Ministère de la Santé et des Services sociaux to inform it of the steps taken to act on its recommendations.

## COMMENTS FROM THE DEPARTMENT

This was the Department's response to the Québec Ombudsman's recommendations:

To ensure service continuity, the access plan for people with disabilities defines, among other things, two standards: appointment of a system navigator and joint service planning by the partners during transition periods for users and their family. These standards are currently being implemented in all of Québec's administrative regions. All of the regions are also starting to implement integrated management between institutions.

Furthermore, the Department called for accountability with regard to the appointment of a system navigator, development of individualized service plans, determination of regional service paths and application of integration management to ensure that these components are in place in 2015. [Translation]

---

# Addictions

## A NEW AREA OF JURISDICTION FOR THE QUÉBEC OMBUDSMAN: YEAR-ONE REPORT

In February 2010, the Act respecting health services and social services was amended to make certification mandatory for certain community or private resources offering lodging in private residences for persons suffering from drug addiction or compulsive gambling.

The Regulation respecting the certification of drug addiction or pathological gambling resources, passed in July 2010, extends the Québec Ombudsman's field of intervention to cover drug addiction or compulsive gambling resources, whether certified or not, that meet the following definition: "Such a resource is a place that offers residential services and support services of various kinds, including therapy, social reintegration, assistance and support in recovering from an intoxication, and assistance and support in disintoxication, through individual or group interventions in the field of drug addiction or pathological gambling."

## ENSURING THAT RESIDENTS HAVE QUALITY SERVICES

In 2011-2012, the Québec Ombudsman conducted investigations in five addiction treatment facilities. The main problems called to its attention concerned the quality of care, services and lodging, the physical premises, cleanliness, insufficient supervision of the residents, overbilling for services, and a weak therapeutic program. The investigations found that most of the problems reported were unsubstantiated. However, they brought to light shortcomings for which it made recommendations to the resources in question. The main recommendations were aimed at:

- ensuring the safety of residents in case of fire;
- better adapting workshops and bedrooms to residents' needs so that the residents have quality of life;
- ensuring constant in-house supervision by a staff member and never by a resident;
- listing and detailing any billable or optional services;
- modifying the complaint procedure for residents and the employee code of ethics to specify that every resident has the right to complain directly to the health and social services agency.

The residential resources concerned agreed to act on the Québec Ombudsman's recommendations. The Québec Ombudsman would like to stress the fact that staff and management at every resource were fully cooperative and open to taking the required measures to improve the quality of services to residents.

The investigations made it possible to define additional criteria for certifying residential resources, especially with regard to storing and dispensing medication, medical examination of residents, registering and reporting incidents and accidents, and disposal of illicit substances and prohibited objects confiscated during security checks. The Québec Ombudsman and the Ministère de la Santé et des Services sociaux have discussed the subject and the Department has indicated that it is open to taking these measures to improve the certification process.

---

## Troubled Youth

The troubled youth program consists of services for the following:

- children and adolescents with developmental, behavioural or social adjustment problems;
- youth who need appropriate assistance to ensure their safety and development or to make sure these are not threatened or compromised;
- the families of these young people;
- people who use specialized services such as adoption, placement and social rehabilitation.

### COMPLAINTS IN 2011-2012

In 2011-2012, the number of complaints received by the Québec Ombudsman concerning the troubled youth program was more or less the same as the year before.

The grounds were:

- questionable interventions by youth-centre staff in responding to reports of events and in monitoring individualized service plans for children and their parents;
- non-compliance with court-ordered measures or measures agreed to by directors of youth protection and parents;
- the quality of services provided to children in residential centres and to their parents;
- the regulatory limits on parents' financial contribution while their child is placed;
- the coordination and complementarity of family interventions between institutions.

### REVIEWING EVENTS IMPARTIALLY

In 2011-2012, the Québec Ombudsman continued doing all it could to prevent tragedies involving vulnerable children as follow-up to its interventions in 2010-2011. This led to its recommendation to youth centres and health and social services centres (CSSSs) to improve what they do singly or jointly, in particular, concerning independent and neutral case reviews which must be carried out in the wake of tragic events. This is what the Québec Ombudsman, acting on its own initiative, urged seven institutions entrusted with children who were seriously injured or who died to do.

For exceptional events related to services for vulnerable children, case reviews:

- are reports written by an expert external to the events (for example, a local service quality and complaints commissioner or a caseworker);
- are produced after the expert has met with everyone involved and any other resource the expert deems relevant;
- are aimed at establishing how the system works and pinpointing what needs to be done to better support the people who work with the children and their families;
- are aimed at sustainable improvement of service quality;
- serve as valuable lessons;
- if need be, include recommendations;
- lead to close monitoring by the Québec Ombudsman, which adds its own recommendations if necessary.



### ( . . . PREVENTING OTHER TRAGIC EVENTS

*After a child was hospitalized with serious permanent injuries, the Québec Ombudsman decided to intervene regarding the services provided to the child and his parents by a CSSS and a youth centre. These are the facts:*

- *The child was part of a blended family consisting of him and a child from a previous union.*
- *The mother participated in the Integrated Perinatal and Early Childhood Services for Families Living in Vulnerable Situations (SIPPE) program offered by the CSSS.*
- *The Director of Youth Protection (DPJ) had received a few reports concerning violence towards and neglect of both children, but the reports were shelved for lack of evidence.*
- *Criminal charges were laid against the couple in connection with the serious injuries sustained by their child.*
- *With a view to examining the action of the bodies concerned (DPJ and CSSS), the Québec Ombudsman conducted an investigation on its own initiative.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman maintains that in situations of the kind described here, every institution involved with the family concerned must have a case review carried out. Once all the individual case reviews are collated, an in-depth assessment of the events can be made and the conclusive findings that emerge can be used to prevent further tragedies.*

*The Québec Ombudsman insisted on this priority and recommended that the CSSSs concerned each carry out a neutral and independent case review as well as an inter-institutional case review and send it the results.*

*The CSSS and the youth centre acted on the Québec Ombudsman's recommendations. The youth centre reviewed its practices and how its intake and report-processing service operates, and developed more targeted screening for situations of negligence or abuse. Supervision was also strengthened. The CSSS reinforced staff training, the report-analysis process and its interactions with the youth centre.*

. . .

### ( . . . MAKING IT EASIER TO GET AN EDUCATION

*Further to a complaint, the Québec Ombudsman pointed out to a youth centre that, in some cases, its enforcement of age limits was unfair and made it that much more difficult for young people to gain the independence they had set out to achieve.*

*Faced with having to move out of his group home because of his age, a young man complained to the Québec Ombudsman. These are the facts:*

- *In March, the young man began an 1,800-hour vocational studies program and wanted to complete his diploma while continuing to live in the group home where he had been lodged for more than four years.*
- *Because he had turned 18, he had to be out of the group home by June.*
- *If the citizen had accepted the alternative living arrangements the youth centre offered him, he would have been either obliged to work while studying or live far away from the educational institution he attended. Either option compromised his ability to keep on studying.*

## Intervention and results

*In investigating, the Québec Ombudsman found that, first, the young man could not count on any support from his family and, second, that his behaviour both in the group home and at school was good. The fact that he was living in a group home penalized him because young people who live in a family-type resource, can, under certain specific conditions, continue living there past age 18.*

*The Québec Ombudsman argued that this situation was unfair and asked the youth centre to find an option that would enable the young man to complete his diploma of vocational studies while continuing to live in his current group home or in another resource that was a viable alternative.*

*The young man was not allowed to continue living in the group home. However, the people in charge of the youth centre helped him find a resource for adults in the region where he was studying. Steps were also taken to get the citizen financial assistance under the Loans and Bursaries Program to help cover the new costs incurred to continue his studies.*

*These solutions made him feel less insecure and helped him concentrate on his studies, which he probably would have given up if the youth centre had not provided support. This fostered the young man's development, made it possible for him to obtain academic qualifications, helped him transition to an independent life as an adult, and prepared him adequately to enter society and the workforce.*

...

## EFFECTIVE TRANSMISSION OF INFORMATION

A report to the Québec Ombudsman called attention to a youth centre adoption service's lack of follow-up on a request for service. The Québec Ombudsman's intervention led to overall changes in the way the youth centre handles and delivers information.

### (... BETTER INFORM SERVICE USERS ABOUT TIME FRAMES

*The report criticized the unreasonable wait times experienced by a user and the inappropriate disclosure of confidential information. These are the facts:*

- *A person filed a request with an adoption and reunion service to be reunited with her birth father.*
- *Four months later, when she contacted the youth centre's adoption service to see how the request was going, she learned from a receptionist that her birth father had been identified and that the delay was due to the fact that her file was waiting to be assigned to a caseworker.*
- *When the Québec Ombudsman received the report, it had been a year since the request had been made and there had been absolutely no follow-up.*
- *When the applicant complained in writing to youth centre authorities about the delays, she did not get a reply.*

### Intervention and results

*The investigation showed that the processing time was perfectly normal for this type of request. However, the Québec Ombudsman recommended that the youth centre properly inform adoption service users, from the moment they make their request, about each stage in the processing of their request and the processing times involved. It also recommended that staff comply with the standards of practice defined by the Association des centres jeunesse du Québec when they disclose information (i.e. outcome of the search and identification and location of a birth parent). Lastly, the Québec Ombudsman insisted on the importance of forwarding any mailed or emailed complaints about services to the local service quality and complaints commissioner. The youth centre followed all the Québec Ombudsman's recommendations.*

...

---

## Age-Related Loss of Independence

The age-related loss of independence program includes all services designed for those who have lost independence and for their families. The loss of independence must be related to age, regardless of cause—loss of functional autonomy, cognitive disorders like Alzheimer's disease or chronic illnesses. Certain services are provided in the home, others at an institution. They aim to compensate for these individuals' deterioration in health, build on their remaining potential and ensure a safe living environment.

### COMPLAINTS IN 2011-2012

In 2011-2012, the number of grounds for complaints and reports concerning the age-related loss of independence program deemed substantiated by the Québec Ombudsman held steady from last year. Most of the grounds brought to light had to do with the quality of healthcare services, especially service and care organization, compliance with clinical procedure and protocol, supervision of services, staff guidance and training, and quality of support services or services to assist with activities of daily living.

The complaints and reports made to the Québec Ombudsman brought into focus problems related to the following:

- the transfer of users living at hospital centres to transitional long-term residential units in order to free up hospital centre beds;
- control of the quality of care and services provided by intermediate resources;
- the safety and supervision of residents, especially those with cognitive disorders combined with behavioural problems;
- home support, discussed in another section of this annual report (page 128).

## PLANNING FOR THE TRANSFER OF RESIDENTS AND SEEING TO THEIR SAFETY AND QUALITY OF LIFE

A report to the Québec Ombudsman this year concerned a situation that involved some 60 residents, all of whom were elderly and experiencing a loss of independence. The residents had recently been transferred from a hospital where they were staying while awaiting permanent living arrangements to a transitional residential unit that was hastily set up to accommodate them.

The unit had been opened hurriedly as part of the process to unclog the hospital's emergency services (which is where the residents were initially) that could increase intake if beds in other sections of the hospital were freed up.

The Québec Ombudsman's intervention revealed that by making emergency room unclogging a priority, the authorities had not factored in the impact of the unduly quick transfers on the health of the vulnerable people involved. The literature shows that moving such vulnerable people to a new residence is a major source of stress that can cause their health to deteriorate or even prove fatal to them.

The situation observed led the Québec Ombudsman to intervene at the corrective and preventive levels. First, it ensured that the appropriate corrective action was immediately taken to ensure that residents received the care and services required by their condition in their new environment. Secondly, it was adamant that situations of this kind never happen again, either at the places in question or elsewhere within the health and social services network.

Without downplaying the importance of relieving emergency room overcrowding, the Québec Ombudsman argued that ensuring access to services for one group of users must not be at the expense of other users. In its intervention report, the Québec Ombudsman pointed out that the means taken by the institution to quickly solve the problem of overcrowding had a major impact on the quality of the care and services provided to the people concerned.

The Québec Ombudsman's recommendations were aimed at three decisional levels according to their respective spheres of activity:

- Health and social services centre: Continue implementing the measures provided for in the action plan it drafted further to the internal review report dated July 7, 2011, and provide the Québec Ombudsman with progress reports every three months until implementation is completed.
- Health and social services agency: Take appropriate measures to monitor the corrective action taken by the institutions in response to the instructions to relieve emergency overcrowding so that this action does not put other users at risk and no later than March 31, 2012, inform the Québec Ombudsman of the measures taken to that end.
- Ministère de la Santé et des Services sociaux: Take appropriate measures to ensure that all health and social services institutions and agencies do not put other users at risk by hastily implementing solutions to the problem of emergency overcrowding and no later than March 31, 2012, inform the Québec Ombudsman of the measures taken.

The Québec Ombudsman's intervention report is posted on its website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab, "Intervention Reports" section.

## ENSURING THAT RESIDENTS ARE SAFE AND PROTECTED

The situations denounced here—aggression among residents with cognitive disorders combined with major behavioural problems—attest to the problems that arise when a mixed client population has to share the same living environment, and service and care programming and organization are deficient. The Québec Ombudsman called attention to this issue in its annual reports in 2008-2009 and 2009-2010. Far from resolved, the problem persists and is bound to worsen as the number of people with more and increasingly diverse cognitive disorders grows.

People with behavioural problems are often moved from regular residential units and are grouped in other units called "prosthetic" or "specific." These units are reserved for people with all kinds of cognitive disorders. This means that residents with different and incompatible forms of dementia must live together. This increases the odds of altercations, falls and physical violence occurring. For example, people with invasive wandering behaviours are made to live under the same roof as particularly aggressive residents. In such situations, the safety of residents and staff may be at risk if factors like the following are lacking:

- an adapted physical environment;
- a limited number of residents;
- adapted approaches and intervention by a sufficient number of competent staff who can ensure continuity and who work as part of an interdisciplinary team.

This problem is aggravated by the general difficulties accessing places in residential and long-term care centres (CHSLDs) adapted for the elderly with behavioural problems and those with pervasive developmental disorders combined with disruptive behaviours. Transferring residents to and keeping them in places that are not suitable puts all residents and staff at greater risk.

### (... MAKING SURE THAT RESIDENTS HAVE A SAFE LIVING ENVIRONMENT

*The Québec Ombudsman decided to intervene on its own initiative after a person living at a residential centre died. These are the facts:*

- *The institution is a private seniors' residence certified by the Ministère de la Santé et des Services sociaux to operate a CHSLD that has 314 permanent beds and 15 temporary beds.*
- *The 83-year-old who died had been living in the institution's prosthetic unit.*
- *In the autumn of 2011, she was assaulted several times by two other residents of the same unit. She died shortly after that.*

#### **Intervention and results**

*The mandate of the prosthetic unit where the resident was living is the intake of people with dementia and permanent impairments requiring an environment adapted to their dysfunctional behaviours. After investigating, it was patently clear to the Québec Ombudsman that the unit's physical and organizational environment were ill-suited to the approximately 20 residents, most of whom, the victim included, had severe cognitive disorders. The Québec Ombudsman pinpointed the following major flaws:*

- *cramped quarters in bad repair;*
- *poor quality of life and services;*
- *high staff turnover and a shortage of staff;*
- *lack of staff training and supervision;*
- *improper fit between the services offered and residents' profiles (admission needs reviewing);*
- *too many residents.*

*Following the event, the institution produced an action plan to correct the deficiencies in the prosthetic unit. The Québec Ombudsman's recommendations mainly concerned the importance of making good on the plan's commitments as quickly as possible. It also insisted on measures for ensuring that service organization and programming are consistent with the institution's core program and on establishing ongoing means for monitoring the new requirements. The Québec Ombudsman's recommendations to the health and social services agency included one to the effect that the residential centre undergo a new quality assessment visit by the Department.*

...

## ASSURING PROPER SUPERVISION OF INTERMEDIATE RESOURCES

The Québec Ombudsman's investigations revealed substantial shortcomings in the supervision of the care and services provided by intermediate resources, which take in users with a loss of independence who can no longer live at home for safety reasons but who do not satisfy the conditions for admission to a CHSLD. The mission of an intermediate resource is to provide the users of an institution with which it is contractually bound with a living environment suited to their needs, together with the support or assistance services required by their condition.

In the past two years, several agreements were contracted between health and social services centres and intermediate resources in order to quickly create a large number of places for people who are beginning to lose their independence. The Québec Ombudsman noted on numerous occasions that CSSSs did not fulfill all their responsibilities with respect to monitoring and controlling the quality of the services provided to users in these intermediate resources.

The Québec Ombudsman believes that the reference guide in force for intermediate resources and the standard form contract for healthcare partners no longer reflect new needs in terms of residential services. They do not take sufficient account of residents' needs and characteristics related to their loss of independence on the physical and cognitive level. Furthermore, because the quality standards for intermediate resources (standards for the human and physical environment, services and the living environment) are vague, operators and CSSSs alike interpret them differently, which leads to ambiguities in terms of the service offering. This adversely affects overall day-to-day care and services to users.

When certain users are admitted to an intermediate resource, they are "borderline" CHSLD candidates. The Québec Ombudsman has seen that, since places in CHSLDs are rare and these users' conditions can change rapidly, intermediate resources cannot provide the clinical monitoring and supervision required.

### (... ENSURING QUALITY CONTROL FOR SERVICES IN INTERMEDIATE RESOURCES

*The Québec Ombudsman received a report on the care, services and living environment provided to residents in an intermediate resource. These are the facts:*

- *The complaint concerned numerous aspects closely affecting basic services to the residents, namely, food, assistance with activities of daily living, recreational activities, the physical environment and the cleanliness of the premises.*
- *In addition, there were communication and management problems, plus allegations of abuse, negligence and mistreatment.*

## Intervention and results

*At the time of the Québec Ombudsman's investigation, some of the problems had been solved by a management shuffle: better service organization, better work plans for orderlies, more staff, better tools, and a better food service and better personal care services.*

*However, the investigation revealed major weaknesses in the CSSS's supervision of the care and services dispensed by the intermediate resource. The CSSS should have monitored the resource on a regular basis and specified any corrective measures it expected of it. The many red flags raised about the trouble the resource was having guaranteeing the residents the appropriate service quality should have prompted the CSSS to act much sooner.*

*Originally, the resource was supposed to only accept residents who were in the early stages of loss of independence, but, over time, it became clear that the residents needed more and more help, had increasingly serious physical and cognitive limitations and required almost constant supervision.*

*The Québec Ombudsman made recommendations to the intermediate resource, the CSSS and the health and social services agency according to their respective responsibilities. The main thrust of the recommendations was to establish corrective measures with a view to a more suitable response to residents' needs, and control and monitoring mechanisms for more stringent supervision and vigilance by the CSSS.*

*The CSSS accepted all of the Québec Ombudsman's recommendations. The CSSS is keeping a very close eye on implementation of the improvement plan created in May 2011.*

The Québec Ombudsman's intervention report is posted on its website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab, "Intervention Reports" section.



...

## PROVIDING CHSLD RESIDENTS WITH A SAFE LIVING ENVIRONMENT

Ever since its 2006-2007 Annual Report, the Québec Ombudsman has spoken out about the slow rate of increase of quality assessment visits at CHSLDs and deployment of measures to improve the living environments at residential centres, so it welcomes the initiatives announced in March 2012, namely, the Department's intention to introduce spot checks. However, it remains watchful so that the increase in the number of quality assessment visits proceeds rapidly and quantitative goals are truly achieved. The Québec Ombudsman will pay special attention to the rigour applied in monitoring the introduction of improvement measures further to recommendations by the Department's inspection team. Too often, the reports that the Québec Ombudsman receives concern situations brought to light during assessment visits carried out a few years before but that remain uncorrected.

## THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S RESPONSE TO BILLS AND DRAFT REGULATIONS

### Certification of seniors' residences

The Québec Ombudsman commented on Bill 16, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for private seniors' residences. The main thrust of the new provisions is to amend the definition of "seniors' residence" by requiring that, henceforth, in order for a resource to qualify as such a residence, and therefore, be subject to certification, it must, in addition to lodging, offer services in at least two categories.



The Québec Ombudsman pointed out that, under the proposed amendments, several certified residences will become little more than buildings that provide housing to seniors, many of whom are vulnerable. The residents will no longer benefit from the supervision provided by health and social services agencies or from the protection afforded by the complaints examination procedure that includes service quality and complaints commissioners and the Québec Ombudsman.

The bill was assented to in late 2011 without taking into account the Québec Ombudsman's concerns. At least 2,395 places in Greater Montréal alone could be affected by this exclusion. The seniors concerned will no longer benefit from the vigilance that comes with certification. Given the shortage of residential resources for people who are beginning to lose their autonomy, intermediate resources for example, these people often find themselves in residences for the elderly and are even referred to them. The Québec Ombudsman questions how amending the definition advances the interests of seniors, which in some cases, seems to be more a matter of easing for the benefit of operators than of tightening for the benefit of residents.

Attempts to have a three-residence complex excluded from the certification process before the bill was introduced give credence to the Québec Ombudsman's fears. The complex houses 242 residents age 65 and over, 25% of whom are between 75 and 84 years old. The operator advertises that the apartment bedrooms and bathrooms are equipped with emergency call bells, that there is a social committee that organizes events, and that there is a full-time janitor on site. The region's health and social services agency confirmed that the three residences would be excluded from the certification process because they did not provide any of the services enabling them to meet the new definition of seniors' residence. More than 20% of the elderly residents would not be able to escape from the building on their own if there were a fire. In order for the fire safety service to approve the residences' certification, it required that specific measures be taken to ensure the safe evacuation of these residents. These requirements will be lifted if the residences are excluded from the certification process and are no longer considered "seniors' residences."

The Department's eagerness to remove from its register the residences that do not meet the new definition also worries the Québec Ombudsman. How does this serve the interests of seniors? In February 2012, the Department sent all health and services agencies a document setting out the procedure regarding apartment buildings that are not seniors' residences within the meaning of the act. The procedure concerns the identification, verification and removal from the register of buildings that do not match the new definition, which will come into force on November 30, 2012. The procedure defines the services likely to be required for a residence to qualify as a "seniors' residence," even though the draft regulation, one of the goals of which is precisely to spell out these conditions, has not been introduced yet.

The Québec Ombudsman intends to keep a close eye on developments in this respect, with special attention to the draft regulation referred to in the Ombudsperson's brief to the parliamentary committee, which she said she would comment on more specifically when the regulation is published.

The brief is summarized on page 141 of this annual report, in the "Parliamentary Watch Report" section.

### **Resiliation of a dwelling lease**

The Québec Ombudsman expressed its approval of Bill 22, an *Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain situations*. The provisions introduced in the bill will, in particular, help to better protect the elderly by possibly reducing the costs incurred in giving up a lease. The comments are summarized on page 147 of this annual report, in the "Parliamentary Watch Report" section.



---

# Home Support

While the other health and social services sections of this annual report concern service programs, this section deals with a component whose effects may be felt in any of them.

## COMPLAINTS IN 2011-2012

In the past year, the Québec Ombudsman has noted a sizable increase in the number of substantiated complaints about home support services, especially with regard to the situation of people with significant and persistent disabilities that require them to have long-term home support services. Complaints were mainly about:

- reduced services;
- the long wait time to obtain services;
- the fact that services are insufficient in relation to needs.

## AN INVESTIGATION REPORT ON THE GAPS IN HOME SUPPORT SERVICES

This year, the extent and recurrence of problems in accessing home support services prompted the Québec Ombudsman to carry out an investigation which led to a report entitled *Is Home Support Always the Option of Choice? Accessibility of home support services for people with significant and persistent disabilities*.

The report underscores the gap between *Chez soi: Le premier choix – La politique de soutien à domicile* (the home support policy), adopted in 2003, and the daily lives of the people who receive—or should receive—these services.

The investigation therefore looked into the accessibility of personal assistance services (help with hygiene, eating or moving about), domestic help services and services to support civic participation (particularly in managing a budget) for people with disabilities and people with a loss of independence (seniors in particular). The investigation did not cover home healthcare (such as nursing care) or short-term home support for people with temporary disabilities (for example, after surgery), for which there were very few substantiated complaints and reports.

The home support policy establishes that in respecting the choices of individuals, helping them remain in their home environment should always be the first option, but the cases documented by the Québec Ombudsman clearly show that in the real world this is far from true, and access to long-term home support services is lacking. This gap causes informal caregivers to burn out and puts stress on the healthcare system (poor use of places in hospitals, rehabilitation centres and residential resources).

In the last few years, most health and social services agencies and health and social services centres (CSSSs) reviewed their terms of reference for home support services, which determine the level and duration of services provided to users. The Québec Ombudsman found that while all of these documents are based on the home support policy, there are gaps which can have a direct adverse effect on service delivery.

The following are some of the elements the Québec Ombudsman has noted that stray from the policy:

- New exclusion criteria (in particular, people with disabilities or age-related loss of independence eligible for assistance who have a natural caregiver or access to billable *à la carte* services offered by private seniors' residences).

- Ceilings on the number of service hours that are very frequently below the level required for determined needs.
- Disparities in access to the services laid out in the policy and its application from one agency or CSSS to another (depending on the region, the same number of service hours are not given to people with the same determined needs).
- A decrease in service hours (often within a very short period of time and without adequately informing service users).
- Longer wait times (more than one year and even longer in some cases).

The Québec Ombudsman has noticed that the biggest problems have to do with the insufficient number of service hours allocated given needs, and the time it takes before services are delivered. More generally, it sees inflexibility in applying the criteria and a distinct trend towards a decrease in the number of allocated hours, especially with regard to long-term home support services, at a time when demand is ever on the rise. This decrease is confirmed in the 2010-2011 management report of the Ministère de la Santé et des Services sociaux (Department): "In 2010-2011, the collated data showed that the number of service hours was 9.2 million, a 2.8% decrease from the 2009-2010 figure (9.4 million service hours)." [Translation]

#### ( . . . NO MATTER WHAT THE NEEDS, THE MAXIMUM NUMBER OF SERVICE HOURS IS THE SAME

*A severely disabled man was assessed by a CSSS caseworker. He was granted 38 home support service hours a week, but only got 20 hours a week, the maximum for the ceiling established in the normative framework for the CSSSs in his region. Grappling with insufficient resources and with a view to equity and regional consistency, the CSSSs had agreed to a ceiling of 20 service hours a week, whether a person needs 25 or 40 hours.*

#### ( . . . UNINTENDED EFFECTS OF THE ASSESSMENT TOOL

*After the annual reassessment of her individualized service plan (ISP), a lady was told that her home support would be cut by two hours a week, even though her situation had not changed. She was not given any explanations. These are the facts:*

- *After she complained to the CSSS, the local service quality and complaints commissioner explained the changes made to the management framework and their impact on ISPs. The new framework uses the ISO-SMAF assessment model promoted by the Department. From then on, the lady would be getting two fewer services hours a week because of this model and its computer application.*
- *When the Québec Ombudsman examined the grids that had been filled in, it noticed a slight difference in the ratings assigned to certain factors.*
- *The result was that the mathematical rule applied in this computer tool lowered the number of service hours required in this particular case.*

...

Based on its investigation findings, the Québec Ombudsman made the following recommendations to the Department, which is responsible for implementing the home support policy:

- Determine the level of funding needed for home support services by:
  - analyzing the waiting lists for every region in Québec;
  - producing a projection of needs for the next few years;
  - benchmarking with other governments.
- Plan budget allocation so that the funding target is achieved.
- Allocate resources by differentiating between the various components of home support services (for people with a temporary disability, for people receiving palliative care, and for people with a significant and persistent disability).
- Establish guidelines clearly setting out the slate of services available under the policy, according to the needs of the population.

The Québec Ombudsman also recommended that health and social services agencies and health and social services centres apply these guidelines and adequately inform the people in their region about the services provided and their availability.

The Québec Ombudsman's special report entitled *Is Home Support Always the Option of Choice? Accessibility of home support services for people with significant and persistent disabilities* is posted on its website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab, "Investigation Reports and Special Reports" section.

---

## Mental Health

The mental health program is designed to provide an appropriate response to the needs of the mentally ill and see that they receive the right kind of attention, regardless of the intensity or duration of their problems. First-, second-, and third-line care teams are responsible for providing and coordinating care and services. The work must necessarily be carried out in partnership with those who require these services, their loved ones, and, in some cases, community organizations.

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints in 2011-2012 was higher than in 2010-2011. The grounds remained the same, namely:

- trouble accessing front-line services;
- the unprofessional attitude of various workers in the field;
- certain institutions' refusal to take in detainees for psychiatric assessments despite court orders;
- failure to obtain users' consent for care;
- inadequate or inappropriate use of isolation and restraint and enforcement of the Act respecting the Protection of persons whose mental health presents a danger to themselves or to others;
- the difficulty of finding residential resources adapted to users' needs.

When it carries out its investigations, the Québec Ombudsman insists regularly on the importance for health and social services staff to make detailed notes in the user's record of the use of isolation or restraint, to work as part of an interdisciplinary effort and to produce complete individualized care and service plans.

## BETTER SUPERVISION OF THE USE OF ISOLATION AND RESTRAINT

The Québec Ombudsman frequently receives complaints concerning the use of isolation and restraint for most health and social service network service programs. Note that within the meaning of the Act respecting health services and social services, this kind of intervention must only be used as a last resort after other methods have been tried, when danger is imminent, and when individuals cannot give their consent for care because of their mental disorganization.

In its 2009-2010 Annual Report, the Québec Ombudsman made a variety of recommendations to the Ministère de la Santé et des Services sociaux aimed at better supervision of these exceptional means.

In 2011, the Department responded to the Québec Ombudsman's concerns with its *Cadre de référence pour l'élaboration des protocoles d'application des mesures de contrôle : isolement et contention*. The Québec Ombudsman believes that the examples of the use of isolation and restraint contained in the reference guide are a further step towards reducing disparities in the application of these measures and helping institutions draft protocols. In its future investigations, the Québec Ombudsman will pay special attention to the reference guide's impact. It will also keep a close eye on the outcomes of its other mental health recommendations, which the Department has begun working on, namely, the need for standardized data collection tools (standardized forms for collating information about recourse to means of restraint), agency guidelines for the use of means of restraint, and training for members of boards of directors given their accountability in this regard.

## USING RESPECT AND DISCERNMENT IN APPLYING ISOLATION AND RESTRAINT

Again this year, the Québec Ombudsman had to intervene many times regarding improper use of isolation and restraint, in particular, lack of or insufficient evaluation of alternative means. One of the findings was that the lack of interdisciplinary input among the different service programs and the people who work with the user, along with the lack of an interdisciplinary intervention plan in cases of acute health problems, make the job of choosing the right approach for certain users even more complex. The Québec Ombudsman considers that, ultimately, more collaboration between the various players is crucial if the inappropriate use of these measures is to be avoided.

### ( . . . RESPECTING THE DEFINITION OF ISOLATION

*The Québec Ombudsman examined two complaints with respect to two different institutions where user isolation was not recognized as such. These are the facts:*

- *The users were in a mental health unit.*
- *If they exhibited problematic behaviour, they were removed to a section of the unit that they could not leave.*
- *The members of the various healthcare teams said that this was not isolation because the individuals were not placed in an isolation room or because the room was not locked.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation showed that these actions were de facto isolation within the Department's meaning of the term. The people could not leave when they wanted and could not participate in the unit's regular activities for a long period or recurrently. Since the institutions did not acknowledge that they used isolation, none of the standards provided for in the departmental orientations, especially those governing documentation and consent, were respected. Furthermore, there were no intervention plans or interdisciplinary service plans.*

*The Québec Ombudsman recommended that:*

- *such practices be recognized as isolation;*
- *isolation policies be modified accordingly;*
- *departmental orientations be respected;*
- *intervention plans and interdisciplinary service plans be an integral part of user follow-up so that all the workers concerned act coherently.*

*The Québec Ombudsman's recommendations were accepted.*

...

### **(... EXCESSIVE USE OF ISOLATION**

*A complaint filed with the Québec Ombudsman instanced an excessive use of isolation. These are the facts:*

- *An intellectually and physically disabled user who lives in an intermediate resource under the jurisdiction of a rehabilitation centre for intellectual disabilities was often removed when she exhibited behaviour deemed inappropriate.*
- *She was taken to an isolation room in another residence.*
- *According to her family, this was tantamount to isolation and the user felt that she was being held prisoner.*
- *Her "regular" room had a motion detector that monitored her comings and goings.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation revealed that the user's removal to a room where she could calm down constituted a means of isolation, whether the door was locked or not. When the user tried to leave the room without permission, she was locked in. Similarly, when she wanted to leave her "regular" room, the workers, alerted by the motion detector, went to her room to tell her to not to go anywhere until the next period when she was authorized to leave the room. The Québec Ombudsman therefore recommended that the institution:*

- *revise its isolation protocol;*
- *provide its staff and residential resource staff with training on the latest provisions in this regard;*
- *have the content, relevance and effectiveness of the user's active prevention protocol re-examined by an external expert on severe behavioural disorders and make any required corrections;*
- *remove the time-out chair screwed to the wall in the user's room.*

*The institution agreed to act on all of the Québec Ombudsman's recommendations.*

...

## **MENTAL HEALTH AND DETENTION: FOLLOW-UP TO THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S SPECIAL REPORT**

In 2010-2011, the Québec Ombudsman published a special report entitled *Towards Services that are Better Adjusted to Detainees with Mental Disorders*.

The recommendations contained in the report are aimed at improving the taking in charge of detainees and of the preventive, curative and social integration services adapted to their condition. This subject is discussed on page 63 of this report, in the "Ministère de la Sécurité publique – Direction générale des services correctionnels" section.

The Québec Ombudsman's special report is posted on its website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab, "Investigation Reports and Special Reports" section.

## Physical Health

The physical health program consists of the care and services delivered by hospitals, both for ambulatory and short-term care, as well as the home support services provided to people who cannot get out.

Note that the Québec Ombudsman does not have jurisdiction to intervene with respect to complaints concerning a physician, dentist, pharmacist or a resident within a hospital, local community service centre (CLSC) or any other health institution. Such complaints are handled by medical examiners within the institutions concerned.

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints concerning the physical health program submitted to the Québec Ombudsman decreased slightly in 2011-2012 from last year's figures. A large share of these complaints had to do with wait times at emergency rooms.

While these problems persist in a number of hospital centres, complaints to the Québec Ombudsman concerned the following more specifically:

- wait times for seeing a physician;
- the attitude of staff overwhelmed by their workload;
- the fact that users are not re-assessed while waiting to be seen and the feeling that they have to fend for themselves;
- lack of organization geared to psychiatric patients.

### THE PROBLEM OF EMERGENCY ROOM OVERCROWDING: ENSURING THAT SOLUTIONS HAVE NO UNINTENDED EFFECTS

While deploring the current situation with regard to the emergency services for which complaints have been filed, the Québec Ombudsman acknowledges the initiatives by the bodies concerned—the Ministère de la Santé et des Services sociaux (Department), health and social services agencies, and health and social services agencies (CSSS)—to find solutions:

- The Department's Direction nationale des urgences urges institutions to enter into agreements to enable the transfer of users whose short-term condition is less urgent (P4) or non-urgent (P5) to family medicine groups and clinics within the network.
- Short-term hospitalization units are set up to channel away from emergency rooms a certain number of users who require a hospital stay of fewer than 72 hours.
- For greater efficiency, optimization of emergency unit service provision through the introduction of LEAN projects in institutions is encouraged.
- To consolidate front-line medical services, the creation of new family medicine groups and clinics and the establishment of points of access for people who need a family doctor is ongoing. The computerization of medical clinics is also part of this move.

- To unclog emergency wards, the Department creates and uses transitional residential resources so that people waiting to be admitted to a residence, many of whom are elderly and losing their ability to take care of themselves, do not have to remain there.
- A short-term home support program was created to make it easier for hospitalized users, many of whom are losing their independence, to return home.

The Québec Ombudsman is aware of these efforts and of the difficulties implementing them, but nonetheless notes scant results in terms of the average time users spend in emergency rooms, which has not budged for the past three years. These measures barely manage to offset the increase in emergency room traffic.

The Québec Ombudsman, which continues to receive many complaints about long wait times and the fact that those waiting are not re-assessed, intervened with regard to hospital centres in two regions of Québec. After investigating, it drew attention to numerous flaws, especially regarding service organization:

- inappropriate physical layout;
- facilities conducive to the spread of infection;
- unreasonable wait times between triage and medical treatment;
- users not re-assessed while waiting;
- lack of collective prescriptions.

The Québec Ombudsman's recommendations led to corrective measures being introduced. It encourages the Department to continue its efforts to establish healthcare services such as family medicine groups and integrated service networks in order to provide accessible services and flexible delivery. However, this, as well as anything else that serves to redirect users whose condition is deemed less urgent (P4) or non-urgent (P5) from emergency rooms to local clinics, cannot be done without the collaboration of institutions and professional associations and strong leadership from the Department. Furthermore, the solutions considered for making the required corrections must respect the rights of every health service and social service user.

This year, the Québec Ombudsman intervened in a case in which the urgent need to relieve emergency unit overcrowding had effects that were the last thing anyone wanted—people in short-term beds in a hospital centre were hurriedly placed in a transitional resource that was ill-prepared to take them in.

The Québec Ombudsman's intervention, presented on page 123 of this annual report, in the "Age-Related Loss of Independence" section, revealed that by giving precedence to unclogging the emergency unit, the authorities failed to take into account the impact of the hastily arranged transfers on the health of the vulnerable individuals concerned. The literature shows that the transfer of such vulnerable people is a major source of stress that can cause their health to deteriorate or even be fatal.

The Québec Ombudsman's intervention report is posted on its website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab, "Intervention Reports" section.

## MAKING HOME SUPPORT MEASURES THE OPTION OF CHOICE

Short-term home support is designed for people expected to regain their independence. For those whose ability to take care of themselves does not improve, there is a problem—services end after a few months and there is a waiting list for long-term home support in several regions. This subject is covered on page 128 of this annual report, in the "Home Support" section.

### ( . . . RESPECTING THE AGREEMENTS MADE WITH USERS

*After being hospitalized, a citizen was referred to a residential resource where she could receive the services required by her health condition. A CLSC caseworker helped her and signed her up for the direct subsidy program. The CSSS agreed to cover the shortfall between the cost of rent and services at the residence and the citizen's financial means. The citizen signed a lease and moved into the residence. When her autonomy was re-assessed a year later, the CSSS decreased the subsidy because the rules had been tightened. When she chose the residence, no one told her that the assistance was temporary or that she could have gone into a public residential resource. The CSSS admitted that there had been a lack of rigour in the first few months of implementing this measure for people who cannot return home after being hospitalized. The Québec Ombudsman recommended that the CSSS abide by its agreement and maintain the subsidy as long as the services at this residence met the user's needs. The institution agreed to act on this recommendation.*

. . .

## ENSURING ACCESS TO SERVICES

In its preceding reports, the Québec Ombudsman gave accounts of several complaints concerning wait times for receiving services, including one in the field of rehabilitation in which a citizen had been waiting for physiotherapy for five years. The commissioner who handled her complaint told her that he had gotten several similar complaints and that it was unlikely that the citizen would ever receive these services from her hospital. He advised her to seek out private rehabilitation services. Other situations, which involved audiology and speech therapy services, were also brought to the Québec Ombudsman's attention this year.

Some people went to the Québec Ombudsman to denounce the fact that they would have had to wait up to two years for a medically required colonoscopy. They said they were worried because there was colorectal cancer in the family. Some decided to seek reassurance by paying a private clinic several hundreds of dollars out of pocket. The wait for the test was two weeks.

These situations are further proof that the service offering is not always an appropriate response to citizens' needs. The Québec Ombudsman wonders whether access to services is equitable. Yet, under the acts governing hospital insurance (1961), and health insurance (1970), as well as the Act respecting health services and social services (1971), the public health and social system is supposed to make medically required services accessible to all citizens regardless of their ability to pay.

The complaints in question led the Québec Ombudsman to note that, frequently, many citizens cannot access the services "theoretically" available through the public system because of wait times. It has also seen that people who have private insurance or who have a high income can get services without worrying unduly about cost. Many of those who do not have the luxury of such services must wait their turn within the public system, and this may be detrimental to their health.



## AGE-RELATED MACULAR DEGENERATION

The Québec Ombudsman received more than 40 complaints from citizens with age-related macular degeneration who felt they had been dealt with unfairly. They had gone to their hospital's out-patient ophthalmology clinic for Lucentis injections, a common treatment that is readily available, but the ophthalmologists referred them to their local medical clinic instead because the hospital no longer allowed them to offer the treatment. The upshot was that these citizens were billed for a treatment by medical specialists that would not have cost them anything had it been available at the hospital.

The Minister of Health and Social Services responded favourably to the Québec Ombudsman's interventions by ensuring that this treatment would be free of charge temporarily (until June 2012). In the meantime, he instructed public institutions to review their slate of services with a view to providing this treatment. However, it will no longer be free for people who opt to have the treatment at their physician's clinic. The Québec Ombudsman is monitoring this issue closely.

## ENSURING FOLLOW-UP ON SERVICE QUALITY

In the course of its investigations, the Québec Ombudsman noted that certain services, especially sample analysis, are no longer provided directly by health and social service institutions, but are outsourced to another institution or specialized firm. Although this would not appear to be a problem in itself, it becomes one when the outsourcing institutions do not follow up adequately in order to ensure service quality. The following case is a good illustration of this.

### (... PREVENTING DIAGNOSTIC ERRORS

*A citizen received a false positive for hepatitis B after blood tests were done at a CLSC and the samples were sent to a hospital centre for analysis. These are the facts:*

- *After blood tests were done at the CLSC, the user's physician got the results and told him that he had hepatitis B.*
- *The citizen asked to have a new blood test done and was referred to a hospital centre.*
- *After the second sample was analyzed at the hospital laboratory, a physician at the hospital centre told the user that he did not have hepatitis B.*

#### **Intervention and results**

*The Québec Ombudsman's investigation did not reveal any irregularities in the blood sample procedure for users at the test centre the day the initial sample was taken, or in how samples were handled, identified or transported. The hospital centre analyzed the blood sample taken at the CLSC a second time. It was still positive for hepatitis B. It also checked the procedures applied when the samples were taken, as well as the operation of the machine used to analyze the samples, but no problem was detected.*

*While the risk of mixing samples is slight, it cannot be discounted. This may have happened at the CLSC or the hospital centre laboratory. Further to this incident, the CLSC put in place a new computerized user management system. A numbered ticket for the test centre is given to users upon their arrival at the CLSC. The blood sample is taken by the nursing assistant who has the same number as the user.*

*In order to ensure that high-quality services are provided to users, the Québec Ombudsman recommended that the health and social services centre responsible for the CLSC immediately call back all users who had a blood sample taken at the CLSC the same day as the initial sample*

*was taken so that new samples could be taken. It also recommended that the CLSC and the hospital centre ensure that test centre and laboratory staff become proficient in the content of policies and procedures for blood tests. Both bodies agreed to act on the Québec Ombudsman's recommendations.*

...

## Service Support

Support programs include administrative activities and those that assist with the delivery of services to client populations in all institutions that are part of the health and social services network. These programs concern:

- general management of institutions;
- administration of technical services;
- management of the physical environment and equipment.

### COMPLAINTS IN 2011-2012

The number of complaints that the Québec Ombudsman received with regard to support programs in 2011-2012 was stable in relation to last year, and the grounds were also the same:

- hospital-room billing;
- fees for medical services and care to non-residents of Québec;
- users' travel expenses;
- claims for lost objects belonging to hospital centre users;
- accessibility to, quality of and fees charged for pre-hospital emergency services;
- fees for therapeutic equipment.

### LACK OF INFORMATION TO NON-RESIDENTS

A growing number of complaints filed with the Québec Ombudsman revealed that several institutions within the health and social services network did not sufficiently inform citizens deemed non-residents of Québec about the fees they had to pay for the care and services they received at hospitals. These individuals were future residents of Québec who were subject to the prescribed waiting period for obtaining a health insurance card or tourists who experienced a health problem while in Québec. The Québec Ombudsman considered that these people had been treated unfairly and therefore recommended that the institutions in question:

- cancel or reduce certain fees charged to non-residents;
- make reception staff aware of the importance of correctly informing citizens about rates and billing;
- produce a procedure concerning information that reception staff must provide or review the existing one;
- review the wording of the billing form and the agreement for non-residents.

At the time this annual report was being written, all but one of the hospital centres involved had agreed to act on these recommendations.

The same concern prompted the Québec Ombudsman to contact the Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) and the Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles, both of which deal in various capacities with the problem of lack of Québec Health Insurance Plan coverage for newly arrived immigrants (waiting period). Discussions on this subject are ongoing.

### ( . . . PROPERLY INFORM USERS

*A citizen was issued a claim for hospital fees she felt she should not have to pay. These are the facts:*

- *The citizen went to a hospital emergency room to receive medical care and tests.*
- *The newly arrived citizen, who had permanent resident status, was not insured by the RAMQ because the mandatory three-month waiting period before she became eligible for a health insurance card was not over yet.*
- *When she applied for the card, a local community service centre (CLSC) clerk gave her a coupon that she could use to see a doctor at the hospital.*
- *The staff at the CLSC and the hospital emergency room had led her to believe that having the coupon was the same as having a health insurance card.*
- *Two months later, she received a bill of a little over \$550 for the services the hospital centre had provided.*

### **Intervention and results**

*Under the Québec Health Insurance Plan, applicants are considered residents of Québec only after the three-month waiting period following their registration with the RAMQ. This means that people living in Québec who do not have a health insurance card, either because they have not applied for one or are in the three-month waiting period for the card, are considered non-residents and must pay for the healthcare they receive.*

*The Québec Ombudsman's investigation showed that the citizen had not been told that she would be billed for the claimed fees and that she thought that she was signing an admissions form and not a payment agreement. In its leaflets and on its website, RAMQ specifies that it does not reimburse users for healthcare they receive during the waiting period. However, the information the citizen got was such that she did not feel the need to look into the matter more closely. The form that the user signed when she registered at the emergency room was confusing. The "agreement" section reads as follows: "In the event of non-payment by the organization, I hereby agree to personally cover the fees incurred by the above-mentioned person." [Translation]. It is an agreement to pay in lieu of another person. In other words, it is a payment bond.*

*Considering that most people who do not have a health insurance card are new arrivals who are not familiar with our healthcare system or the laws that govern it, and, for the most part, are not familiar with administrative language and "legalese," the Québec Ombudsman believes that they must be provided with clear explanations. In addition to recommending cancellation of the claim, the Québec Ombudsman recommended that the health and social services centre:*

- *make reception staff aware that they must provide "cardless" users with clear and accurate information and give its staff basic training on the rates that apply to non-residents;*
- *review the wording of the billing form and the agreement;*
- *inform the Québec Ombudsman about what the hospital intends to do to implement its recommendations and send it a copy of the new form.*

*The CSSS centre agreed to act on the Québec Ombudsman's recommendations. It cancelled the user's debt and changed the form so there would be no more confusion.*

. . .

## APPLYING THE POLICY ON TRAVEL-COST REFUNDS WITH A CONCERN FOR EQUITY

On November 1, 2011, the Ministère de la Santé et des Services sociaux lowered the ceiling for the minimum number of kilometres (from 250 to 200) for eligibility for the refund of travel and accommodation expenses incurred for elective care. This positive measure applies to patients who have to go outside their region for required and prescribed diagnostic services or medically required treatment unavailable locally. The Québec Ombudsman is pleased to note the Department's commitment to offer all users the best possible access to health services.

However, the complaints brought to the Québec Ombudsman's attention this year indicated that certain CSSSs had not applied the policy fairly. In a number of cases, the Québec Ombudsman recommended the review of decisions to refuse the reimbursement of transportation costs.

### (... ACKNOWLEDGING AN EXCEPTION TO THE RULE

*A user complained to the Québec Ombudsman about an institution's refusal to reimburse him for his travel claim. He felt the refusal was unfair. These are the facts:*

- *In the summer of 2009, the citizen, who lived in an outlying region, wanted to spend some time in Québec City with his family. He had a disease that required him to have weekly chemotherapy, so he and his attending physician agreed that he would stick to the regular chemotherapy schedule and be treated at a hospital centre in Québec City.*
- *At the first appointment in Québec City, the medical specialist detected renal complications that demanded urgent and priority intervention, so he had to change the course of treatment.*
- *Since these treatments were not available in his region, the man had to remain in Québec City for the next two months.*
- *At the end of the two months, the Québec City physician gave the user permission to return home and, given the user's state of health, he prescribed air flight and accompaniment by a travel companion.*
- *The CSSS in his region refused to pay.*

### **Intervention and results**

*The purpose of the policy on travel-cost refunds is to provide financial assistance to people who must travel to another region for the services required because of their state of health. The policy specifies that in most cases, the institution located in the user's region covers compensation for any authorized travel.*

*In the case at hand, there was confusion because, initially, the user's stay in Québec City was planned as a vacation and no medically ordered arrangements for return transportation had been made before the citizen left home.*

*The Québec Ombudsman argued that it was impossible for the individual to get medical authorization before he left for Québec City because the complications were only found when he got there. A letter in the user's record from the attending physician in the patient's region confirmed that if he had seen the anomaly that his colleague detected, he would have immediately instructed that the citizen be transferred to Québec City for the required treatments.*

*Both the stay in Québec City and the return flight were medically required. The combined efforts of the Québec Ombudsman and the Department convinced the CSSS to reimburse the user for his and his travel companion's return airfare (\$745).*

...





# PARLIAMENTARY WATCH REPORT

Under its constituting act, the Québec Ombudsman is empowered to reviews all bills and draft regulations, and, when it deems necessary, call the attention of the National Assembly and the government to legislative, regulatory or administrative reforms it considers to be in the public interest. Parliamentary watch is also carried out under the Act respecting the Health and Social Services Ombudsman, which makes the Québec Ombudsman responsible for ensuring that health and social service users are respected and that the rights recognized in this act are enforced.

In 2011-2012, the Québec Ombudsman intervened 13 times with regard to eight bills and five draft regulations. The following is a summary of these interventions. The last section of the table reports on the follow-up to the parliamentary watch conducted in 2008-2009, 2009-2010 and 2010-2011. The interventions covered are those whose outcomes were not known at the time of publication of the last annual report.

The Ombudsperson's public interventions are posted on the Québec Ombudsman's website [www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca), under the "Cases and Documentation" tab.

BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>Draft Bill to enact the new Code of Civil Procedure</b></p>	<p><b>Intervention</b> (November 30, 2011)</p> <p>The Ombudsperson applauded the announcement and first steps in implementing the Justice Access Plan, of which the Draft Bill to enact the new Code of Civil Procedure is an integral part. She also underscored the clarity and simplicity sought in drafting the bill.</p> <p>While endorsing the efforts to ensure the accessibility, promptness and effectiveness of the judicial system, the Ombudsperson issued a reminder of the importance of strictly respecting the fundamental rights of citizens, especially those who are most vulnerable, and of providing certain guarantees in applying procedural rules in their case.</p> <p>The Ombudsperson noted that the draft bill provides that persons of full age and minors 14 years of age or older are considered to have an interest in a demand if the demand concerns their status or capacity, but not in demands concerning their personal integrity. Yet, the draft bill stipulates that a person of full age or a minor person 14 years of age or older who is the subject of a demand relating to personal integrity, status or capacity must be heard in person, and that an originating demand must be served on the addressee personally. With a view to clarity and standardization of the draft bill's provisions and because she believed it is in the interest of vulnerable individuals to be explicitly included in section 86 as interested persons, the Ombudsperson recommended:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• THAT section 86 be amended so that persons of full age and minors 14 years of age or older be considered to have an interest in a demand if the demand pertains to their personal integrity, like those who are the subject of a demand relating to status or capacity.</li> </ul> <p>Given the provisions of the draft bill, the Ombudsperson expressed her misgivings about the fact that the Curateur public will no longer be notified automatically of demands concerning personal integrity, for example, those pertaining to consent to care for vulnerable persons who are incapable of giving their consent and do not have a tutor, curator or mandatary.</p> <p>Also, since the article of the existing Code of Civil Procedure which stipulates that an application for a psychiatric assessment or confinement must be served on a reasonable person of the family of the person concerned or the holder of parental authority, tutor, curator, mandatary, the person having custody of the person concerned or a person who shows a special interest in the person concerned has not found its way into the draft bill, the Ombudsperson wonders who will be informed of the rulings made with respect to vulnerable persons.</p> <p>Furthermore, since the draft bill provides for notification of a judgment to every person notified of the demand, if the Curateur public or the person having custody of or the person who shows a special interest in the minor or incapable person of full age is not notified, and if, in addition, the person concerned by the demand does not have to be notified, the Ombudsperson had serious questions about who would be notified of the judgment. Judging that respect of the rights of the person concerned by the demand might be jeopardized if no one is informed of the rulings pertaining to the individual's personal integrity, the Ombudsperson recommended:</p>

BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► (CONT'D)  <b>Draft Bill to enact the new Code of Civil Procedure</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• THAT demands to obtain court authorization for care required by the state of health of a minor person or a person of full age incapable of giving consent and who is not represented by a curator, tutor or mandatary, be notified to the Curateur public, and that the same apply to a demand concerning alienation of a body part of such a person;</li> <li>• THAT, as in the second paragraph of article 779 of the existing Code of Civil Procedure, applications concerning confinement in an institution or a psychiatric assessment be served on a reasonable person of the family of the person concerned or, where applicable, on the holder of parental authority, tutor, curator, mandatary, on the person having custody of the person concerned or on a person who shows a special interest in the person concerned; otherwise, that they be served on the Curateur public.</li> </ul> <p>Seeing a further opportunity to increase the accessibility of justice, the Ombudsperson reiterated a recommendation made in October 2010 when Bill 107, which establishes the Agence du revenu du Québec, was being considered. Noting that the maximum amount for summary appeal for fiscal cases brought before the Small Claims Division was less than that for civil cases, at the time she recommended that the former amounts be increased so that they are the same as those provided for in the Code of Civil Procedure. Since the draft bill proposed a gradual increase in the maximum civil claim brought before the Small Claims Division, the Ombudsperson felt it was also time to increase the threshold for claims under a fiscal law where assessments issued by Revenu Québec are contested. With a view to preventing the exacerbation of an existing injustice, the Ombudsperson recommended:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• THAT the amounts specified in section 93.2 of the Tax Administration Act be changed to put them at par with the amounts fixed in the Code of Civil Procedure for matters involving small claims, namely, \$10,000 and later, \$15,000, for notices of assessment issued by Revenu Québec, and \$25,000 for a reduction in computing income or taxable income.</li> </ul> <p><b>Follow-up</b></p> <p>The Québec Ombudsman will see to what extent its recommendations have been taken into account when and if the bill is tabled. As at March 31, 2012, the bill had not been introduced.</p>



BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges</b> (Bill 2, 2011)</p>	<p><b>Intervention</b> (May 2, 2011)</p> <p>Bill 2 validates a 2009 order in council whose specific purpose was to authorize the use of lots situated in an agricultural zone to extend Autoroute Robert-Cliche (Highway 73). This order in council was quashed by the Superior Court of Québec on the grounds that, in adopting it, the government had not complied with the Act respecting the Preservation of agricultural land and agricultural activities (R.S.Q., c. P-41.1). This ruling was appealed by the government.</p> <p>Given the specific circumstances that gave rise to the introduction of Bill 2, the Québec Ombudsman wanted to share its thoughts on the legislative process and the considerations that it believes must be core concerns for parliamentarians. These include the exceptional nature of provisions retroactive in scope, the need for such provisions to be demonstrated, especially when they nullify a decision made in a judicial proceeding, and the need to provide clear information as to the underlying reasons for such action and likely to favour its approval. The Québec Ombudsman is of the opinion that the exercise of the National Assembly's sovereignty must be carried out in such a way as to uphold the principles and values of our rule of law, and the rules of natural justice in particular. Noting that the Expropriation Act sets out clear procedural rules and rules for the payment of indemnities in the event of expropriation, as well as for the review of decisions in such cases, the Québec Ombudsman recalled the importance for authorities to apply to the letter the rules of natural justice, including the duty to act fairly enshrined in the Act respecting administrative justice (R.S.Q., c. J-3).</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>The bill was passed into law on June 8, 2011, without amendment.</p>
<p>► <b>Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for private seniors' residences</b> (Bill 16, 2011)</p>	<p><b>Intervention</b> (September 6, 2011) <b>and follow-up</b></p> <p>At the invitation of the Committee on Health and Social Services, the Ombudsperson made comments and recommendations on the bill, which, as its title indicates, is aimed at tightening up the certification process for private seniors' residences.</p> <p>While welcoming the bill's intention to increase protection for the elderly lodged in certified private residences, the Ombudsperson pointed out that the tightening of certification criteria goes hand-in-hand with inspection practices being carried out with vigilance, consistency and rigour. One of the purposes of her intervention was to prevent certain negative impacts of some of the changes proposed, which she saw in some cases to be more a matter of easing for the benefit of operators than of tightening for the benefit of residents. She expressed concern that some of the advances in terms of quality could be hampered by the conditions governing implementation of these changes, which would limit the attendant benefits. She was, however, particularly worried that because of the change to the definition of "residence for the elderly" ("private seniors' residences" in the act passed into law), many residences currently subject to certification would no longer be required to be certified. Hence, the following recommendations by the Ombudsperson:</p>

BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>(CONT'D)</b> (Bill 16, 2011)</p>	<p><b>Recommendation 1</b></p> <p>THAT the proposed second paragraph of section 346.0.1 be amended to not exclude residences that offer services in a single service category from the definition of a residence for the elderly.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p>THAT residents be entitled to recourse under the complaints examination procedure provided for in the <i>Act respecting health services and social services</i>.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p><b>Recommendation 2</b></p> <p>THAT all the services contemplated by section 7 of the bill and that are advertized and promised as being available at the residence—whether delivered directly or indirectly by the operator, or by a third party—be considered in determining what constitutes a residence for the elderly.</p> <p>→ The bill was not amended in this respect. However, it emerged from discussions at the committee stage that the intention was to include situations where services are delivered by a third party. Furthermore, under an addition to the provision, services delivered indirectly by an operator's parent company were included, a possibility that the Ombudsperson suggested during the hearing.</p> <p><b>Recommendation 3</b></p> <p>THAT the bill specify that the fact of living in a residence for the elderly that offers à la carte services does not disqualify the applicant from receiving the public home support services delivered by local community service centres.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p><b>Recommendation 4</b></p> <p>THAT in order to ensure adequate supervision of residents, the regulation specify not only the number of staff required, but also their job category.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p><b>Recommendation 5</b></p> <p>THAT in order to ensure the safety of residents, systematic checking of judicial records with police services be carried out for all owners, administrators, or anyone who works directly with the residents, in relation to the job being sought.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p><b>Recommendation 6</b></p> <p>THAT issuance of a temporary certificate of compliance be conditional on fulfillment of specific requirements with regard to fire safety and the evacuation of residents. The requirements would vary according to the risks the residences present.</p> <p>→ The bill was not amended in this respect. However, when it reached the committee stage, the Department representatives gave the assurance that even if a temporary certificate could be issued, the rules prescribed in the regulation—including requirements with regard to fire safety and the evacuation of residences—would apply from the time the temporary attestation takes effect and therefore should be in place as soon as the first resident is admitted.</p>

BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>(CONT'D)</b> (Bill 16, 2011)</p>	<p>THAT the temporary certificate be renewable only once, unless there are exceptional circumstances stemming from inaction on the part of a public service.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p>THAT, in the latter case, the public service concerned be required to explain its failure to act to the agency and that special measures, under the responsibility of the public service, be taken to ensure fulfillment of the compliance criteria in question and to support the owner or operator of the private residence in this respect.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p><b>Recommendation 7</b></p> <p>THAT the regulation govern the training and expertise of staff members who will be required to assess the autonomy of the elderly persons who reside or wish to reside in a residence for the elderly.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p><b>Recommendation 8</b></p> <p>THAT in the event of closure of a residence or a change in its service offering, the operator be required to offer services for assisting the residents concerned to relocate.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p>THAT the agency ensure that the operator complies with this obligation.</p> <p>→ This recommendation was disregarded.</p> <p><b>Recommendation 9</b></p> <p>THAT section 346.0.5.2 be clarified:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• by replacing "directing an elderly person to a residence for the elderly" by "proposing a residence for the elderly to an elderly person;"</li> <li>• by stipulating that when an institution refers a user to a residence for the elderly with which it has entered into a contract to purchase places, the institution must ensure that the operator has a temporary certificate of compliance or a certificate of compliance.</li> </ul> <p>→ This recommendation was accepted in part, with the word "proposing" being added to rather than replacing the existing wording.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>The bill became law on November 29, 2011. The Québec Ombudsman will keep a close eye on the attendant regulation and its implementation.</p>

BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain situations</b> (Bill 22, 2011)</p>	<p><b>Intervention</b> (July 12, 2011)</p> <p>The Ombudsperson endorsed this bill to amend certain provisions of the Civil Code to allow, in certain cases, cancellation of a lease before the cancellation notice expires when the dwelling has been vacated by the lessee and is re-leased by the lessor during that period. In her opinion, this clarification of the rules will provide better protection of tenants, especially the most vulnerable ones such as seniors, while still allowing contractual freedom between the parties.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>The enacted bill contains various amendments, including the notion of "services of a personal nature provided by the lessor to the lessee" henceforth governed by the rules of the Civil Code pertaining to dwelling leases, the cost of which can be claimed by the lessor only for services provided before the tenant vacated the premises or died. The Québec Ombudsman welcomes this amendment.</p>
<p>► <b>Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules</b> (Bill 24, 2011)</p>	<p><b>Intervention</b> (July 15, 2011)</p> <p>The Ombudsperson expressed her support for this bill. In her opinion, it was appropriate and would have positive effects on Quebecers, whose debts are rising to worrisome levels as these consumers are being increasingly lured by aggressive or shifty business practices.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>As at March 31, 2012, the bill had not been passed into law.</p>
<p>► <b>Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and amending various legislative provisions</b> (Bill 32, 2011)</p>	<p><b>Intervention</b> (November 29, 2011)</p> <p>The Ombudsperson was pleased to note that the bill acted on a recommendation made to the Minister of Finance further to the passage of Bill 117 in February 2011 to allow direct deposits in accounts in financial institutions authorized to operate in Québec.</p> <p>The Ombudsperson also expressed her satisfaction with the amendments in response to a former recommendation concerning recovery of income tax when a succession must reimburse benefit amounts received by the deceased, but felt that the deadline was too tight for citizens to exercise their rights. Considering the fiscal impact this amendment can have on taxpayers and announcement of the measure in the information bulletin of December 21, 2010, she recommended that the relevant provisions be amended so that a request to the Minister can be submitted no later than December 31, 2013, and not 2011, for reimbursements made before January 1, 2010.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>This recommendation was taken into account in the law passed on December 8, 2011.</p>

BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>Act respecting independent police investigations</b> (Bill 46, 2011)</p>	<p><b>Intervention</b> (February 27, 2012)</p> <p>In 2010, in a special report entitled <i>For a Credible, Transparent and Impartial Process That Inspires Confidence and Respect</i>, the Québec Ombudsman examined in depth serious incidents involving police officers and concluded that police investigations lack credibility.</p> <p>In the brief presented to the Committee on Institutions, the Ombudsperson argued that the solution proposed in the bill does not meet the essential requirements of independence, impartiality, consistent application of the formal rules, transparency of the process and results, oversight and accountability. She reiterated that the only lasting and effective solution would be to involve qualified civilian investigators in police investigations. She therefore made nine recommendations.</p> <p><b>Recommendation 1</b></p> <p>THAT paragraphs 2, 3, and 4 of section 289.1 of Bill 46 be amended to entrust responsibility for conducting criminal investigations into these incidents to an independent agency that is led by a civilian director who has never been a police officer and that integrates qualified civilian investigators into its investigative teams. These paragraphs should also require police forces to immediately notify the director of this independent agency of any incident subject to investigation.</p> <p><b>Recommendation 2</b></p> <p>THAT section 289.5 of Bill 46 be amended to provide that the appointment and reappointment of the civilian director of the agency be approved by at least two-thirds of the members of the National Assembly.</p> <p><b>Recommendation 3</b></p> <p>THAT Bill 46 be amended to include a provision stipulating that the independent agency report to the Minister of Justice for its administrative aspects, and to specify that the minister is responsible for implementing all new sections of the Police Act related to the execution of the agency's mandate.</p> <p><b>Recommendation 4</b></p> <p>THAT Bill 46 be amended so that the independent agency's mandate is to conduct investigations into incidents in which a civilian dies, is seriously injured, or is injured by a firearm or conducted energy device used by a police officer during a police intervention or while the civilian is in police custody, and so that the role of civilian observer be replaced by that of civilian investigator with the status of peace officer and full participant in these investigations.</p>

BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>(CONT'D)</b> (Bill 46, 2011)</p>	<p><b>Recommendation 5</b></p> <p>THAT the first paragraph of section 289.1 of Bill 46 be amended to include the mention of "or a conducted energy device" after "by a firearm," and that a new paragraph be added to section 289.1 of Bill 46 to provide a definition of the notion of "serious injury" that includes allegations of sexual assault in the course of duties.</p> <p><b>Recommendation 6</b></p> <p>THAT the Minister of Public Security mandate École nationale de police to ensure appropriate training for the qualified civilian investigators involved in the investigations conducted by the independent agency.</p> <p><b>Recommendation 7</b></p> <p>THAT section 289.2 of the bill be amended to grant the government the authority to regulate the rights, responsibilities, and obligations of the various parties involved in investigations into incidents in which a civilian dies, is seriously injured, or is injured by a firearm or conducted energy device used by a police officer during a police intervention or while the civilian is in police custody. In particular, this regulation should provide for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A definition of the notions of "involved officer" and "witness officer";</li> <li>• The obligations of the officers involved in and witness to the incidents, in particular the obligations not to communicate with each other about these incidents before being interviewed by the investigators, to provide their complete notes on the incidents before the end of their shift, except under special circumstances, and to meet with the investigators designated to conduct the investigation within a maximum of 24 hours from the time a request to meet is made;</li> <li>• The obligations of the director of the police force involved in the incidents, notably to inform the appropriate person without delay of the incident, to secure and preserve the scene pending the arrival of the investigators designated to conduct the investigation, and to segregate the involved officers and witness officers until they are interviewed by the designated investigators.</li> </ul> <p><b>Recommendation 8</b></p> <p>That Bill 46 provide for penal sanctions in the event of noncompliance with the obligations in the regulation adopted pursuant to section 289.2, and that the power to file penal charges in accordance with these sections be the responsibility of the director of the independent agency. This power should also be the responsibility of the director of the independent agency for offences introduced by sections 2, 3, and 4 of the bill.</p> <p><b>Recommendation 9</b></p> <p>THAT Bill 46 be amended to include a provision allowing the director of the independent agency to comment publicly on the investigations it conducts and to formulate any recommendation deemed relevant in carrying out its mandate;</p> <p>THAT an investigation summary be made public at the end of the investigation; and that the decision on whether to file charges be explained.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>As at March 31, 2012, the bill had not been passed into law.</p>

BILL	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>Act respecting the governance and management of information resources of public bodies and government enterprises</b> (Bill 133, 2010)</p>	<p><b>Intervention</b> (April 2011)</p> <p>This bill established a framework for the governance and management of information resources applicable to government departments and to most public bodies, including those in the education network and the health and social services network. However, it stipulated that the Québec Ombudsman, as well as the other bodies designated by the National Assembly, would not be held to these new obligations. The Québec Ombudsman pointed out an omission to the drafters of the bill at the Ministère des Services gouvernementaux that created an inconsistency by making the Québec Ombudsman, along with the Auditor General and the Directeur général des élections (pursuant to the <i>Public Administration Act</i>), subject to the obligation to include in their accountability reporting an annual review of achievements and benefits with regard to information resources, whereas they should not have been subject to that requirement.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>The bill that became law on June 10, 2011, was amended by amending the Public Protector Act, the Auditor General Act and the Election Act to correct this omission.</p>
DRAFT REGULATION	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>Regulation respecting the filing of information on certain drilling and fracturing work on gas or petroleum wells</b> (2011, Gazette officielle, Part 2, 1679A)</p>	<p><b>Intervention</b> (June 3, 2011)</p> <p>The main purpose of the draft regulation is to require the holder of a certificate of authorization to periodically file with the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks information on authorized drilling work to explore for or produce petroleum or natural gas in shale or fracturing operations intended to explore for or produce petroleum or natural gas in shale.</p> <p>The Ombudsperson endorsed the goals of this draft regulation, but expressed her concern about the consequences of lack of compliance with its provisions, which are limited to a few sanctions. Fearing that because the fines vary widely and are unstructured, it might be more profitable for a company to pay a fine than to hire the experts needed to produce the required analyses, she suggested a series of criteria for setting amounts, for example, modelled after the set of aggravating factors proposed in Bill 89 (Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance), passed into law on October 4, 2011, which, at the time, was being considered by the National Assembly.</p> <p>Noting that the only sanctions prescribed in the regulation were fines, and wondering whether these provisions alone would enable the goal of the draft regulation to be achieved, the Ombudsperson suggested that the fines be paired with other measures, such as withdrawal of repeat offenders' authorizations.</p>

DRAFT REGULATION	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>(CONT'D)</b> (2011, Gazette officielle, Part 2, 1679 A)</p>	<p>In general, the Ombudsperson was astounded that the draft regulation did not reflect the spirit of Bill 89. She suggested the immediate introduction of provisions that resemble what they should be after Bill 89 is passed, insofar as allowed by the current enabling provisions.</p> <p>She also suggested that in harmonizing the standards prescribed in the draft regulation, special attention should be paid to the "administrative monetary penalties system."</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>The regulation published on June 10, 2011, was not amended in this respect, but the Ombudsperson was assured in writing that the regulation's penal provisions were, "insofar as allowed by the enabling provisions, consistent with the bill (Bill 89)" and that "as soon as Bill 89 [was] passed," those responsible would see to it that "the different measures and sanctions provided for in the bill would be implemented and extended to apply to the regulation in force, insofar as allowed by existing enabling provisions." [Translation]</p>
<p>► <b>Regulation respecting the professional activities that may be engaged in within the framework of pre-hospital emergency services and care</b> (2011, Gazette officielle, Part 2, 2089)</p>	<p><b>Intervention</b> (July 13, 2011)</p> <p>The main objective of the draft regulation is to confer new medical duties on ambulance technicians trained in advanced care, thereby increasing their training requirements.</p> <p>While welcoming these measures that would allow for quality advanced pre-hospital care to be provided by ambulance technicians across Québec, the Ombudsperson expressed her concerns regarding continuity of these services. Since the necessary training programs were not yet in place, the Ombudsman felt it appeared that the new requirements could not be met in the short term. Consequently, she argued, if the draft regulation were to come into force soon, no ambulance technician would be able to be qualified as an ambulance technician trained in advanced care.</p> <p>In the event that the training required henceforth is not operational when the regulation comes into force, the Ombudsperson recommended the inclusion of a transitional provision to ensure the continuity of the services provided by the ambulance technicians already trained in advanced care.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>Even though no transitional measure was expressly provided for in the regulation published on February 1, 2012, the Québec Ombudsman considers that its recommendation was partly reflected by the addition of a provision for the granting of "an equivalence by the national medical director, pursuant to subparagraph 8 of the first paragraph of section 6 of the Act respecting pre-hospital emergency services" which could, depending on how it is used, enable a certain degree of continuity of services to users.</p>



DRAFT REGULATION	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>Règlement modifiant le Règlement sur la garantie de responsabilité financière des acheteurs de veaux d'embouche</b> (2011, Gazette officielle, Part 2, 3851)</p>	<p><b>Intervention</b> (September 2011)</p> <p>This regulation makes it mandatory for slaughter calf buyers to submit to the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec a guarantee of financial responsibility in the form of a bond. It also provides for exceptions to this obligation when buyers purchase slaughter calves directly without a middleman or agent.</p> <p>The Québec Ombudsman drew the attention of the authority at the Régie to a reference error in the draft regulation. It also questioned why the wording had been changed (the term "<i>ni mandataire</i>" had been removed) and expressed concerns that this could be confusing.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>Even though the Régie authority confirmed that the terms "<i>ni mandataire</i>" in the initial regulation would be re-inserted in order to prevent any confusion created by their removal for no apparent reason, the regulation was published on November 9, 2011, without amendment, nor was the reference error corrected.</p>
<p>► <b>Regulation to amend the Regulation respecting the Gazette officielle du Québec</b> (2011, Gazette officielle, Part 2, 5539)</p>	<p><b>Intervention</b> (January 20, 2012)</p> <p>The purpose of the draft regulation was to make the electronic versions of the Gazette officielle du Québec published on the Publications du Québec website available free of charge.</p> <p>The Québec Ombudsman, long concerned about the issue of the accessibility of laws and regulations, believed that the Gazette officielle du Québec, where draft regulations are published for all citizens to comment on, should be as widely available as possible free of charge. The Ombudsperson expressed her satisfaction with this much-awaited and opportune future regulation which, when it comes into force, would have positive effects for citizens who want to contribute to the government's decisional process by expressing themselves on the draft regulations that affect them.</p> <p>Insofar as Internet access is increasingly prevalent throughout Québec, whether at home or via public agency, paragonovernmental or municipal networks, or even through commercial establishments (cafés, restaurants and other places), the proposed regulation seems to satisfy this requirement of accessibility.</p> <p>Considering that with a view to sustainable development, the use of electronic versions should be encouraged, the increase in the subscription price for paper versions did not seem unreasonable to the Ombudsperson.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>As at March 31, 2012, the bill had not been assented to.</p>

DRAFT REGULATION	INTERVENTION AND FOLLOW-UP
<p>► <b>Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec</b> (2011, Gazette officielle, Part 2, 5540)</p>	<p><b>Intervention</b> (December 2011)</p> <p>The draft regulation recognized the equivalence of a Master's degree in occupational therapy issued by a Canadian university outside Québec when the diploma is recognized by the board of directors of the Ordre. When the Ordre explained that it recognized university programs accredited by the Canadian Association of Occupational Therapists, the Québec Ombudsman asked about the aptness of simply recognizing the equivalence of programs accredited by the Association, a proposal that the Ordre appeared open to.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>The regulation approved by the Office des professions du Québec on March 19, 2012, and published on April 25, 2012, incorporates the amendment suggested by the Québec Ombudsman.</p>
FOLLOW-UP TO INTERVENTIONS CARRIED OUT IN 2010-2011, 2009-2010 AND 2008-2009	
<p>► <b>An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 30 March 2010 and to certain other budget statements</b> (Bill 117, 2010)</p>	<p><b>Intervention</b></p> <p>In a letter transmitted to the Minister of Revenue on February 23, 2011, the Ombudsperson expressed her concerns regarding the obligation to register for direct deposit in order to qualify for the new solidarity tax credit. While she subscribed to the principle of direct deposit, which enables the reduction of the government's administrative costs, the Ombudsperson feared that people without an account in a financial institution would suffer.</p> <p><b>Follow-up</b></p> <p>Of the three recommendations made by the Ombudsperson to the minister, the one to allow direct deposit of the credit to any account in a recognized financial institution, even if it is not an establishment located in Québec, was incorporated in a provision introduced in Bill 32, Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and amending various legislative provisions (see the Bill section).</p>
<p>► <b>Act to tighten the regulation of educational childcare</b> (Bill 126, 2010)</p>	<p><b>Intervention</b></p> <p>On November 17, 2010, at the invitation of the Committee on Citizen Relations, the Ombudsperson commented and made recommendations on this bill which, as the name suggests, is aimed at tightening the regulation of educational childcare. The measures presented for achieving this consist of creating a new attribution process for subsidized places, curtailing the development of daycare chains, making shareholders responsible, introducing a new penalty regime, and creating new powers to put an end to illegal childcare services, including the use of an order when the health and safety of the children may be compromised.</p>

## FOLLOW-UP TO INTERVENTIONS CARRIED OUT IN 2010-2011, 2009-2010 AND 2008-2009

### ► (CONT'D)

(Bill 126, 2010)

While she subscribed to the basic principles of this bill, the Ombudsperson had some comments on particular aspects of it. Apart from the recommendations having to do with the bill itself (the 2010-2011 Annual Report), the Ombudsperson made the following recommendations to the Ministère de la Famille et des Aînés (Department) concerning application:

1. Ensure that government priorities governing the attribution of subsidized places are not subject to change while the process is in progress, and that these priorities are made public;
2. Plan the distribution of subsidized places in an integrated manner, taking into consideration the existence of unsubsidized daycares, in order to avoid having the government intervention result in a shift of clients from private unsubsidized care to subsidized care;
3. Minimize the impact for parents of any actions taken to curtail illegal childcare services and provide transitional measures where possible;
4. Take whatever steps are necessary to reduce permit attribution time, to allow illegal childcare services to comply with the law;
5. Come to an agreement with the coordinating bureaus on timelines and the means to implement to accelerate the recognition of people in charge of home daycares that do not have subsidized places.

#### **Follow-up**

The Department followed the first recommendation in its new process for attributing subsidized places. However, in the Québec Ombudsman's view, the second recommendation was not followed because the Québec Ombudsman continues to receive complaints. The Department appears to have addressed the concerns raised in recommendations 3 and 4. However, care must be taken so that applicants who follow the rules are not penalized because applications for permits from illegal childcare operations are given priority. The Québec Ombudsman is keeping abreast of developments with respect to recommendation 5. Only time will tell whether it has been acted on.

### ► Act to improve the management of the health and social services network

(Bill 127, 2010)

#### **Intervention**

At the invitation of the Committee on Health and Social Services, the Ombudsperson presented her observations on March 15, 2011. She explained that, in her opinion, the changes proposed by the bill would have very little practical and immediate impact on the improvement of services to the public, and that access to clearly defined, well-integrated, and well-dispensed quality services at reasonable cost requires a simplification of structures, strengthened accountability, and clarification of the basket of services, which were not addressed in this bill. The following recommendations were made to the Committee:

## FOLLOW-UP TO INTERVENTIONS CARRIED OUT IN 2010-2011, 2009-2010 AND 2008-2009

### ► (CONT'D)

(Bill 127, 2010)

1. To allow for more representative participation and avoid isolating user and public representatives on institutional boards of directors:
  - 1.1 provide for the participation of two user representatives;
  - 1.2 provide for the designation of a substitute member, in the event that one of these representatives is unable to perform his duties.
2. To adjust governance methods to the reality of the health and social services network, particularly with regard to accountability:
  - 2.1 clarify the role of the health and social services agencies, units reporting to the Ministère de la Santé et des Services sociaux, and their chain of command with regard to the institutions; in particular, specify the extent of their coordinating role;
  - 2.2 by extension, abolish the boards of directors of the health and social services agencies;
  - 2.3 clarify the obligations and accountability of the institutional directors and their immediate and hierarchical chain of administrative command;
  - 2.4 define the responsibilities of the boards of directors more clearly, including their relationship with the executive director of the institution and their accountability, where necessary.
3. To ensure the most efficient management, insofar as the institutional directors play a critical role in upholding government orientations and are therefore accountable:
  - 3.1 grant more leeway to institutional directors at the local level to facilitate the implementation of these orientations in keeping with the populational approach, which entails respecting the realities and specific needs of the people in the territory they serve.
4. To ensure equitable access to services, including financially, for all people wherever they live, and to clarify what has become an area of confusion for both institutions and the professionals involved:
  - 4.1 establish clear guidelines for all questions related to administrative and incidental fees or other cost components that may affect access to services;
  - 4.2 require all institutions to plan for the technical component when they choose to outsource a service;
  - 4.3 require the Minister of Health and Social Services to report annually on any changes made to the basket of services and the factors behind these decisions.

## FOLLOW-UP TO INTERVENTIONS CARRIED OUT IN 2010-2011, 2009-2010 AND 2008-2009

### ► (CONT'D)

(Bill 127, 2010)

#### Follow-up

The act became law on June 8, 2011. The Québec Ombudsman notes that recommendation 1.1 was followed, but not recommendation 1.2.

Recommendations 2.1, 2.3 and 2.4 were aimed at clarifying the roles, obligations and accountability of the various players and structures and better defining them. While there have been certain improvements in these respects in the act as passed, the Québec Ombudsman is not convinced they will be sufficient to achieve the goal of better adjusting governance methods to the reality of the health and social services network. Recommendation 2.2 was not followed.

The bill was not amended according to recommendation 3. Since the bill did to some extent improve on what existed before, the Québec Ombudsman will remain watchful for any implementation problems brought to light through complaints.

Since recommendation 4 and its sub-recommendations dealt with issues not directly addressed by the bill, the act as passed does not reflect them. However, these matters have not been resolved and continue to be core concerns for the Québec Ombudsman.

### ► Act to amend the Act respecting the Régie du logement and various acts concerning municipal affairs

(Bill 131, 2010)

#### Intervention

The purpose of this bill was to give the board complete jurisdiction over any matter relating to setting rent, changing other conditions of a lease or revising rent, and powers to curb abuse of procedure (debarment). In this sense, the bill was a response to the Québec Ombudsman's recommendations concerning debarment in its 2009-2010 Annual Report.

In addressing the Committee on Planning and the Public Domain on November 30, 2010, the Ombudsperson pointed out that the bill would have to be improved to solve the ongoing problem of excessive delays at the Régie.

Arguing that she felt it was important that the legislator give the Régie a legislative framework that would allow it to be as effective as possible while fully respecting its mission, the Ombudsperson recommended that special clerks be given a greater role, notably, powers to hear all cases involving failure to pay rent.

#### Follow-up

When the act was passed into law without this amendment in December 2010, the Minister announced that he intended to completely overhaul the Act respecting the Régie du logement and that this reform would cover the role of special clerks. However, no such bill was introduced in 2011-2012.

## FOLLOW-UP TO INTERVENTIONS CARRIED OUT IN 2010-2011, 2009-2010 AND 2008-2009

► **Draft regulation amending the activities framework of the Réserve de biodiversité projetée Samuel-De Champlain**

(2010, Gazette officielle, Part 2, 5701)

### **Intervention**

The draft regulation amends the activities permitted or prohibited within the proposed Samuel-De Champlain biodiversity reserve.

The Ombudsperson noted that a section of the draft regulation authorized oil and gas exploration. She pointed out that this decision seemed inconsistent with the protection of certain identified areas because of the environmental interests they represent. Consequently, she recommended withdrawal of the passage authorizing such activities from the draft regulation.

### **Follow-up**

On February 15, 2011, the Ombudsperson received written confirmation from the Deputy Minister of Sustainable Development, Environment and Parks that her recommendation to the minister would be followed and that the exploration licences issued to oil and gas companies would be modified to exclude the territory of the reserve in question. The regulation published on July 6, 2011, was indeed amended to preclude gas or oil exploration in protected areas.

► **Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services**

(Bill 83, 2010)

### **Intervention**

The services targeted by this bill related to criminal trials. The Ombudsperson felt that other amendments could be made to the legal aid system, notably to correct inequities toward incapacitated individuals represented by the Curateur public when a curatorship is initiated.

She recommended amendments so that incapacitated individuals financially eligible for legal aid be exempted from certain legal fees, as are other incapacitated individuals in the same financial circumstances but for whom proceedings were not initiated by the Curateur public. She also recommended that proceedings to replace the legal representative be included among those to which such an exemption is applied.

### **Follow-up**

Even though the bill passed into law in June 2010 did not include any amendments to this effect, the subject was discussed at the committee stage and the Minister of Justice made it known that she would examine the question.

Since May 2011, legal fees are automatically charged to the file of individuals represented by the Curateur public who are financially eligible for legal aid, but the Curateur public pays the costs associated with this permanent measure out of a new budget allocated by the Conseil du trésor for that purpose. The Québec Ombudsman is satisfied with this measure.

FOLLOW-UP TO INTERVENTIONS CARRIED OUT IN 2010-2011,  
2009-2010 AND 2008-2009

- **Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance**  
(Bill 38, 2009)

**Intervention**

The Ombudsperson noted the absence of an obligation for university institutions to establish an impartial and independent complaints mechanism. Although the majority of university community members have access to an ombudsman, she deemed that such a mechanism should be built into the bill so that all can benefit.

**Follow-up**

The bill was re-entered in the order paper for the second session. As at March 31, 2012, the bill had not been passed.

- **Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance**  
(Bill 44, 2009)

**Intervention**

The Ombudsperson noted the need for the measure aimed at requiring colleges to establish a dispute-settlement mechanism, but raised concerns regarding the measure's failure to address the broad principles essential to a legitimate and credible complaints processing mechanism in which individuals can have complete confidence. She therefore recommended that the minister be empowered to regulate complaints processing standards and conditions in order to ensure that they are harmonized with what is provided for the Student Ombudsman under the Education Act.

The Ombudsperson also recommended that the mechanism selected be modelled on the one developed for the health and social services network. She also recommended that this mechanism not be restricted to registered students, but that it also cover administrative decisions made at the time of admission.


**Follow-up**

The bill was re-entered in the order paper for the second session. As at March 31, 2012, the bill had not been passed.









## RESULTS IN FIGURES

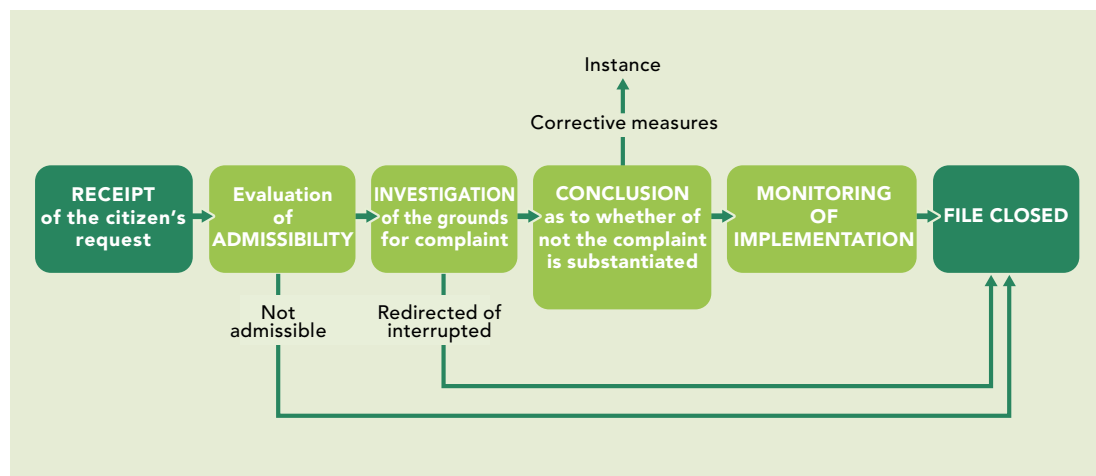
This chapter presents statistics concerning the Québec Ombudsman's actions pursuant to the two pieces of legislation that govern it, namely the Public Protector Act and the Act respecting the Health and Social Services Ombudsman.

In the health and social services sector, the Québec Ombudsman, in all but a handful of cases, is the second line of non-judicial recourse for users who are dissatisfied with decisions made by local or regional service quality and complaints commissioners.

Citizens' requests for service, which are deemed admissible as complaints or reports, give rise to investigations. All other requests are treated as requests for assistance or referrals.

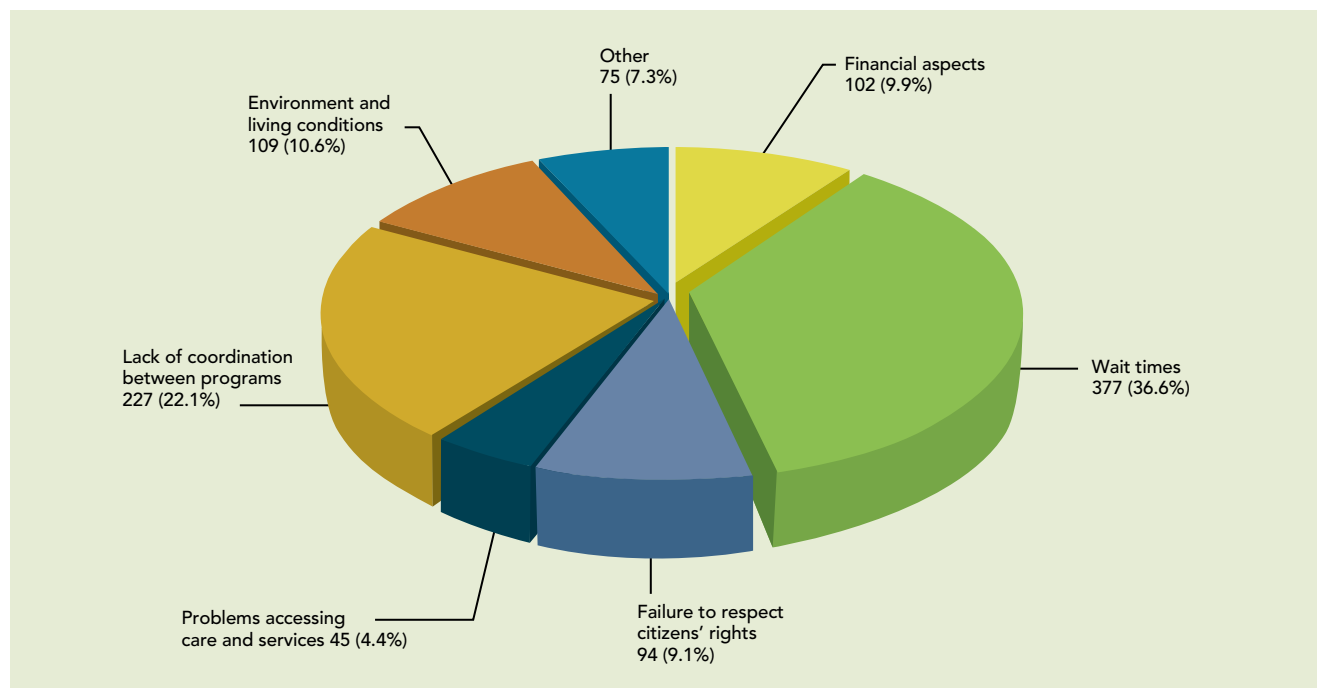
When the investigation is complete, the Québec Ombudsman informs the person of its findings. If the complaint is substantiated, the government department, public agency or body concerned may be asked to introduce corrective measures, and the Québec Ombudsman monitors their implementation. A substantiated complaint file is not closed until implementation has been monitored, at which point the Québec Ombudsman is assured that the corrective measures have in fact been applied.

### Processing of requests for service

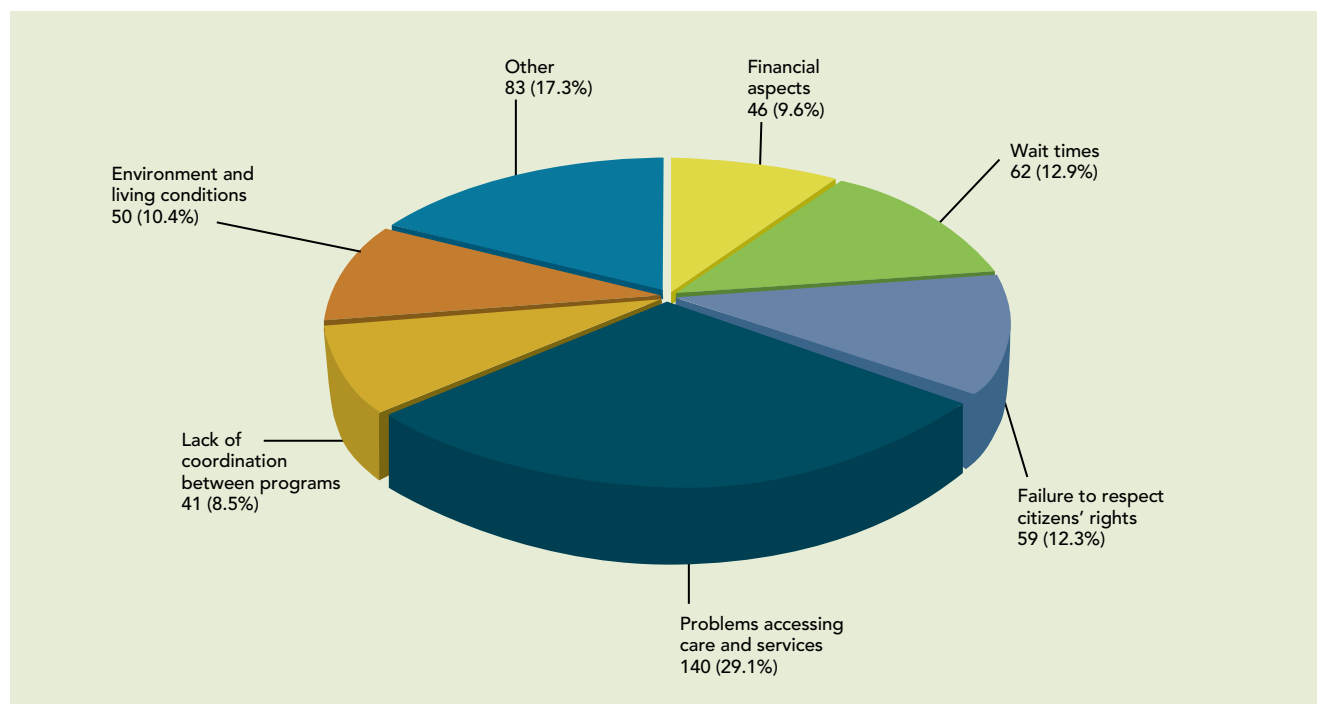


## 1 SUBSTANTIATED COMPLAINTS: A SIX-SIDED PROFILE

### PUBLIC SERVICE



### HEALTH AND SOCIAL SERVICES



In 2011-2012, substantiated complaints fell within six broad categories. Even though substantiated complaints within each category vary depending on whether they concern the public service or health and social services, their recurrence points to basic problems that must be addressed by all public services.

### **Wait times**

**(Public service: 36.6%; Health and social services: 12.9%)**

Wait times rank first in terms of the number of substantiated complaints concerning the public service and second for those concerning health and social services. The consequences of unduly long waits for citizens are especially acute when programs with a financial impact are involved, particularly those dealing in public insurance indemnities and retirement pensions. The Québec Ombudsman continues to see worrisome wait times for access to administrative tribunals, especially the Régie du logement and the Tribunal administratif du Québec. In the health and social services sector, complaints frequently have to do with the time it takes to get an appointment with a professional, a diagnostic test, treatment or surgery.

The Québec Ombudsman has also found that the wait times officially declared by government departments and public agencies only tell part of the story, for instance, reported wait times in the health and social services sector based on the time between the initial request and the first diagnosis, even though patients may be treated only much later, and the time between a first application and a first hearing before an administrative tribunal, the hearing then postponed for months, if not years. The Québec Ombudsman refers to this phenomenon as "displaced waiting."

### **Problems accessing care and services**

**(Public service: 4.4%; Health and social services: 29.1%)**

Problems accessing care and services are the most common ground for substantiated complaints in the health and social services sector. Here we are talking not only about wait times but also about service inaccessibility—the almost impossible task of finding a family doctor, difficulty getting rehabilitation, and insufficient home support services, to name but a few. Furthermore, we are witnessing an erosion of the slate of services because coverage of certain services is gradually being scaled back. Cases in point are the failure to index the benefits granted last-resort financial assistance recipients for medical items, accessory costs, and service hours and levels below those prescribed further to an assessment by a professional. In the public service sector, complaints mainly concern correctional services.

## **Lack of coordination between programs**

(Public service: 22.1 %; Health and social services: 8.5%)

Again, the lack of coordination between public services (a "silo" approach) has proven to be one of the main difficulties citizens face. This leads to various problems, financial ones in particular, such as when the Régie des rentes du Québec refused to send the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale a fax confirming that an employment assistance recipient had not received his surviving spouse's pension cheque, or when the Régie de l'assurance maladie du Québec sent the Régie des rentes du Québec incorrect information about a citizen's status.

In the health and social services sector, the Québec Ombudsman notes the lack of coordination in services for citizens with a disability or pervasive developmental disorder. For instance, a rehabilitation centre for physical disabilities stopped providing services to a young person because he had been referred to a rehabilitation centre for intellectual disabilities after being diagnosed with a mental disability. Lack of coordination can also affect detainees, for example, when a health institution cannot conduct a court-ordered psychiatric assessment because of overcrowding.

## **Environment and living conditions**

(Public service: 10.6%; Health and social services: 10.4%)

The living environment is a key factor in people's quality of life. This is why the Québec Ombudsman intervened with respect to the Curateur public to enable a person to remain in an environment that she knew and that met her needs. Similarly, it had to intervene when a youth centre no longer allowed a young adult to live at a residential resource simply because he had turned 18, even though this jeopardized his school year. Lastly, the Québec Ombudsman repeatedly witnessed situations in which the welfare of the people living in seniors' residences was not seen to properly. In one particularly disturbing case, some 60 people were transferred to an ill-adapted and ill-prepared centre in order to free up emergency beds in a hospital centre.

## **Financial aspects**

(Public service: 9.9%; Health and social services: 9.6%)

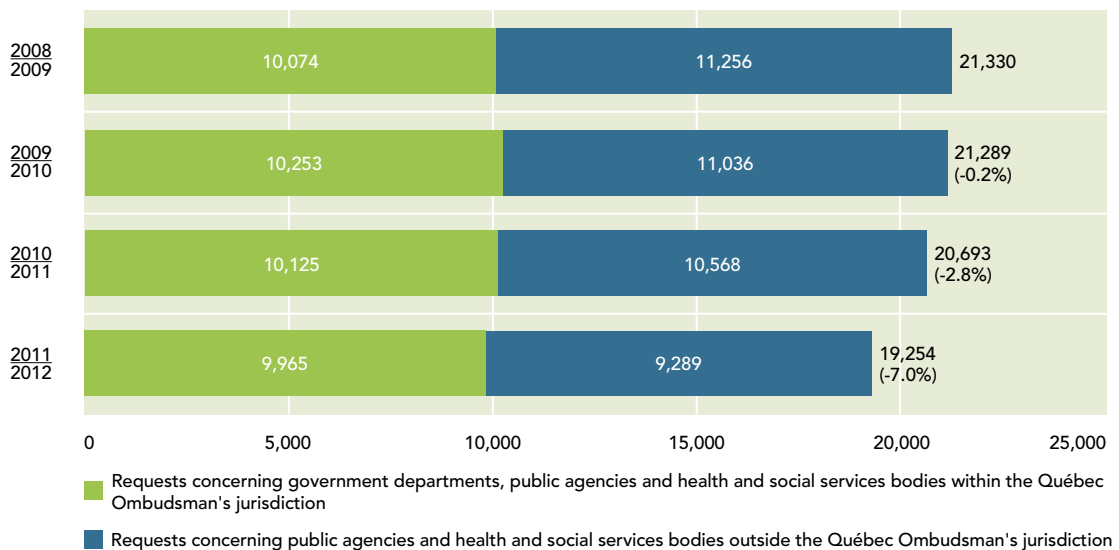
On the financial level, the Québec Ombudsman has seen that the government sometimes focuses on its administrative and financial performance instead of on the services to provide to citizens. It therefore intervened when the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) illegally seized a portion of an accident victim's benefits. It also got Revenu Québec to cancel citizens' interest charges arising from its tardiness in processing their files. Several complaints concerning health and social services had to do with the accessory costs citizens had to pay, including those for the treatment of macular degeneration. There also were a number of complaints about billing of private rooms that were medically required and billing of ambulance transportation, whose reimbursement policy remains somewhat of a mystery to citizens.

## Failure to respect citizens' rights

(Public service: 9.1%; Health and social services: 12.3%)

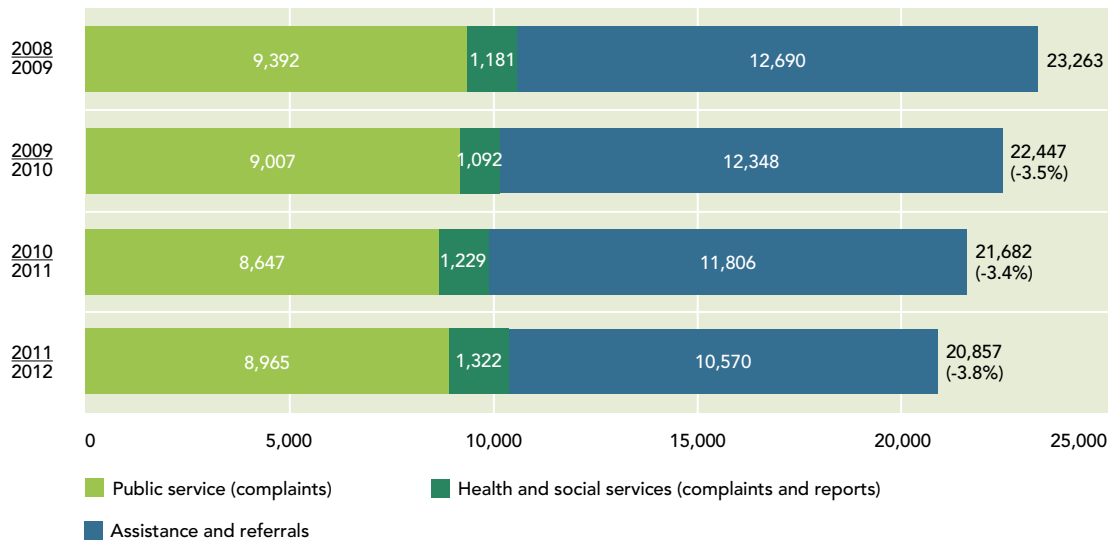
A phenomenon that continues to be observed in public services is the failure to respect rights. Apart from the lapses that had financial repercussions (abusive seizures or penalties), the Québec Ombudsman marked several cases in which decisions were rendered without all the facts being checked or that contravened the applicable legislation. Take the Office de la protection du consommateur, for example, which entered a notice of penal offence in a merchant's profile even though there had been no court ruling. La Financière agricole du Québec prevented a farm producer from explaining the circumstances that led to the imposition of a penalty when, in fact, explanations were allowed as part of the decision review. In health and social services, the failure to respect rights was mainly noted in the mental health sector, in particular, use of excessive means of isolation and restraint.

## 2 REQUESTS FOR SERVICE RECEIVED



In 2011-2012, the total number of requests for service decreased by 7.0%, due in large part to a marked decline in requests involving public agencies and bodies outside the Québec Ombudsman's jurisdiction (-12.1%), and a more modest reduction in the number of requests concerning government departments, public agencies and health and social services bodies within the Québec Ombudsman's jurisdiction (-1.6%).

### 3 CLOSED REQUESTS FOR SERVICE



Analysis of a request for service may lead to the identification of several grounds for intervention on the part of the Québec Ombudsman. Here, closed requests are grouped according to the factors involved. That is why the number of closed requests is slightly higher than the number of requests presented in the previous figure.

In 2011-2012, the number of complaints and reports within the Québec Ombudsman's purview increased by 4.2% from 2010-2011 figures, going from 9,876 in 2010-2011 (8,647 + 1,229) to 10,287 in 2011-2012 (8,965 + 1,322), whereas the number of requests for assistance and referrals decreased by 10.5% (from 11,806 to 10,570), which enabled the Québec Ombudsman to concentrate more on the cases that fell within its area of jurisdiction.

## 4 COMPLAINTS AND REPORTS CLOSED FOLLOWING AN INVESTIGATION

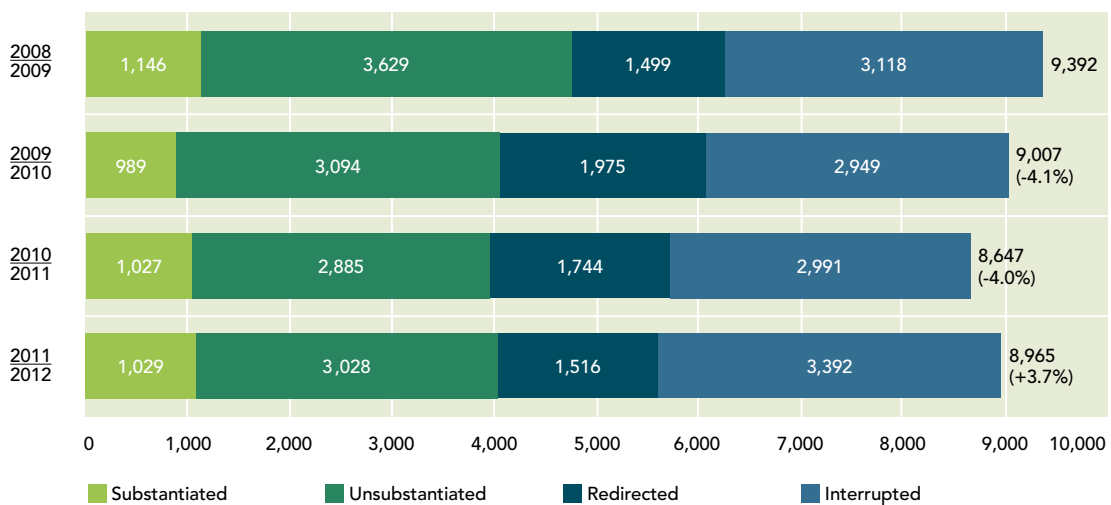
When a complaint or report is deemed admissible, the Québec Ombudsman launches an investigation.

It sometimes happens that citizens and users withdraw or fail to follow up on their complaints during the investigation.

Sometimes an investigation may not be completed because the Québec Ombudsman decides to refer the person to another resource, based on the information collected.

A decision as to whether or not a complaint is substantiated is only made after the investigation has been completed.

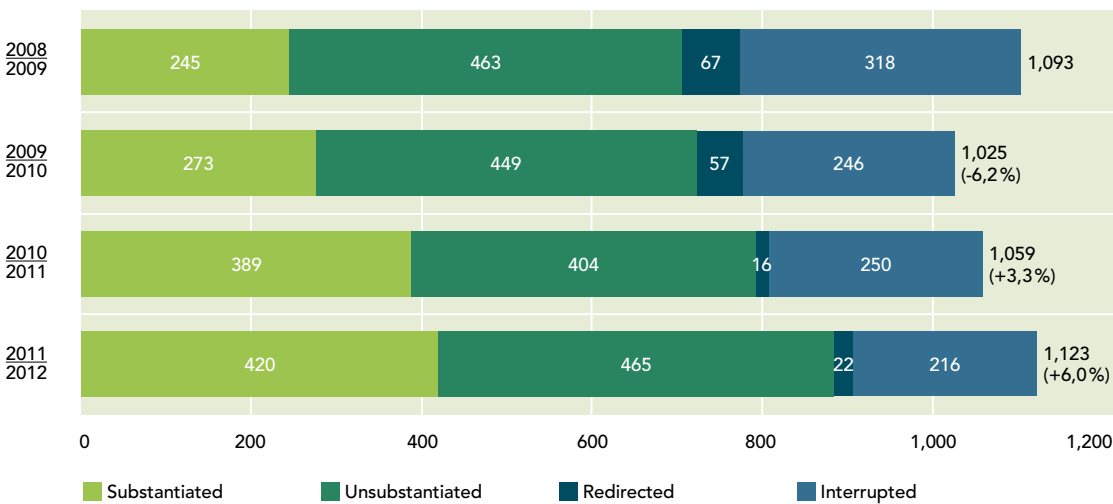
### 4.1 Variation in the number of closed complaints – Public service



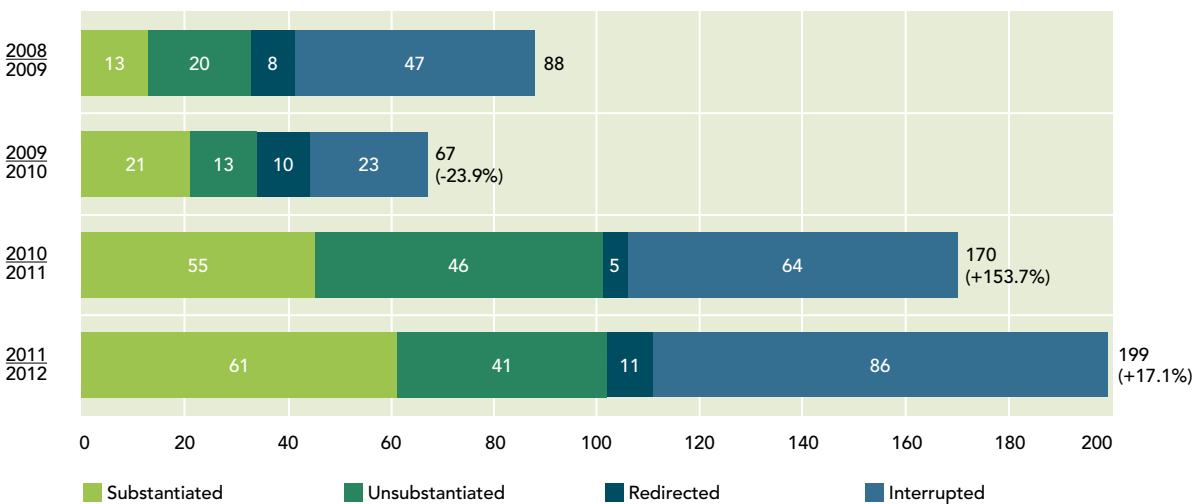
In 2011-2012, the number of substantiated public service complaints remained stable, and the number of unsubstantiated complaints rose by 5.0% (from 2,885 to 3,028).



## 4.2 Variation in the number of closed complaints – Health and social services



## 4.3 Variation in the number of closed reports – Health and social services



The total number of closed complaints in the health and social services sector increased by 6.0% in 2011-2012. It bears noting that substantiated complaints rose significantly (8.0%), from 389 to 420. Unsubstantiated complaints posted a 15.1% increase (from 404 to 465).

In 2011-2012, the number of closed complaints went up by 17.1% from figures for the previous year. However, redirected and interrupted reports increased more because, in a number of cases, the Québec Ombudsman handed them over to local and regional service quality and complaints commissioners for processing in the first instance.

#### 4.4 Percentage of substantiated complaints and reports

	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Substantiated complaints - Public service	24.0%	24.2%	26.3%	25.4%
Substantiated complaints and reports – Health and social services	34.8%	38.9%	49.7%	48.7%

The percentage of substantiated complaints is calculated as follows:

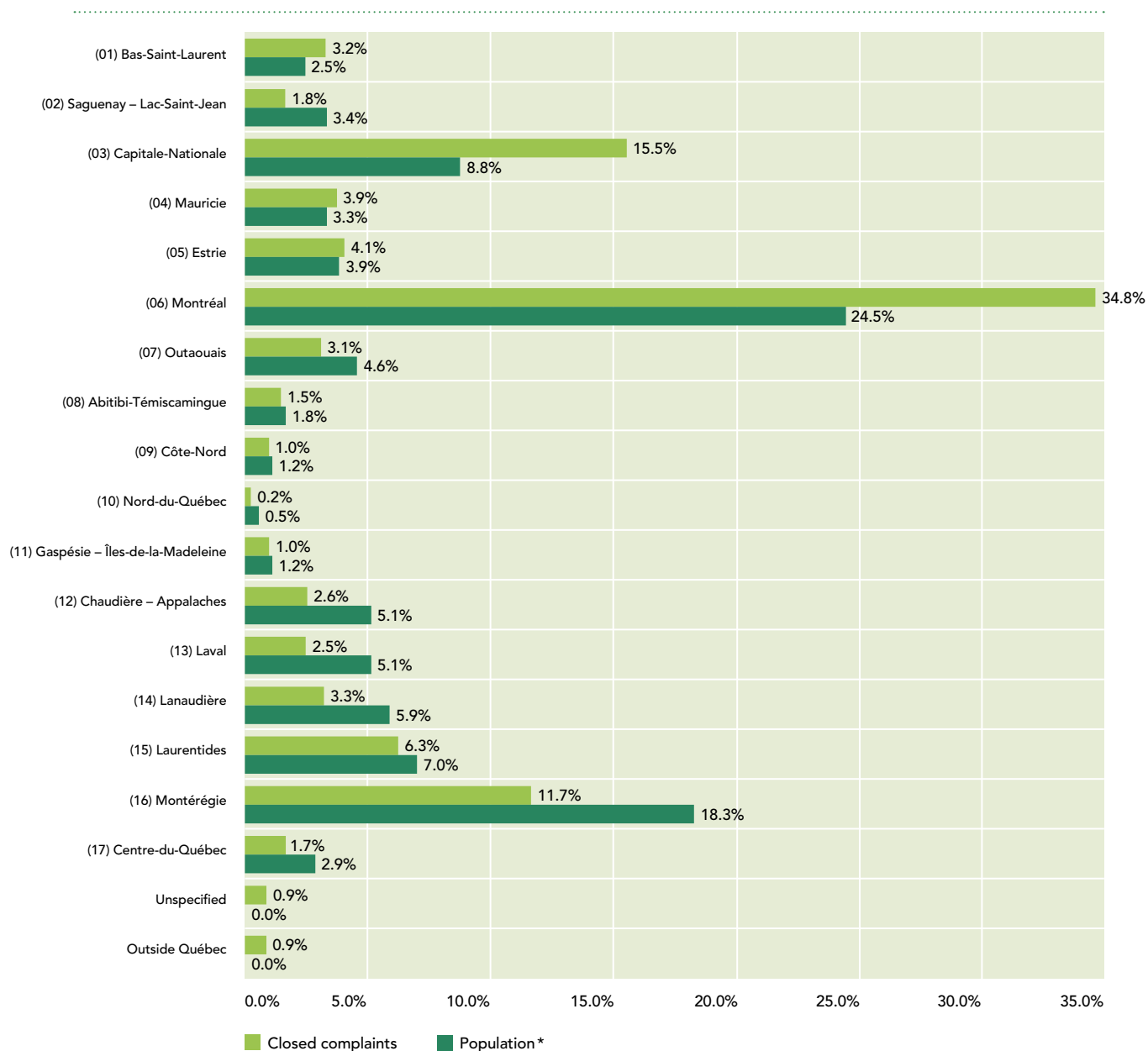
$$\frac{\text{Substantiated complaints and reports}}{\text{Substantiated complaints and reports} + \text{Unsubstantiated complaints and reports}}$$

The percentage of substantiated complaints and reports is basically the same as it was last year.

## 5 SOURCE OF COMPLAINTS AND REPORTS CLOSED FOLLOWING AN INVESTIGATION

### 5.1 Source of closed complaints for the public service, by administrative region of applicant

#### Proportion of closed complaints for the public service/Proportion of the population

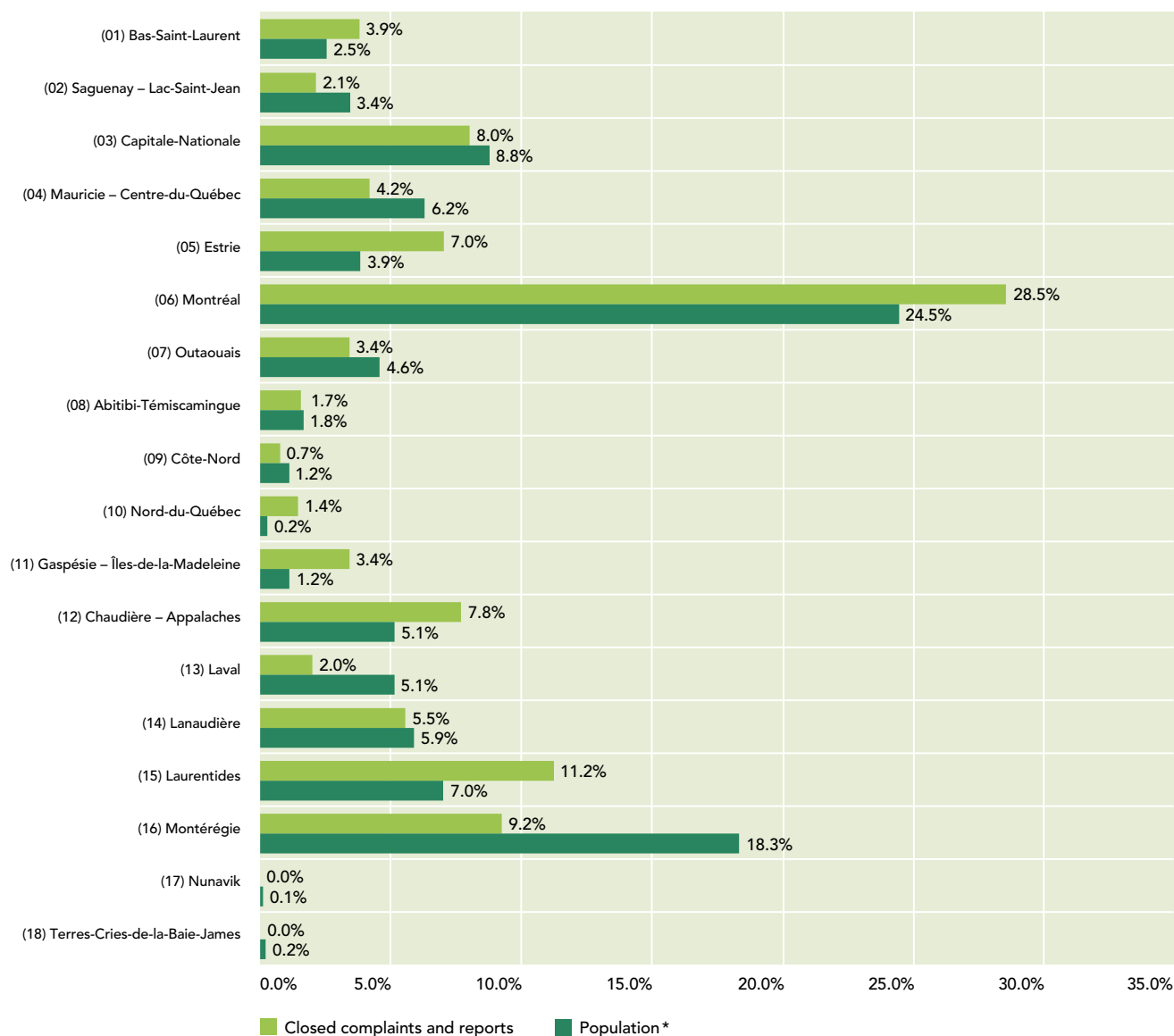


\* Source: Statistics Canada, Demographics Division; Institut de la statistique du Québec, Direction des statistiques sociodémographiques et ministère de la Santé et des Services sociaux, Direction des études et des analyses. Population estimate as at July 1, 2011.

## 5.2 Source of closed complaints and reports in health and social services, by health and social service region of the body concerned

While the service offering in the public service sector is coordinated at the provincial level, that in the health and social services sector is administered at the regional level. Québec is divided into a number of health and social service regions under the auspices of the Ministère de la Santé et des Services sociaux, and these regions are accountable for the services they provide for citizens.

### Proportion of closed complaints and reports for health and social services/Proportion of the population



\*Source: Statistics Canada, Demographics Division; Institut de la statistique du Québec, Direction des statistiques sociodémographiques et ministère de la Santé et des Services sociaux, Direction des études et des analyses. Population estimate as at July 1, 2011.

## 6 MONITORING OF CORRECTIVE MEASURES

If a complaint is found to be substantiated following the Québec Ombudsman's investigation and transmission of its conclusions, corrective measures are implemented by the instance concerned.

This year, the acceptance rate for individual and collective measures requested by the Québec Ombudsman was 98.5% for individual measures and 98.4% for collective measures.

### 6.1 Individual scope measures accepted

SECTOR	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2011-2012	
					MEASURES ACCEPTED	MEASURES REFUSED
Public service (complaints)	99.4%	99.6%	99.8%	99.0%	770	8
Health and social services (complaints)	96.4%	99.2%	90.1%	96.3%	154	6
Health and social services (reports)	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	16	0
<b>Total</b>	<b>99.2%</b>	<b>99.6%</b>	<b>98.4%</b>	<b>98.5%</b>	<b>940</b>	<b>14</b>

### 6.2 Collective scope measures accepted

SECTOR	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2011-2012	
					MEASURES ACCEPTED	MEASURES REFUSED
Public service (complaints)	99.2%	99.5%	100.0%	97.8%	179	4
Health and social services (complaints)	99.7%	98.0%	93.9%	98.9%	262	3
Health and social services (reports)	100.0%	100.0%	98.8%	98.5%	67	1
<b>Total</b>	<b>99.6%</b>	<b>98.8%</b>	<b>96.6%</b>	<b>98.4%</b>	<b>508</b>	<b>8</b>

## 7 PROFILE OF COMPLAINTS AND REPORTS BY GOVERNMENT DEPARTMENT, PUBLIC AGENCY, MISSION OR SERVICE PROGRAM

In 2011-2012, the Québec Ombudsman intervened with respect to:

- 58 of 80, or 72.5%, of the government departments and public agencies subject to its jurisdiction;
- 190 of 299, or 63.5%, of the institutions and agencies in the health and social services network subject to its jurisdiction.

### 7.1 Substantiated complaints in the public service for government departments and public agencies for which at least ten substantiated complaints were received

GOVERNMENT DEPARTMENT/ PUBLIC AGENCY	SUBSTAN- TIATED COMPLAINTS 2008-2009	SUBSTAN- TIATED COMPLAINTS 2009-2010	SUBSTAN- TIATED COMPLAINTS 2010-2011	SUBSTAN- TIATED COMPLAINTS 2011-2012
Ministère de la Sécurité publique	412	372	342	384
Revenu Québec	119	115	133	160
Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	9	9	147	88
Société de l'assurance automobile du Québec	233	184	117	72
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale	70	54	47	57
Commission de la santé et de la sécurité du travail	69	48	34	56
Régie du logement	26	19	26	53
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport	31	18	42	33
Curateur public	22	28	18	18
Régie de l'assurance maladie du Québec	29	9	14	14
Other	126	133	107	94
Total	1,146	989	1,027	1,029

## 7.2 Closed complaints, by government department or public agency, by investigation outcome

GOVERNMENT DEPARTMENT/ PUBLIC AGENCY/COMPONENT	COM- PLAINTS RECEIVED IN 2011- 2012	CLOSED COMPLAINTS IN 2011-2012				
		REDI- RECTED	INTER- RUPTED	UNSUB- STAN- TIATED	SUBS- TAN- TIATED	TOTAL
Assemblée nationale	2	1	0	1	0	2
Autorité des marchés financiers	17	0	10	7	3	20
Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	2	0	0	0	0	0
Bureau de décision et de révision en valeurs mobilières	1	0	1	0	0	1
Centre de services partagés du Québec	11	3	6	2	1	12
Comité de déontologie policière	3	0	2	0	0	2
Commissaire à la déontologie policière	50	0	16	25	6	47
Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	200	0	32	43	88	163
Commission d'accès à l'information	35	1	13	10	5	29
Commission de la fonction publique du Québec	4	0	3	0	0	3
Commission de la santé et de la sécurité du travail						
Indemnisation	544	9	218	163	37	427
Indemnisation des victimes d'actes criminels	165	1	39	68	18	126
Général	39	2	8	7	1	18
Total: Commission de la santé et de la sécurité du travail	748	12	265	238	56	571
Commission de l'équité salariale	6	0	2	2	0	4
Commission de protection du territoire agricole du Québec	6	0	2	2	0	4
Commission des lésions professionnelles	56	1	42	5	2	50
Commission des normes du travail	47	1	22	12	2	37
Commission des relations du travail	18	0	10	6	0	16
Commission des transports du Québec	1	0	0	0	0	0

GOVERNMENT DEPARTMENT/ PUBLIC AGENCY/COMPONENT	COM- PLAINTS RECEIVED IN 2011- 2012	CLOSED COMPLAINTS IN 2011-2012				
		REDI- RECTED	INTER- RUPTED	UNSUB- STAN- TIATED	SUBS- TAN- TIATED	TOTAL
Commission municipale du Québec	2	0	0	0	0	0
Commission québécoise des libérations conditionnelles	24	1	5	9	3	18
Conseil de gestion de l'assurance parentale	0	0	0	1	0	1
Conseil de la justice administrative	3	0	2	0	0	2
Conseil de la magistrature	5	0	2	2	0	4
Coroner	19	0	3	5	2	10
Curateur public	209	5	71	92	18	186
Directeur des poursuites criminelles et pénales	7	0	5	0	0	5
La Financière agricole du Québec	9	0	3	8	4	15
Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine	8	0	3	2	2	7
Ministère de la Famille et des Aînés	192	4	376	16	7	403
Ministère de la Justice	50	0	18	19	5	42
Ministère de la Santé et des Services sociaux	51	4	21	5	3	33
Ministère de la Sécurité publique						
Sécurité civile	11	0	4	4	2	10
Services correctionnels	3,739	1,289	1,067	767	381	3,504
Général	20	0	6	5	1	12
Total: Ministère de la Sécurité publique	3,770	1,289	1,077	776	384	3,526
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation	12	0	6	7	1	14
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport						
Aide financière aux études	161	1	23	104	13	141
Éducation	123	38	63	18	20	139
Général	33	3	1	0	0	4
Total: Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport	317	42	87	122	33	284



GOVERNMENT DEPARTMENT/ PUBLIC AGENCY/COMPONENT	COM- PLAINTS RECEIVED IN 2011- 2012	CLOSED COMPLAINTS IN 2011-2012				
		REDI- RECTED	INTER- RUPTED	UNSUB- STAN- TIATED	SUBS- TAN- TIATED	TOTAL
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale						
Emploi	80	14	29	31	1	75
Régime québécois d'assurance parentale	31	0	5	12	6	23
Solidarité sociale	892	58	326	327	49	760
Général	150	2	12	11	1	26
Total : Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale	1,153	74	372	381	57	884
Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles	30	3	3	4	3	13
Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire	61	1	12	38	5	56
Ministère des Finances	7	0	8	6	1	15
Ministère des Ressources naturelles et de la Faune	56	0	24	23	3	50
Ministère des Transports	49	5	14	18	3	40
Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs	45	1	15	17	9	42
Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation	3	0	0	2	0	2
Ministère du Travail	3	0	2	0	0	2
Office de la protection du consommateur	26	0	5	12	6	23
Office des personnes handicapées du Québec	3	0	2	0	1	3
Office des professions du Québec	9	0	6	3	1	10
Office québécois de la langue française	6	0	1	2	1	4
Régie de l'assurance maladie du Québec	217	3	31	106	14	154

GOVERNMENT DEPARTMENT/ PUBLIC AGENCY/COMPONENT	COM- PLAINTS RECEIVED IN 2011- 2012	CLOSED COMPLAINTS IN 2011-2012				
		REDI- RECTED	INTER- RUPTED	UNSUB- STAN- TIATED	SUBS- TAN- TIATED	TOTAL
Régie des alcools, des courses et des jeux	8	0	4	1	0	5
Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	4	0	1	0	1	2
Régie des rentes du Québec	285	5	52	116	8	181
Régie du bâtiment du Québec	26	6	4	4	1	15
Régie du logement	291	2	176	57	53	288
Revenu Québec						
Direction générale des biens non réclamés	10	0	10	1	2	13
Fiscalité	954	23	276	366	128	793
Perception des pensions alimentaires	120	8	27	58	14	107
Registraire des entreprises	31	1	6	13	16	36
Général	59	1	2	0	0	3
Total : Revenu Québec	1,174	33	321	438	160	952
Secrétariat du Conseil du trésor	1	0	1	0	0	1
Services Québec						
Directeur de l'état civil	52	2	15	25	2	44
Général	8	0	0	1	2	3
Total : Services Québec	60	2	15	26	4	47
Société de l'assurance automobile du Québec						
Code de la sécurité routière	325	8	61	172	31	272
Indemnisation	400	6	122	164	40	332
Général	39	0	3	0	1	4
Total : Société de l'assurance automobile du Québec	764	14	186	336	72	608
Société d'habitation du Québec	34	2	13	13	1	29
Tribunal administratif du Québec	39	1	19	8	0	28
<b>Total</b>	<b>10,239</b>	<b>1,516</b>	<b>3,392</b>	<b>3,028</b>	<b>1,029</b>	<b>8,965</b>

### 7.3 Closed complaints, health and social services, by mission

HEALTH AND SOCIAL SERVICES NETWORK MISSION	COM- PLAINTS RECEIVED IN 2011- 2012	CLOSED COMPLAINTS IN 2011-2012				
		REDI- RECTED	INTER- RUPTED	UNSUB- STAN- TIATED	SUB- STAN- TIATED	TOTAL
Health and social services agency	28	2	3	9	8	22
Rehabilitation center	68	1	10	26	35	72
Residential and long-term care center	98	2	19	40	53	114
Hospital centre	404	7	80	163	217	467
Youth centre	132	7	50	94	6	157
Local community service centre	180	2	35	82	72	191
Community organization	53	0	8	17	5	30
Private seniors' residence	24	1	3	8	16	28
Shelters	3	0	1	0	0	1
Pre-hospital emergency services	34	0	7	26	8	41
Awaiting assignment of a mission	13	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>1,037</b>	<b>22</b>	<b>216</b>	<b>465</b>	<b>420</b>	<b>1,123</b>

Section 38 of the Act respecting the Health and Social Services Ombudsman requires a separate report on complaints filed by citizens and interventions made pursuant to section 20 (reports).

#### 7.4 Closed reports, health and social services, by mission

HEALTH AND SOCIAL SERVICES NETWORK MISSION	REPORTS RECEIVED IN 2011- 2012	CLOSED REPORTS IN 2011-2012				
		REDI- RECTED	INTER- RUPTED	UNSUB- STAN- TIATED	SUBS- TAN- TIATED	TOTAL
Health and social services agency	14	3	6	4	0	13
Rehabilitation centre	8	0	3	0	8	11
Residential and long-term care centre	36	2	11	5	5	23
Hospital centre	66	3	38	7	16	64
Youth centre	16	1	7	3	12	23
Local community service centre	24	0	9	7	3	19
Community organization	1	0	0	0	0	0
Private seniors' residence	18	2	11	4	1	18
Shelters	60	0	0	9	16	25
Pre-hospital emergency services	2	0	1	2	0	3
<b>Total</b>	<b>245</b>	<b>11</b>	<b>86</b>	<b>41</b>	<b>61</b>	<b>199</b>

## 7.5 Closed complaints, health and social services, by service program

HEALTH AND SOCIAL SERVICES SERVICE PROGRAM	REPORTS RECEIVED IN 2011- 2012	CLOSED COMPLAINTS IN 2011-2012				
		REDI- RECTED	INTER- RUPTED	UNSUB- STAN- TIATED	SUBS- TAN- TIATED	TOTAL
Buildings and equipment	2	0	0	1	4	5
Intellectual disability/Pervasive developmental disorders	52	0	13	20	32	65
Physical disability	118	1	11	41	35	88
Addictions	12	0	3	3	1	7
Troubled youth	123	7	49	84	4	144
Physicians	5	0	2	0	4	6
Age-related loss of independence	128	3	24	62	75	164
Complaints investigation system	64	3	14	11	26	54
Mental health	122	3	32	47	33	115
Physical health	217	2	34	87	136	259
Public health	0	0	0	2	3	5
Service support	146	2	18	97	64	181
Not applicable	4	0	4	0	0	4
Other	28	1	12	10	3	26
Awaiting assignment of a service program	16	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>1,037</b>	<b>22</b>	<b>216</b>	<b>465</b>	<b>420</b>	<b>1,123</b>

## 7.6 Closed reports, health and social services, by service program

HEALTH AND SOCIAL SERVICES SERVICE PROGRAM	REPORTS RECEIVED IN 2011-2012	CLOSED REPORTS IN 2011-2012				
		REDIRECTED	INTERRUPTED	UNSUBSTANTIATED	SUBSTANTIATED	TOTAL
Intellectual disability/Pervasive developmental disorders	7	0	3	0	7	10
Physical disability	7	0	0	0	1	1
Addictions	55	0	0	9	14	23
Troubled youth	19	1	8	3	13	25
Age-related loss of independence	56	4	25	11	9	49
Complaints examination system	50	0	33	10	7	50
Mental health	33	3	11	3	8	25
Physical health	8	1	3	3	2	9
Service support	4	2	1	2	0	5
Other	6	0	2	0	0	2
<b>Total</b>	<b>245</b>	<b>11</b>	<b>86</b>	<b>41</b>	<b>61</b>	<b>199</b>

## 8 A SECTOR NOT UNDER THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S JURISDICTION BUT FOR WHICH REQUESTS FOR SERVICE RAISE CONCERNS

This year, there were 263 requests for service concerning Hydro-Québec, even though the Québec Ombudsman has no power to intervene with respect to this agency. This represents a 14.8% increase over last year's figures. The main grounds for complaints were payment agreements, billing, service interruptions and installation wait times and, generally speaking, the inability to present a problem to a staff member. Requests for service also included a few complaints concerning next-generation meters.

However, the Québec Ombudsman, under the jurisdiction assigned to it by law, cannot process these requests as complaints.

AGENCY	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Hydro-Québec	171	164	229	263



# SUMMARY TABLE OF FOLLOW-UP

## FOLLOW-UP TO RECOMMENDATIONS IN THE QUÉBEC OMBUDSMAN'S ANNUAL REPORTS (SINCE 2007)

### PUBLIC SERVICE

COMMISSION ADMINISTRATIVE DES RÉGIMES DE RETRAITE ET D'ASSURANCES (CARRA)		
INFORMATION		
RECOMMENDATION 2008-2009	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That CARRA should inform the Québec Ombudsman of the results of the steps taken to improve the quality of the information provided when it implements its 2009-2010 action plan.	<b>WILL MONITOR</b> the results of CARRA's efforts to improve the quality of information.	<b>SATISFIED</b> with the review of all written communications carried out further to this recommendation.
REMISSION OF DEBT ARISING FROM ERRORS		
RECOMMENDATION 2009-2010	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That CARRA take steps to obtain an amendment to the application regulation for the Act respecting the government and public employees retirement plan in order to include the possibility of remission of debts arising from errors that recipients cannot reasonably detect.	<b>AWAITING</b> the opinion of retirement committees and possible regulatory amendments.	<b>DISSATISFIED</b> with the time it is taking to have the Act respecting the government and public employees retirement plan amended.

**NOTE:** Follow-up to recommendations from previous years deemed satisfactory and achieved have not been repeated in this annual report.



## COMMISSION ADMINISTRATIVE DES RÉGIMES DE RETRAITE ET D'ASSURANCES (CARRA)

### WAIT TIMES

RECOMMENDATIONS 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That CARRA take measures to reduce the surplus of files to be processed by the end of fall 2011, by increasing processing capacity, improving proficiency with the new computer system, speeding up pending application processing, and any other pertinent measures;	–	<b>WILL MONITOR</b> the effect of the measures to reduce the surplus of files by June 2012.
That CARRA continue its efforts to regularly inform contributors and beneficiaries about wait times for various services;	–	<b>WILL MONITOR</b> the results of CARRA's analysis of processing times.
That CARRA inform the Québec Ombudsman quarterly of the ongoing results of its action plan beginning on September 30, 2011.	–	<b>SATISFIED</b> with the follow-up to this recommendation.

## CURATEUR PUBLIC

### FEES CHARGED TO THE PERSONS REPRESENTED

RECOMMENDATION 2009-2010	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That the Curateur public should cease the practice of including the amount of the Shelter Allowance in its calculation to determine whether its wards should pay fees.	<b>WORRIED</b> about the Curateur public's delay in acting on this recommendation.  <b>AWAITING</b> the results of the fee-review committee.	<b>SATISFIED</b> with the directive in force since January 1, 2012, namely, to cease including the Shelter Allowance amount in the calculation to determine whether fees may be charged.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT		
AN IMPARTIAL AND CREDIBLE COMPLAINTS MANAGEMENT SYSTEM		
RECOMMENDATION 2007-2008	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport determine the most appropriate conditions for providing the school systems with a manner for handling complaints capable of ensuring the impartiality and credibility necessary to meet the needs of parents, students and institutions.</p>	<p><b>SATISFIED</b> with the progress made creating various student ombudsmen and with school boards' complaints management systems.</p> <p><b>INVITES</b> the Department to ensure that complaints management procedures comply with the regulatory provisions.</p> <p><b>AWAITING</b> the passage of Bills 38 and 44 under which the university and cegep network would have a complaints management system.</p>	<p>–</p> <p><b>WORRIED</b> about decisions by certain student ombudsmen to refuse to handle cases that were within their jurisdiction.</p> <p><b>NOTES</b> the delays surrounding the passage of Bills 38 and 44 under which the university and cegep networks would have a complaints management system.</p>

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE		
MINISTER'S DISCRETIONARY POWER		
RECOMMENDATIONS 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale establish criteria allowing it to expand the scope of application of the minister's discretionary power.</p>	–	<p><b>SATISFIED</b> with the steps taken by the Department to evaluate decisions made pursuant to the minister's discretionary power.</p>
<p><b>That</b> the application of the minister's discretionary power allow debtors to stabilize their situation over a reasonable period of time.</p>	–	<p><b>WILL MONITOR</b> the process to evaluate decisions made pursuant to the minister's discretionary power; the process should be operational sometime this year.</p>

## MINISTÈRE DE LA FAMILLE ET DES AÎNÉS

### INCREASE IN THE NUMBER OF CHILDCARE SPACES

RECOMMENDATIONS 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That the Ministère de la Famille et des Aînés make public and update—on its website in particular—project dates and date changes.	–	<b>DISSATISFIED</b> with the lack of information about the places opened up by the 2008 attribution process.  <b>SATISFIED</b> that this situation was corrected for the 2012 call for proposals.
That it establish means of abiding by the legislatively stipulated deadlines for approving plans.	–	<b>SATISFIED</b> that this situation was rectified.
That it inform citizens about anticipated wait times for the approval of plans.	–	<b>SATISFIED</b> with the follow-up to this recommendation.

## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

### STREAMLINING THE PROCESS OF REVISING CHILD SUPPORT PAYMENTS

RECOMMENDATION 2006-2007 AND 2007-2008	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That the Civil Code and the Code of Civil Procedure be modified to relax the process for reviewing child support.	<b>DISSATISFIED</b> because even though the Department acknowledged the importance of this issue as early as 2007, so far there has been no concrete action.	<b>SATISFIED</b> with the Minister of Justice's provisions in Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters, introduced on April 4, 2012.

## MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE – DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES CORRECTIONNELS

### A SOCIAL REINTEGRATION PLAN

RECOMMENDATION 2007-2008 AND 2008-2009	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That the government of Québec oversee the development of an action plan, no later than December 2008, for the creation and management of social integration services. <i>Note: The government entrusted this task to the Ministère de la Sécurité publique.</i>	<b>SATISFIED</b> that the action plan was made official on December 15, 2010, despite delays.  <b>WILL MONITOR</b> its implementation in the coming year.	<b>DISSATISFIED</b> with the implementation of this recommendation given the many instances of non-compliance with the deadline for producing assessments and the fact that the rate of decline of release on parole is on the rise.

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE –  
DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES CORRECTIONNELS

REQUESTS FOR HEALTH SERVICES

RECOMMENDATIONS 2007-2008	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the Ministère de la Sécurité publique evaluate in the near future options to make changes to the conditions governing written requests for health services.</p>	<p><b>WORRIED</b> about the slow pace. The Direction générale des services correctionnels struck a working committee to examine the 2007-2008 recommendation in February 2010 only. We are still awaiting the comments on the recommendations made in November by the committee.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the effect of implementation of this recommendation further to confirmation in March 2012 that measures had been taken to keep requests for health services confidential in every facility within the correctional system.</p>
<p><b>That</b> it notify the Québec Ombudsman of the results of this review.</p>		

COMMISSION QUÉBÉCOISE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES,  
MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE, MINISTÈRE DE LA JUSTICE,  
DIRECTEUR DES POURSUITES CRIMINELLES ET PÉNALES

RELEASE ON PAROLE: CHRONIC POSTPONEMENT OF HEARINGS

RECOMMENDATION 2008-2009	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the Ministère de la Justice, the Ministère de la Sécurité publique, the Director of Criminal and Penal Prosecutions and the Commission québécoise des libérations conditionnelles work together to analyze bottlenecks in the current parole release system, in order not only to improve existing practices but also to make suitable changes to the rules and simplify their operation, if possible. It also asks that they report to it on the changes made by January 31, 2010.</p>	<p><b>SATISFIED</b> with the action plan tabled in November 2010.</p> <p><b>WILL MONITOR</b> the first report on action plan implementation across the correctional system.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the situation with respect to the postponement of hearings.</p> <p>In 2012-2013, the Québec Ombudsman will examine the situation as a whole.</p>

## RÉGIE DES RENTES DU QUÉBEC

### COMBINATION OF BENEFITS WITH NO NEGATIVE EFFECTS

RECOMMENDATION 2008-2009	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b>, as part of the pension plan review that will take place in the fall of 2009, steps should be taken to ensure that the rules applicable to benefit combinations paid to citizens receiving compensation from the Société de l'assurance automobile du Québec do not have the effect of reducing their income from its original level.</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> with the delay in follow-up to the recommendation.</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> with the delay in follow-up to the recommendation.</p>

## RÉGIE DU LOGEMENT

### LEGISLATIVE AMENDMENTS TO REDUCE WAIT TIMES

RECOMMENDATION 2007-2008	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the legal framework under which the Régie du logement addresses cases involving the non-payment of rent be modified so as to incorporate a new procedure for improving the availability of decision-makers in this area while jointly hearing all cases within a reasonable time frame. That measures are taken to ensure that these changes are designed so as to respect the fundamental rights of all the parties, particularly with regard to procedures involving lease cancellation and the eviction of a tenant.</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> with persistent delays.</p> <p><b>WILL MONITOR</b> actions further to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy's stated intention to introduce a bill to overhaul the Act respecting the Régie du logement.</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> with the delay in follow-up to the recommendation.</p> <p><b>WORRIED</b> to see that there has been no bill introduced in the National Assembly to overhaul the Act respecting the Régie du logement despite the announcement made by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy in December 2010.</p>

REVENU QUÉBEC – TAXATION		
DOUBLE TAXATION OF A DECEASED PERSON'S INCOME		
RECOMMENDATIONS 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> Revenu Québec identify the files for which its restrictive interpretation of the <i>Taxation Act</i> led to double taxation of a deceased person's income due to reimbursements owed by the succession.</p> <p><b>That</b> the process encompass the past ten years.</p> <p><b>That</b> Revenu Québec process these files based on its new interpretation.</p> <p><b>That</b> the process allow the necessary corrective measures to be taken when taxpayers have paid more than what was due during the past ten years, as the <i>Dossier Équité</i> allows.</p>	<p>–</p> <p>–</p> <p>–</p> <p>–</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> that Revenu Québec has been unable to identify the files in question. The Québec Ombudsman nevertheless asked Revenu Québec to at least let the Ordre des comptables agréés du Québec and Chambre des notaires know that taxpayers can apply to them to have the required changes made.</p> <p><b>SATISFIED</b> that reminders about this were issued in 2010 and 2011 through the Association de planification fiscale et financière.</p>

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC (SAAQ)		
OVERHAUL OF THE COMPUTER SYSTEM		
RECOMMENDATIONS 2008-2009	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> SAAQ should overhaul its computer systems so as to allow for a quick review of the licence and registration files of every citizen who effects a licence or registration transaction at a service centre, and also to avoid requirements that are contrary to the act.</p> <p><b>That</b> SAAQ should treat the overhaul as a priority, and inform the Québec Ombudsman of the outcome of its time frame review by September 30, 2009.</p> <p><b>That</b>, in the meantime, SAAQ should introduce the necessary administrative measures, regardless of the constraints involved.</p> <p><b>That</b> SAAQ should submit an action plan to the Québec Ombudsman by June 30, 2009, detailing these measures.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the results of the analysis conducted for overhauling the computer systems.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> implementation of this recommendation, which will span several years.</p>

# TRIBUNAL ADMINISTRATIF DU QUÉBEC

## REDUCTION OF THE AUTOMOBILE INSURANCE CASE INVENTORY

RECOMMENDATIONS 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<b>That</b> the Tribunal administratif du Québec take appropriate action to handle case volume and reduce the automobile insurance case inventory.	–	<b>WILL MONITOR</b> the effect of the measures to handle case volume and reduce the inventory.
<b>That</b> it implement mitigation measures, such as a temporary mechanism to systematically prioritize cases based on their seriousness and urgency, that would minimize processing times for the most critical road accident victim cases. This temporary mechanism, administered by the Tribunal, would make it possible to proactively examine all cases at the time of registration, unlike countermotions, which are exceptional measures.	–	<b>WILL MONITOR</b> the effect of the measures taken as follow-up to this recommendation.
<b>That</b> it set short- and medium-term targets, particularly for the purposes of reducing inventory and average processing delays.	–	<b>WORRIED</b> that the Tribunal administratif du Québec has not yet set targets for quantifying the effects of its measures.
<b>That</b> it notify the Québec Ombudsman of the follow-up to its recommendations by September 30, 2011.	–	<b>SATISFIED</b> with the follow-up to this recommendation.

## HEALTH AND SOCIAL SERVICES

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX		
ADEQUATE INFORMATION, RESOURCES AND FACILITIES FOR THE COMPLAINTS MANAGEMENT SYSTEM		
RECOMMENDATION 2007-2008	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> boards of directors of institutions in the health and social services network and regional agencies make sure that local and regional service quality and complaints commissioners have at their disposal adequate resources and operating conditions to carry out their responsibilities in an effective and efficient manner.</p>	<p><b>SATISFIED</b> with the actions proposed.</p> <p><b>WILL MONITOR</b> the follow-up on implementation.</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> that the Ministère de la Santé et des Services sociaux has not produced a reference tool to guide boards of directors in fulfilling their responsibilities with regard to the examination of complaints, as it had committed to do.</p> <p>The Québec Ombudsman intends to closely examine the conditions under which local service quality and complaints commissioners carry out their mandate in the coming year.</p>

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX – INTERNATIONAL ADOPTION		
SERVICES TO ADOPTIVE PARENTS		
RECOMMENDATION 2008-2009	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> services for parents of children adopted from Québec or from abroad be harmonized, to achieve equity.</p>	<p><b>SATISFIED</b> with the actions proposed.</p> <p><b>WILL MONITOR</b> the follow-up on implementation.</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> with the delay observed and the lack of a specific time frame for implementing an awareness and information program for adoption applicants.</p>



MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX – PHYSICAL DISABILITIES,  
INTELLECTUAL DISABILITIES AND PERVASIVE DEVELOPMENTAL DISORDERS

AVAILABILITY OF SPEECH THERAPY

RECOMMENDATION 2007-2008	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That the Ministère de la Santé et des Services sociaux take the necessary measures to implement special access mechanisms for making speech therapy services available within a reasonable time frame.	<b>WILL MONITOR</b> innovative work organization projects to optimize the use of speech therapy resources.	<b>DISSATISFIED</b> with the delay in follow-up on the recommendation that dates back to 2007-2008.  Even though some institutions have been selected for work organization pilot projects, the services are still not in place throughout the network, which leaves many users without services.

AVAILABILITY OF PHYSICAL DISABILITY, INTELLECTUAL DISABILITY AND PERVASIVE  
DEVELOPMENTAL DISORDER SERVICES

RECOMMENDATIONS 2009-2010	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That the Ministère de la Santé et des Services sociaux set acceptable wait times between the beginning of the needs evaluation process and the provision of actual rehabilitation services.	<b>WORRIED ABOUT</b> the progress made with regard to wait times between needs evaluation and the delivery of services.	<b>DISSATISFIED</b> that the Ministère de la Santé et des Services sociaux cannot demonstrate that there has been any improvement with regard to wait times between needs evaluation and the delivery of services.
That it clearly define what is meant by "first service" to ensure that it addresses the user's priority need.	<b>WILL MONITOR</b> the follow-up to this recommendation.	<b>SATISFIED</b> with the follow-up to this recommendation.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX – PHYSICAL DISABILITIES,  
INTELLECTUAL DISABILITIES AND PERVASIVE DEVELOPMENTAL DISORDERS

QUALITY ASSESSMENT VISITS IN INTERMEDIATE AND FAMILY-TYPE RESOURCES

RECOMMENDATIONS 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the Ministère de la Santé et des Services Sociaux amend its quality assessment program such that visits to intermediate and family-type resources make it possible to ensure that every resident in a substitute living environment that is associated with or part of the public system receives suitable services and enjoys a quality physical environment.</p>	–	<p><b>DISSATISFIED</b> that the Ministère de la Santé et des Services sociaux has not carried out any quality assessment visits in residences for this vulnerable client population since 2010, despite its commitment to do so.</p> <p>There is no guarantee that the residents of these resources have the services they need or appropriate living conditions between assessment visits.</p> <p><b>DISSATISFIED</b> that the Department cannot say when it will be able to resume the quality assessment visits and who will be assigned to them.</p>
<p><b>That</b> it submit an action plan to that end to the Québec Ombudsman no later than December 31, 2011.</p>	–	

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX –  
AGE-RELATED LOSS OF INDEPENDENCE

QUALITY ASSURANCE

RECOMMENDATIONS 2009-2010	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the Ministère de la Santé et des Services sociaux ensure that the certification process for private seniors' residences is completed by December 31, 2010.</p>	<p><b>WORRIED ABOUT</b> the delays in completing the certification of private seniors' residences.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> application of the <i>Guide sur la prévention des incendies et l'évacuation des résidences hébergeant des personnes âgées</i> published by the Department to enable operators in the process of obtaining certification to complete their fire safety plan with their municipality's fire safety service and the Régie du bâtiment (main reason for delays in obtaining certification).</p>
<p><b>That</b> private seniors' residences be included in its quality assessment visits.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the proposed improvement measures and the proposed amendment of the regulation concerning certification and its application.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the results of the work of the new inspectors named by the Department and the quality assessment visits that will be conducted in the coming year.</p>

ENVIRONMENTS THAT ALLOW PRIVACY AND RESPECT

RECOMMENDATION 2007-2008	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> residential and long-term care centres provide an appropriate environment to allow users to spend time with their loved ones in private, and ensure that bodies are treated with respect at all times, up until they are taken away by the undertaker.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the reminder to institutions in the spring of 2011.</p> <p><b>WORRIED ABOUT</b> the fact that the service review has been postponed to 2015.</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> that implementation of this recommendation has been postponed to 2015.</p>

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX –  
AGE-RELATED LOSS OF INDEPENDENCE

QUALITY LIVING ENVIRONMENTS FOR PEOPLE IN RESIDENCES

RECOMMENDATIONS 2009-2010	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the Ministère de la Santé et des Services sociaux step up assessment visits in order to enforce the implementation, by December 2011, of its departmental guidelines concerning a quality living environment for residents.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the visits conducted in the coming months.</p>	<p><b>DISSATISFIED</b> with the pace of quality assessment visits in 2010-2011.</p>
<p><b>That</b> it report to the Québec Ombudsman, by April 2011, on the measures it intends to adopt to guarantee to all users with behavioural disorders, even before they are referred and admitted to a residential resource, that the institution that accepts them will be able immediately to provide all the services required by their condition, especially in terms of organization and environment, without infringing on the other residents' right to privacy, security and dignity.</p>	<p><b>LIKES</b> the actions proposed.</p> <p><b>WILL MONITOR</b> implementation of the integrated service plans for seniors newly announced by the Minister of Health and Social Services.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the results of the work of the new inspectors named by the Department and the quality assessment visits that will be conducted in the coming year.</p> <p><b>WILL MONITOR</b> the decision-making tool for diagnosing cognitive disorders currently being designed by the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (INESSS) and which will be made available to front-line physicians.</p>

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX – MENTAL HEALTH

EVALUATION OF SERVICES AND QUALITY OF LIFE

RECOMMENDATION 2009-2010	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the results of the team of experts tasked to evaluate implementation of the 2005-2010 mental health action plan be transmitted as soon as they are known.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the follow-up to this recommendation.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the work of the team of experts formed by the Ministère de la Santé et des Services sociaux.</p>

# MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX – MENTAL HEALTH

## LEGISLATIVE FRAMEWORK AND MEANS OF RESTRAINT IN MENTAL HEALTH

RECOMMENDATION 2009-2010	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
That the Ministère de la Santé et des Services sociaux formulate guidelines to direct and standardize the application of the legal framework governing all types of forced confinement.	<b>WORRIED ABOUT</b> the delay in follow-up to these recommendations, pending since December 31, 2010.	<b>WILL MONITOR</b> the work of the team of experts formed by the Ministère de la Santé et des Services sociaux.
That it provide practitioners and workers with a standardized form to avoid the abusive interpretation of the rule of law and ensure it is able to monitor practices.	–	<b>WILL MONITOR</b> the work of the team of experts formed by the Department.
That it require institutions to report on their practices, including the annual number of confinements, the reasons for them, and their duration.	–	<b>WILL MONITOR</b> the work of the team of experts formed by the Department.
That it supervise the use of chemical substances as a control measure.	<b>DISSATISFIED</b> with the follow-up to this recommendation.	<b>DISSATISFIED</b> with the time it is taking for the Department to produce a policy statement regarding the use of chemical substances as a means of restraint.
That, as set out in its action plan, it design and implement a standardized data collection tool that must be completed by professionals every time a control measure is used, and that it suggest a method for data compilation and monitoring.	<b>WILL MONITOR</b> whether in the coming months the standardized tool is made available to those concerned.	<b>DISSATISFIED</b> with the delay in making the standardized tool available to those concerned.
That it ensure that the institutions' boards of directors receive all the information they need to enforce respect for users by monitoring the use of control measures within their institutions.	<b>WILL MONITOR</b> whether boards of directors have all the information they need to follow up on this recommendation.	<b>WILL MONITOR</b> review of the training programs for members of boards of directors concerning follow-up to the use of means of restraint within their institutions.
That it assess the impact of implementing its guidelines.	<b>AWAITING</b> the decision expected from the Department's evaluation section.	<b>WILL MONITOR</b> assessment of the impact of the Department's implementing of the new guidelines with a view to producing protocols for the use of means of restraint.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX – PHYSICAL HEALTH

TREATMENT OF EMERGENCY SERVICE USERS

RECOMMENDATION 2008-2009	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2010-2011	QUÉBEC OMBUDSMAN'S ASSESSMENT IN 2011-2012
<p><b>That</b> the Ministère de la Santé et des Services sociaux plan temporary solutions for the interim period, so that users whose state of health is evaluated at priority level 4 or 5 can gain access to front-line services.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> implementation of the solutions proposed by the Ministère de la Santé et des Services sociaux for ensuring access to front-line services.</p>	<p><b>WILL MONITOR</b> the agreements entered into between institutions and local clinics so that emergency room users whose health condition is evaluated as less urgent (P4) or non-urgent (P5) can be referred to these clinics.</p> <p><b>WILL MONITOR</b> the development of local clinics that are open outside usual business hours.</p>



# SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

## Summary of Recommendations in the 2011-2012 Annual Report

### PUBLIC SERVICE

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE

WHEREAS a special benefit is an amount granted to reimburse or help cover certain expenses incurred for a special need;

WHEREAS the fact that special benefits have not been indexed for over a decade is tantamount to not ensuring effective reimbursement at the current price level;

WHEREAS the fees for several public goods and services supplied by the government are reviewed on a regular basis and indexed annually according to government costs or the current price level;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale:

- ensure that the rates fixed in Schedule III of the *Individual and Family Assistance Regulation* are adjusted to reflect the actual cost paid by disabled recipients for medically necessary items;
- ensure that all special benefits provided for in the regulation are updated and subject to annual indexation;
- allow for greater flexibility in enforcing the regulation when it comes to medical items that are reimbursed.



WHEREAS citizens are entitled to know how much of the cost of each item is reimbursed by the Department;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale:

- specify, in notices of decision, the type of special benefit in question, the date on which the service was provided and the amount granted.

WHEREAS the Department does not fully inform citizens who might be eligible for the Return to Work Supplement, or does not provide the information on time;

WHEREAS the Department's computer system does not automatically generate a notice informing a person of the existence and terms and conditions of the Return to Work Supplement as soon as the person has re-entered the workforce if the system does not contain information on the person's work income;

WHEREAS this situation has a collective impact;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale:

- take the necessary steps to ensure that a missive regarding the existence and terms and conditions of the Return to Work Supplement is automatically generated as soon as a person informs the Department that he or she has re-entered the workforce;
- ensure that citizens are informed about the Return to Work Supplement in time to preserve and exercise their rights.

## MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE – DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES CORRECTIONNELS

WHEREAS the provincial instruction on the healthcare provided to detainees is not applied uniformly;

WHEREAS it is important that detainees have access to required medication;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de la Sécurité publique:

- implement transitional measures regarding transfer criteria as soon as possible;
- begin work to implement the recommendations stemming from the task force report without delay and complete the work by December 31, 2012;
- submit a progress report to the Québec Ombudsman no later than September 15, 2012.

## OFFICE DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

WHEREAS anyone who calls the Office de la protection du consommateur is entitled to a reply within an acceptable amount of time;

WHEREAS the Office's hold times have a considerable impact on hang-up rates;

WHEREAS the situation has persisted for some time and there is no cause to believe that it will improve by itself;

The Québec Ombudsman recommends that the Office de la protection du consommateur:

- take measures to ensure reasonable handle times for phone calls.

## REVENU QUÉBEC

WHEREAS some of the people eligible for the solidarity tax credit are particularly vulnerable;

WHEREAS administration of the solidarity tax credit may result in fees being charged to the people for whom it is intended because amounts are determined monthly;

The Québec Ombudsman recommends that Revenu Québec:

- not charge applicants interest during the period needed to process notices of change of situation;
- modify the notices of determination issued to citizens so that they understand what the amounts refer to that make up the credit they receive.

WHEREAS the purpose of the Shelter Allowance program is to "provide supplementary financial assistance for low-income households that must spend too much of their income on housing;"

WHEREAS rents usually come due the first of the month;

The Québec Ombudsman recommends that Revenu Québec:

- make arrangements with the Société d'habitation du Québec to have the agreement under which cheques are dated for the first of the month amended by adding the following: "when the first of the month falls on a statutory holiday, a Saturday or a Sunday, that the cheque be dated for the preceding business day." This must also apply to Shelter Allowance payments made by direct deposit.

WHEREAS Revenu Québec must promptly process files that contain the information that citizens are asked to provide;

WHEREAS citizens must not be penalized for Revenu Québec's processing times;

The Québec Ombudsman recommends that Revenu Québec:

- change its work instructions so that audit officers do not charge interest to citizens who have provided all the documents needed for the study of their file beforehand and when Revenu Québec is late in issuing the notice of assessment.

WHEREAS the amounts claimed by Revenu Québec can be substantial (up to \$1,915 a year);

WHEREAS the rules in force and the forms to complete to apply for cancellation of income tax claimed by Revenu Québec are very difficult to understand for citizens, who, generally speaking, are not familiar with tax notions;

WHEREAS the adjustments made by Revenu Québec concerning past years and unbeknownst to citizens have adverse tax effects;

The Québec Ombudsman recommends that:

- the Minister of Finance recommend that the government amend the Regulation respecting the Taxation Act to oblige agencies that grant provisional assistance to issue citizens and Revenu Québec a RL-5 slip itemizing the amounts repaid for each of the years concerned; this way, Revenu Québec would be able to proceed with the required adjustments to the income tax returns of the citizens in question.

## SERVICES QUÉBEC – DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL

WHEREAS the Civil Code of Québec provides that parents give their child a simple surname or a surname composed of not more than two of the surnames composing the parents' surnames ;

WHEREAS pursuant to marriage in their country of origin, the women in question acquired their husband's surname in a feminized form in accordance with the law in force in these countries;

WHEREAS acquiring this surname is an effect of marriage that should be recognized in Québec;

WHEREAS the women in question exercise their civil rights using this surname;

WHEREAS the parents clearly entered in the declarations of birth their choice for their daughters of the surname their mothers took pursuant to marriage;

WHEREAS the children's surnames were entered in the register of civil status in a masculine form;

WHEREAS there is reason, in respect of the law, to take cultural specificities regarding surnames into account, as the Québec Ombudsman has indicated several times in its recent annual reports and as the courts have recognized;

WHEREAS the procedure for changing a name—and the relevant fees—is not an acceptable solution in the circumstances;

The Québec Ombudsman recommends that the Directeur de l'état civil:

- apply the Civil Code and change its procedure to allow the children in question to bear their mother's legal surname and to change its registers accordingly.

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX AND ITS SERVICE NETWORK

### INTERNATIONAL ADOPTION

WHEREAS the profile of children adopted outside Québec has changed and more "special needs" and older children as well as siblings are being proposed for adoption;

WHEREAS successful adoption of a child outside Québec requires that prospective adoptive parents be adequately prepared;

WHEREAS the "post-adoption" services offered by CSSSs are defined in *Orientations relatives aux standards d'accès, de continuité, de qualité, d'efficacité et d'efficience – Programme-service Jeunes en difficulté – Offre de service 2007-2012* and in the Perinatal Policy 2008-2018;

WHEREAS pre-adoption and post-adoption services at CSSSs are limited and the services offered by certified bodies for international adoptions vary;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de la Santé et des Services sociaux:

- guarantee that the pre-adoption and post-adoption services currently offered by CSSSs will be maintained and that professionals at CSSSs outside the Montréal region will be able to offer this type of service;
- ensure that all CSSSs are systematically informed of the arrival within their territory of a child adopted outside Québec so that a health and social services professional can visit the adoptive parents' home no later than 14 days after the child's arrival.

### PHYSICAL DISABILITIES, INTELLECTUAL DISABILITIES AND PERVASIVE DEVELOPMENTAL DISORDERS

WHEREAS, despite the progress made since the implementation of the service access plan for people with disabilities, the Québec Ombudsman still has to intervene with regard to problems experienced by disabled people in obtaining the services required by their condition;

WHEREAS partners have trouble working in concert to provide services to users presenting a dual diagnosis;

WHEREAS people with disabilities find themselves without any services when they transfer from one institution to another;

WHEREAS the delays in defining clinical and organizational projects often result in problems of service access and continuity for people with disabilities;

WHEREAS the local authorities are not all at the same point in defining their clinical and organizational projects for people with disabilities;

The Québec Ombudsman recommends that the Ministère de la Santé et des Services sociaux:

- take the necessary steps to prevent service interruptions within its network when a user is transferred from one institution to another;
- ensure that, for users presenting a dual diagnosis, rehabilitation centres for physical disabilities (CRDPs) and rehabilitation centres for intellectual disabilities and pervasive developmental disorders (CRDITEDs) assume their respective responsibilities according to their particular expertise;
- ensure that the CSSSs concerned immediately begin defining their clinical and organizational projects for people with disabilities.



## LE PROTECTEUR DU CITOYEN

---

Assemblée nationale  
Québec

**QUEBEC** - 525, boul. René-Lévesque Est, Suite 1.25  
Québec (Québec) G1R 5Y4 - Phone : **418 643-2688**

**MONTREAL** - 1080, côte du Beaver Hall, 10<sup>th</sup> Floor  
Montréal (Québec) H2Z 1S8 - Phone : **514 873-2032**

Toll free: **1 800 463-5070**  
[protecteur@protecteurducitoyen.qc.ca](mailto:protecteur@protecteurducitoyen.qc.ca)

[www.protecteurducitoyen.qc.ca](http://www.protecteurducitoyen.qc.ca)